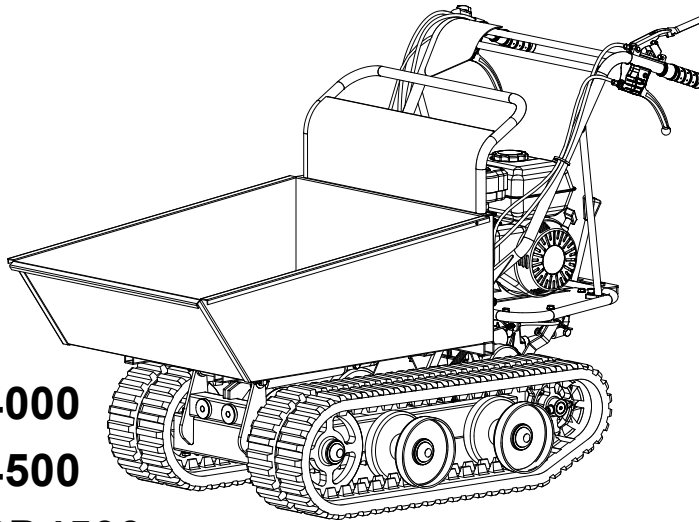


Art.Nr.
5908805904 / 5908805903 / 35088019978
AusgabeNr.
5908805904_0305
Rev.Nr.
05/02/2026



schepach
IXES



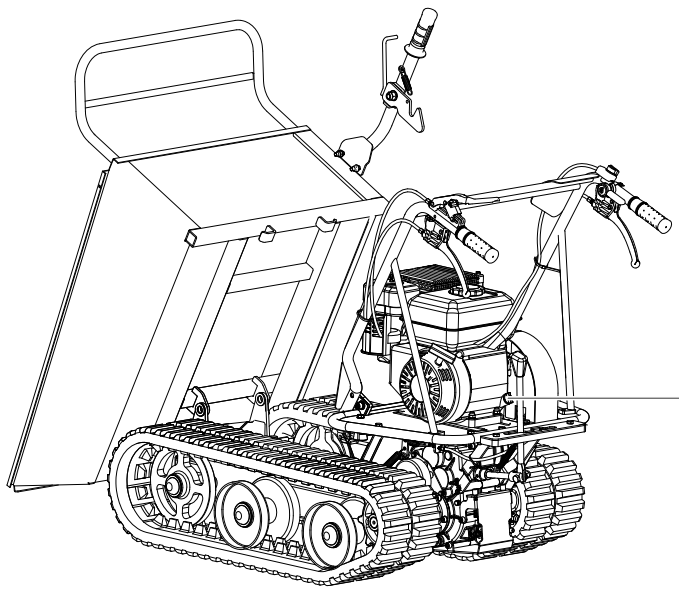
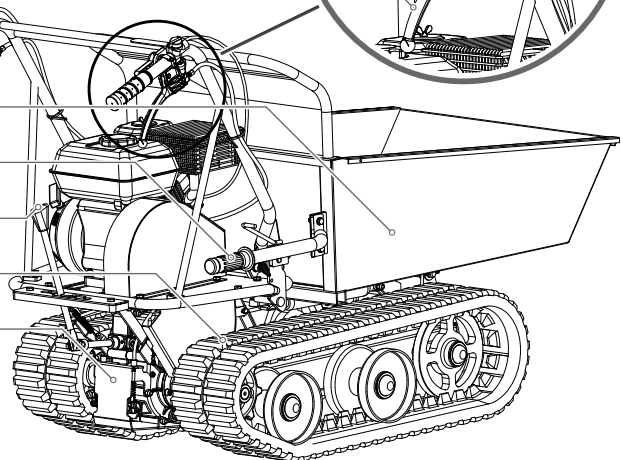
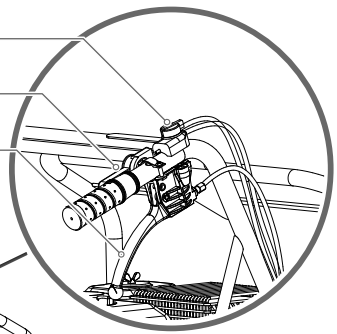
DP4000
DP4500
IX-RD4500

DE	Dumper Originalbetriebsanleitung	8
GB	Dumper Translation of original instruction manual	26
EE	Kallur Originaalkäitussjuhendi tõlge	41
LT	Savivartis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	56
LV	Pašizgāzējs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	71
SE	Dumper Översättning av original-bruksanvisning	86
FI	Kippivaunu Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	101
DK	Dumper Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	116
NO	Dumper Oversettelse av den originale brukerveiledningen	131

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

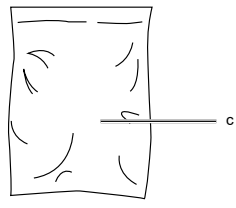
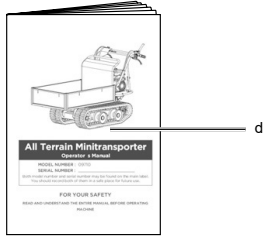
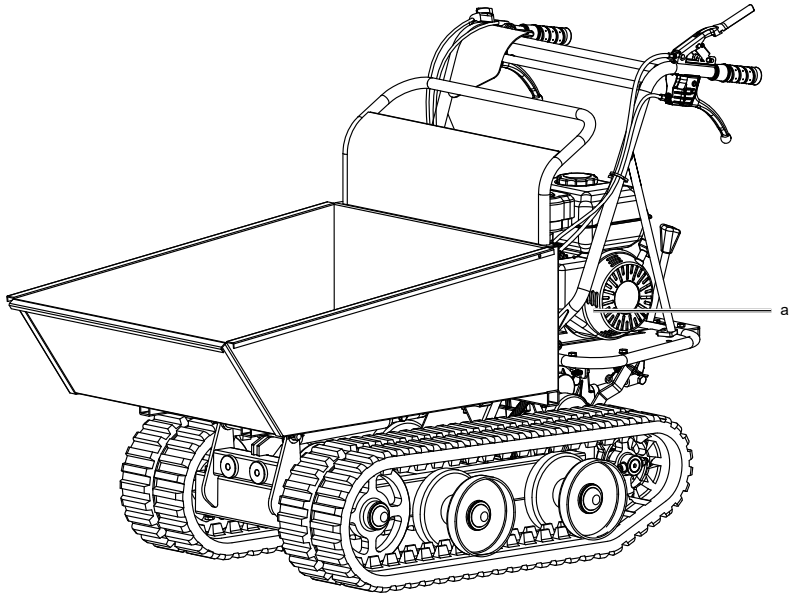
1

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10



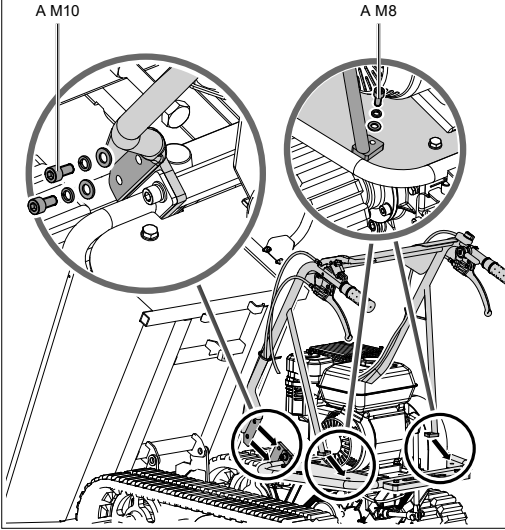
11

2

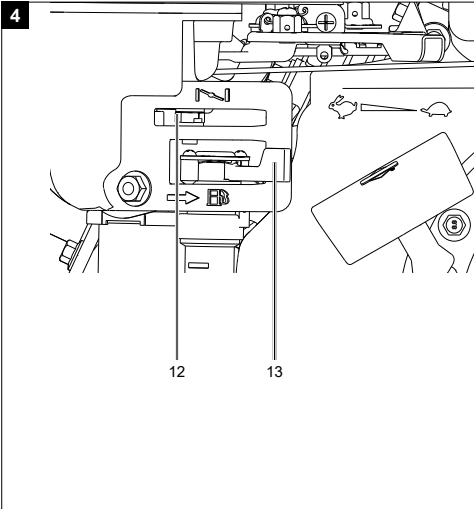


	M10 X 20	X 4	A
	M8 X 25	X 2	

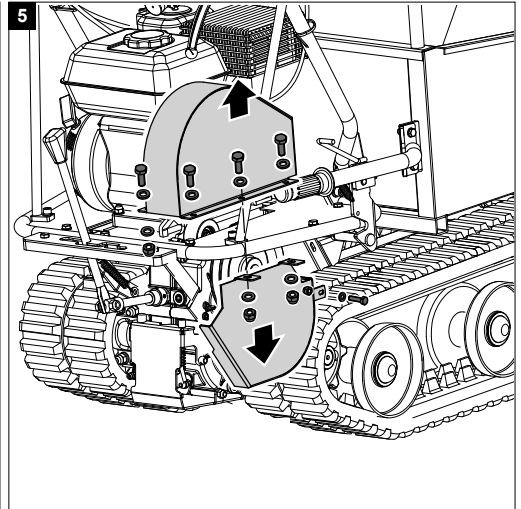
3

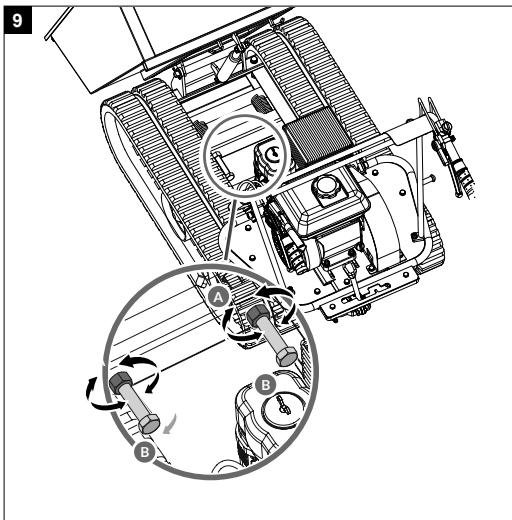
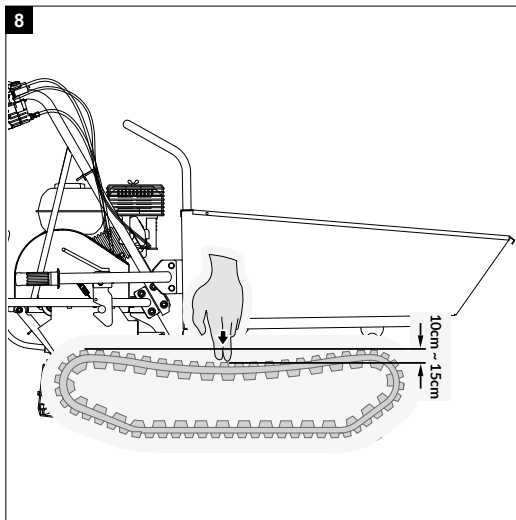
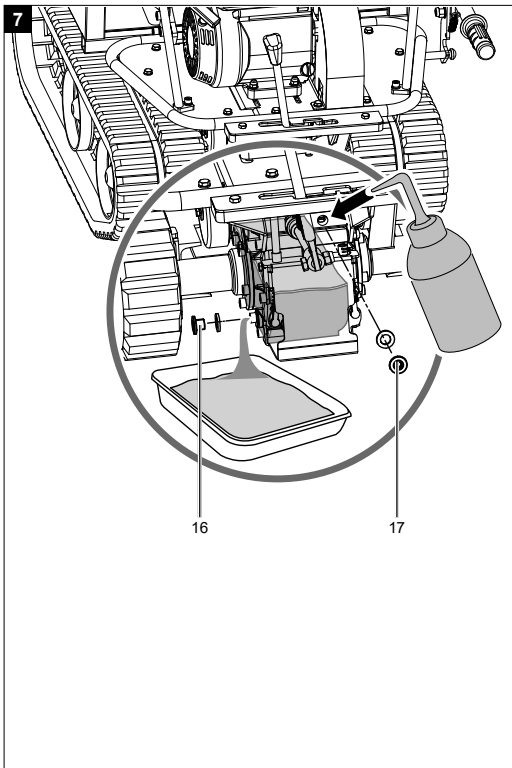
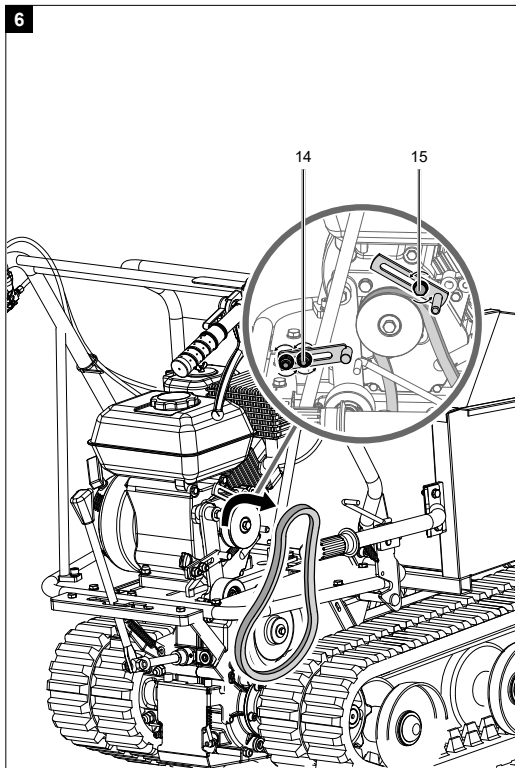


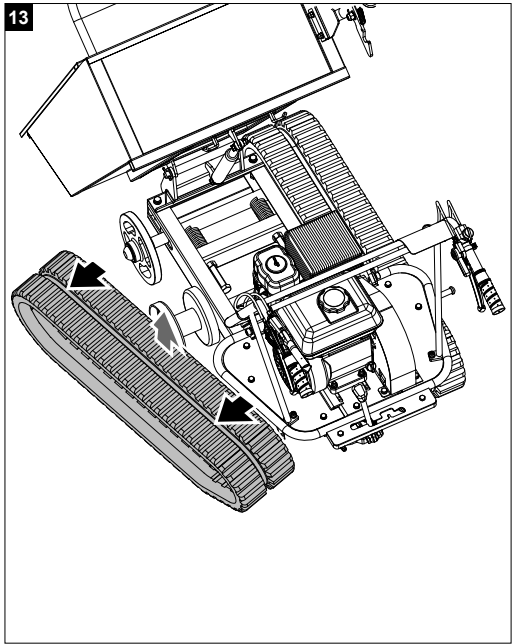
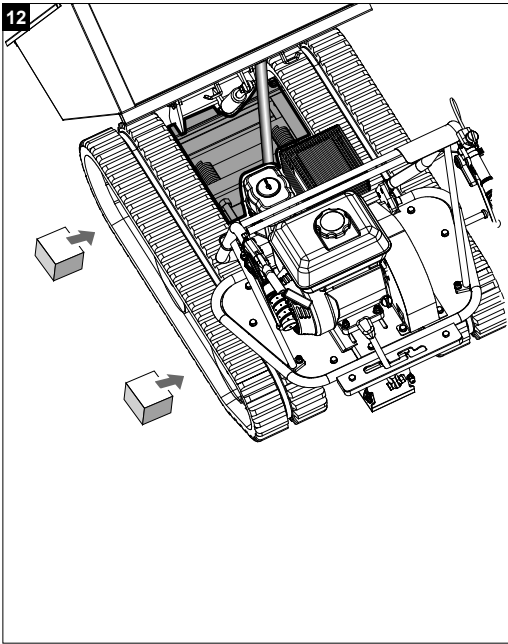
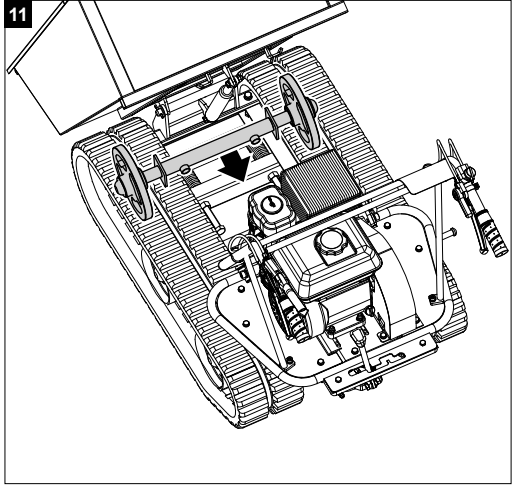
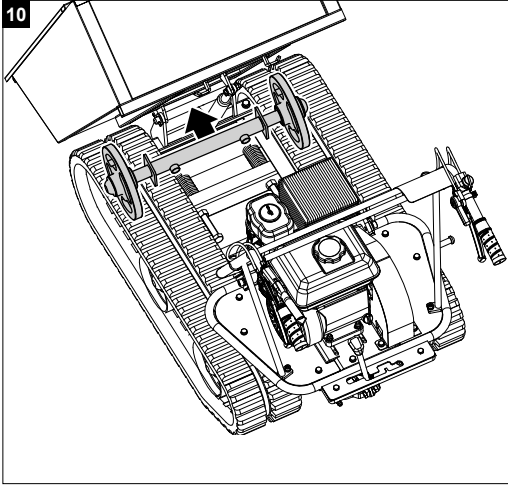
4



5







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Tragen Sie Arbeitshandschuhe.
	Es ist verboten, die Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren.
	Berühren Sie keine heißen Maschinenteile.
	Rauchen oder offenes Feuer verboten.
	Weggeschleuderte Objekte können zu Verletzungen führen.
	Halten Sie andere Personen dem Arbeitsbereich fern.

	<p>Benutzen Sie das Gerät nicht an Hängen mit Neigungen über 10°. Kippgefahr!</p>
	<p>Der maximale Steigungswinkel beträgt 20° bergauf und 6° bergab.</p>
	<p>Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.</p>
	<p>Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten, bevor Sie Wartungs- und/ oder Instandhaltungsarbeiten vornehmen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	11
2. Gerätebeschreibung	11
3. Lieferumfang	11
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	12
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise	14
7. Technische Daten	16
8. Auspacken	17
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	17
10. In Betrieb nehmen	17
11. Reinigung	19
12. Transport	19
13. Lagerung	19
14. Wartung	20
15. Entsorgung und Wiederverwertung	22
16. Störungsabhilfe	23
17. Konformitätserklärung	149

1. Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Motorschalter
2. Gashebel
3. Rechter Lenkhebel
4. Kupplungshebel
5. Linker Lenkhebel
6. Transportwanne
7. Wannenfixierung
8. Gangwahlhebel
9. Kette
10. Getriebe
11. Ölmessstab
12. Choke
13. Benzinhahn
14. Schraube M8 x 25mm
15. Schraube 5/16 Zoll x 30mm
16. Ölablassschraube
17. Öleinlassschraube

3. Lieferumfang

- a. Dumper DP4500
- b. Zündkerzenschlüssel
- c. Beipackbeutel
- d. Bedienungsanweisung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Arbeiten Sie mit dem Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Wenn der Motor läuft, werden giftige Gase erzeugt. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein.
 - Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Achten Sie auf unebenem Gelände auf sicheren Stand.
 - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in leicht entzündlicher Vegetation bzw. wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
 - Bei Trockenheit, Feuerlöscher bereitstellen (Brandgefahr).
3. **Halten Sie andere Personen fern**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
5. **Überlasten Sie Ihr Gerät nicht**
 - Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung**
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Tragen Sie feste Arbeitshandschuhe, Handschuhe aus Leder bieten einen guten Schutz.
 - Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.
 - Tragen Sie bei allen Arbeiten stets einen Arbeitsanzug aus festem Material.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz und Schutzhelm.
7. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung**
 - Tragen Sie immer Kopf-, Augen-, Hand-, Fuß- sowie Gehörschutz.
8. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
 - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.

9. Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein

- Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

10. Verwenden Sie das Gerät nach Bestimmung

- Setzen Sie das Gerät nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

Sicherheitshinweise im Umgang mit entzündlichen Betriebsstoffen

1. **WARNUNG!** Benzin ist leicht entflammbar.
2. Lagern Sie Benzin in Behältern, die speziell für diesen Zweck konzipiert sind.
3. Füllen Sie Benzin nur im Freien nach und rauchen Sie dabei nicht.
4. Füllen Sie Benzin nach, bevor Sie den Motor anlassen. Entfernen Sie niemals die Kappe des Kraftstofftanks oder füllen Sie Benzin nach, während der Motor läuft oder noch heiß ist.
5. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor anzulassen, sondern bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich des verschütteten Kraftstoffs heraus, und vermeiden Sie alle Zündquellen, bis alle Kraftstoffdämpfe sich verflüchtigt haben. Bringen Sie die Kappe des Kraftstofftanks und Kanisters wieder sicher an.

Auffüllen von Kraftstoff

Vor dem Befüllen ist immer der Motor abzustellen.

⚠ Achtung! Tankverschluss immer vorsichtig öffnen, damit sich der bestehende Überdruck langsam abbauen kann.

- Beim Arbeiten mit dem Gerät entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse. Lassen Sie das Gerät vor dem Betanken vollständig abkühlen.

⚠ Achtung! Bei unzureichender Abkühlung des Gerätes könnte sich der Kraftstoff beim Betanken entzünden und zu schweren Verbrennungen führen.

- Darauf achten, dass der Tank mit nicht zu viel Kraftstoff aufgefüllt wird. Wenn Sie Kraftstoff verschütten, dann ist der Kraftstoff sofort zu entfernen und das Gerät zu säubern.
- Verschlusschraube am Kraftstofftank immer gut verschließen, um ein Lösen durch die entstehenden Vibrationen beim Betrieb des Gerätes zu verhindern.

⚠ GEFAHR

Betanken Sie die Maschine nicht in der Nähe einer offenen Flamme.

Spezielle Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

⚠ GEFAHR

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

1. Es dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.
2. **⚠ Achtung!**
Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
3. **⚠ Achtung!**
Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
4. Das Gerät nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn das Gerät in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
⚠ Achtung! Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
5. **⚠ Explosionsgefahr!** Das Gerät niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
6. Während des Transports ist das Gerät gegen Verutschen und Kippen zu sichern.
7. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
8. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{PA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.

11. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
12. Stecken Sie niemals Gegenstände in die Lüftungsschlitze. Das gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
13. Halten Sie das Gerät frei von Öl, Schmutz und anderen Verunreinigungen.
14. Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammenschutz bei einer Fehlzündung.
15. Stellen Sie den Motor ab:
 - Immer, wenn Sie die Maschine verlassen
 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff
16. Schließen Sie immer den Kraftstoffhahn, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.
17. Benutzen Sie niemals den Chokehebel, um den Motor zu stoppen.

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Prüfen Sie sorgfältig den Bereich, in dem gearbeitet werden soll, und halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Schmutz, um Stolperfallen zu verhindern. Arbeiten Sie auf einem ebenen glatten Boden.

- Bringen Sie während Montage, Installation, Betrieb, Wartung, Reparatur oder Transport niemals einen Teil Ihres Körpers an eine Position, an der sie in Gefahr wäre, wenn eine Bewegung auftreten würde.
- Halten Sie alle Zuschauer, Kinder und Haustiere mindestens 23 m (75 Fuß) entfernt. Stoppen Sie die Maschine sofort, wenn sich jemand nähert.
- Klettern Sie nicht auf die Mulde und befördern Sie keine Passagiere.
- Stellen Sie die Maschine nie an einem Ort mit instabilem Untergrund ab, der nachgeben könnte, vor allem wenn die Maschine beladen ist.
- Lösen Sie vor dem Anlassen des Motors den Kuppelungshebel.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß der Anleitung und halten Sie ihre Füße weit von den bewegten Teilen entfernt.
- Verlassen Sie nie den Bedienplatz, während der Motor läuft.
- Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer mit beiden Händen. Halten Sie die Lenkstange immer sicher fest. Denken Sie daran, dass die Maschine unerwartet nach oben oder vorne springen kann, wenn sie auf verborgene Hindernisse, wie große Steine trifft.
- Die Maschine muss immer mit Schrittgeschwindigkeit geführt werden.
- Überladen Sie nicht die Maschine. Fahren Sie mit einer sicheren Geschwindigkeit, passen Sie die Geschwindigkeit an die Geländeneigung, die Oberflächenbeschaffenheit der Straße, und das Gewicht der Last an.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rückwärtsgang verwenden, oder die Maschine zu sich ziehen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf Kieswegen, Bürgersteigen oder Straßen arbeiten, oder diese überqueren. Achten Sie immer auf versteckte Gefahren und den Verkehr.
- Fahren Sie auf weichem Boden, mit dem ersten Vorwärts-/Rückwärtsgang. Beschleunigen Sie nicht stark, lenken oder bremsen Sie nicht scharf.

Sicherheitshinweise Service/Wartungsfall und Lagerung

1. Verwenden Sie für Wartung und Zubehör nur Originalteile.
2. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
3. Überprüfen Sie vor der Nutzung stets durch eine Sichtprüfung, dass Gerät auf Verschleiß oder Beschädigung. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Elemente und Schrauben.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung in sicherem Betriebszustand ist.

4. Es müssen regelmäßige Prüfungen auf Leckstellen oder Spuren von Abrieb im Kraftstoffsystem durchgeführt werden, beispielsweise durch poröse Rohre, lose oder fehlende Klemmen und Schäden am Tank oder Tankdeckel. Vor der Nutzung müssen alle Defekte behoben werden.
5. Bevor Sie das Gerät bzw. Motor prüfen oder einstellen, muss die Zündkerze bzw. das Zündkabel entfernt werden, um versehentliches Anlassen zu vermeiden.

Lagerung

1. Lagern Sie die Ausrüstung niemals mit Kraftstoff im Tank in Gebäuden, in denen die Dämpfe in Kontakt mit offenem Feuer oder Funken kommen können.
2. Lassen Sie den Motor vor der Lagerung in einem geschlossenen Raum abkühlen.
3. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer, Batteriefach und Kraftstoff-Lagerbereich frei von vegetativen Materialien und übermäßigem Schmiermittel.

Längere Lagerung/Überwinterung

1. Lassen Sie im Falle einer längeren Lagerung/Überwinterung den kompletten Kraftstoff ab. Kraftstoffe sind chemische Verbindungen, welche bei längerer Lagerung ihre Eigenschaften verändern. Wenn der Kraftstofftank abgelassen werden muss, sollte dies im Freien geschehen.

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Maschinen. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Gerät sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben.

Die Maschine nicht im laufenden Zustand reinigen, warten, einstellen oder reparieren. Bewegliche Teile können schwere Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Benzin oder andere entflammabare Lösungsmittel zum Reinigen von Maschinenteile.

⚠️ WARNUNG

Dämpfe von Kraftstoffen und Lösungsmittel können explodieren.

Bringen Sie nach Reparatur- und Wartungsarbeiten die Schutz- und Sicherheitsausrüstung wieder am Gerät an.

Achten Sie auf den betriebssicheren Zustand des Gerätes, überprüfen Sie insbesondere das Kraftstoffsystem auf Dichtigkeit.

Befreien Sie immer die Kühlrippen des Motors von Verschmutzungen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠️ **Restgefahr** kann nie ausgeschlossen werden.

Elektrische Restgefahren

Elektrischer Kontakt

Beim Berühren des Zündkerzensteckers kann es bei laufendem Motor zu einem elektrischen Schlag kommen.

- Niemals den Kerzenstecker oder die Zündkerze bei laufendem Motor berühren.

Thermische Restgefahren

Verbrennungen, Frostbeulen

Das Berühren des Auspuffs/Gehäuse kann zu Verbrennungen führen.

- Motorgerät abkühlen lassen.

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Kontakt, Einatmung

Die Abgase der Maschine können zu Gesundheitsschäden führen.

- Motorgerät nur im Freien verwenden

Feuer, Explosion

⚠ Kraftstoff ist feuergefährlich.

- Während dem Arbeiten und Betanken ist Rauchen und offenes Feuer verboten.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

7. Technische Daten

Motor	4,1 kW
Getriebe	3F+1R
Tragkraft	300 kg
Transportwanne Länge	860 mm
Transportwanne Breite	630 mm
Transportwanne Tiefe	290 mm
Gewicht	179 kg
Motortyp	4-Taktmotor
Leerlaufdrehzahl	1700 1/min
Maximale Drehzahl	3600 1/min
Motorstarter	Reversierstarter (Seilzugstarter)
Treibstoff	Bleifreies Benzin ab Oktanzahl 90 und max. Bio-Ethanolanteil von 10%
Tankinhalt Treibstoff	3,6 l
Benötigtes Motoröl	SAE 10W-30
Getriebeöl	SAE30 / 80W-90
CO ₂ -Ausstoß	811,46 g/kWh

max. Steigung	20°
max. Hangneigung	10°
Tankinhalt Öl maximal	0,6 l

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch & Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck L_{pA} =	79,4 dB
Schalleistung L_{WA} =	99,4 dB
Messunsicherheit K_{pA} =	2 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Vibration Lenkergriff Links A_{hv} =	10,1 m/s ²
Vibration Lenkergriff Rechts A_{hv} =	11,3 m/s ²
Messunsicherheit K_{pA} =	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

8. Auspacken

Entfernen Sie die Transportsicherungen mit einem geeigneten Werkzeug (z.B. Schere) (nicht im Lieferumfang enthalten).

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Mit den nachfolgenden Montageanweisungen können Sie die Maschine in wenigen Minuten montieren.

Lenkstange (Abb. 3)

Richten Sie die Bohrungen der Lenkstange auf die Bohrungen der Seitenteile aus und sichern Sie die Lenkstange mit den Schrauben (A).

⚠ ACHTUNG!

Prüfen Sie vor dem Start des Motors:

- den Kraftstoffstand, eventuell nachfüllen
 - der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein
- für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigt ist
- den Luftfilterzustand
- den Zustand der Kraftstoffleitungen
- die äußeren Schraubverbindungen auf festen Sitz

Kraftstoff auffüllen

Empfohlener Kraftstoff

Füllen Sie nur sauberen Kraftstoff mit min. 90 Oktan und max. 10% Bio-Ethanolanteil in den Kraftstofftank.

⚠ HINWEIS

Der Tank darf maximal bis 12,5 mm (1/2“) unter dem unteren Rand des Einfüllstutzens befüllt werden, um Platz für die Ausdehnung zu besitzen.

Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff.

⚠ Achtung!

Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.

⚠ Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

- Motor abschalten und von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Nur im Freien tanken.
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

Motoröl

⚠ Das Öl wurde für den Transport abgelassen. Wenn die Ölwanne vor dem Anlassen des Motors nicht mit Öl gefüllt wird, führt dies zu dauerhaftem Schaden und einem Verfall der Motorgarantie.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Motorschalter (1)

Der Motorschalter (1) aktiviert und deaktiviert das Zündsystem.

Der Motorschalter (1) muss sich in der Position „ON“ befinden, um den Motor anzulassen.

Der Motorschalter (1) muss sich in der Position „OFF“ befinden, um den Motor auszuschalten.

Kupplungshebel (4)

Betätigen des Kupplungshebels (4) - Kupplung eingekuppelt. Lösen des Hebels - Kupplung ausgekuppelt.

Gashebel (2)

- Steuert die Motordrehzahl. Den Gashebel (2) auf niedrige (L) oder hohe (H) Drehzahl stellen, um die Motordrehzahl zu erhöhen oder zu verringern.

Linker Lenkhebel (5)

- Betätigen Sie den linken Lenkhebel (5), um nach links zu lenken.

Rechter Lenkhebel (3)

- Betätigen Sie den rechten Lenkhebel (3), um nach rechts zu lenken.

Gangwahlhebel (8)

- Steuert die Vorwärts- oder Rückwärtsbewegung der Maschine.

Wannenfixierung (7)

Zum Kippen die Entriegelung am Kipphebel betätigen und die Transportwanne mit Hilfe des Hebels anheben.



⚠ HINWEIS

Bei Vollbelastung bzw. den Transport schwerer Lasten ist die Entleerung der Transportwanne (6) mit Hilfe einer zweiten Person vorzunehmen.


- Nach Entleerung der Transportwanne (6) diese wieder absenken und verriegeln.

Anlassen des Motors

Kaltstart

- Drehen Sie den Choke-Hebel (12) am Motor auf Stellung .
- Stellen Sie den Gashebel (2) auf dem oberen Griff auf halb geöffnete Position.
- Schalten Sie den Motorschalter (1) ein.
- Stellen Sie den Benzinhahn (13) auf Position .
- Ziehen Sie mehrmals langsam am Starterseil, damit das Benzin in den Vergaser fließt.
 - Halten Sie dann den Griff des Zugstarters fest und ziehen Sie das Seil ein Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren.
 - Ziehen Sie dann das Seil in einer Bewegung schnell heraus und lassen Sie das Seil wieder langsam aufwickeln.

Lassen Sie das Seil nicht zurückschnellen. Ziehen Sie, falls erforderlich, das Seil mehrmals, bis der Motor anspringt.

- Lassen Sie den Motor für einige Sekunden warmlaufen.
- Bewegen Sie dann allmählich den Chokeyhebel (12) in die  - Position.

⚠ HINWEIS

Der Neustart eines Motors, der bereits vom vorherigen Betrieb warm ist, erfordert normalerweise keine Verwendung des Chokes.

Warmstart

- Stellen Sie den Gashebel (2) auf dem oberen Griff auf halb geöffnete Position.
- Stellen Sie den Motorschalter (1) auf Position „ON“.
- Stellen Sie den Benzinhahn (13) auf Position
- Halten Sie dann den Griff des Zugstarters fest und ziehen Sie das Seil ein Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann das Seil in einer Bewegung schnell heraus und lassen Sie das Seil wieder langsam aufwickeln. Lassen Sie das Seil nicht zurückschnellen.

Betrieb

Ziehen Sie nach dem Warmlaufen am Gashebel, um die Motordrehzahl zu erhöhen. Legen Sie den gewünschten Gang ein und betätigen Sie langsam den Kupplungshebel. Lassen Sie, wenn der Gang nicht sofort eingreift, langsam den Kupplungshebel wieder los, und versuchen Sie es erneut. Auf diese Weise setzt sich der Minitransporter in Bewegung.

Die Minitransporter besitzt die Lenkhebel am Lenker, wodurch das Lenken sehr einfach ist. Betätigen Sie einfach den entsprechenden rechten oder linken Lenkhebel, um nach rechts oder links zu lenken. Die Empfindlichkeit der Lenkung erhöht sich proportional zur Geschwindigkeit der Maschine, und mit leerer Maschine ist nur ein leichter Druck auf den Hebel notwendig, um eine Kurve zu fahren. Wenn die Maschine jedoch beladen ist, ist mehr Druck erforderlich.

Der Minitransporter besitzt eine maximale Kapazität von 300 kg. Es ist jedoch empfehlenswert die Last zu beurteilen und sie entsprechend dem Boden, auf dem die Maschine verwendet wird, anzupassen. Es ist daher ratsam, solche Strecken mit niedrigem Gang und unter besonderer Vorsicht zu befahren.

In solchen Situationen sollte die Maschine für die ganze Strecke in einem niedrigen Gang gehalten werden. Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel während der Fahrt auf der Straße, in besonders auf rauem, hartem Gelände voller scharfer, unebener Stellen mit starker Reibung. Denken Sie daran, dass auch wenn die Einheit über Gummiketten verfügt, Sie beim Arbeiten unter ungünstigen Witterungsbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder bei Bodenarten, die zur Instabilität des Minitransporters führen können, vorsichtig sein müssen. Bitte beachten Sie, dass dies ein Kettenfahrzeug ist, das erheblichen Nickbewegungen beim Überfahren von Unebenheiten, Löchern und Stufen unterliegt.

Wenn der Kupplungshebel losgelassen wird, stoppt die Maschine und bremst automatisch. Wenn Sie die Maschine an einem steilen Hang stoppen, sollten Sie einen Keil vor eine der Ketten positionieren.

Leerlaufdrehzahl

Stellen Sie den Gashebel (2) auf die Stellung „L“, um die Belastung des Motors zu reduzieren, wenn nicht gearbeitet wird.

Das Absenken der Motordrehzahl für den Leerlauf des Motors hilft, die Lebensdauer des Motors zu verlängern, Kraftstoff zu sparen und den Geräuschpegel der Maschine zu verringern.

Abstellen des Motors

⚠ Achtung!

Schalten Sie einfach dem Motorschalter (1) auf Position „OFF“, um den Motor in einem Notfall zu stoppen.

Verwenden Sie unter normalen Bedingungen das folgende Verfahren.

- Bewegen Sie den Gashebel (2) auf die Position „L“.
- Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten im Leerlauf laufen.
- Schalten Sie einfach dem Motorschalter (1) auf „OFF“.
- Drehen Sie den Benzinhahn (13) entgegen der Position.

⚠ HINWEIS

Verstellen Sie nicht den Chokehebel (12), um den Motor abzustellen. Es kann zu Fehlzündungen oder Motorschäden kommen.

11. Reinigung

Achtung!

Schalten Sie vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

12. Transport

⚠ WARNUNG

Vor dem Transport bzw. vor dem Abstellen in Innenräumen den Motor der Maschine abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen. Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie zuvor den Benzintank. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt *Wartung* in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.

4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen, bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen. (ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze.
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge 2-Takt Motoröl in die Feuerungskammer. Ziehen Sie mehrmals vorsichtig die Anlasserleine heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen.
8. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
9. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine. Verwenden Sie saubere Lappen, um die Außenseite der Maschine zu reinigen und die Lüftungsschlitze frei von Hindernissen zu halten.

⚠ Verwenden Sie beim Reinigen von Kunststoffteilen keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Erdölbasis. Chemikalien können die Kunststoffe beschädigen.

10. Lagern Sie Ihre Maschine auf einem ebenen Boden in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Belüftung.

⚠ Lagern Sie die Maschine mit Kraftstoff nicht in einem unbelüfteten Bereich, in dem Benzindämpfe, Flammen, Funken, Pilotflammen oder andere Zündquellen erreichen können.

Wiederinbetriebnahme

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus, um die Feuerungskammer von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank.

14. Wartung

Achtung!

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Instandhaltung

⚠ WARNUNG

Schalten Sie den Motor aus und geben Sie alle Steuerhebel frei. Der Motor muss abgekühlt sein. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Maschine. Achten Sie auf lockere Schrauben, fehlerhafte Ausrichtung oder Klemmen von beweglichen Teilen, Bruch von Teilen und jede andere Bedingung, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnte.

Entfernen Sie alle Fremdkörper und andere Materialien, die sich in den Rädern und der Einheit angesammelt haben. Reinigen Sie die Maschine nach jeder Verwendung. Verwenden Sie dann ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.

⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

Spannen der Ketten (Abb. 8 - 10)

Mit dem Betrieb neigen die Ketten dazu sich zu lockern. Beim Betrieb mit losen Ketten neigen diese dazu, über das Antriebsrad zu rutschen, wodurch diese in ihrem Gehäuse springen oder in einem prekären Zustand arbeiten, wodurch es zu einem Verschleiß am Gehäuse kommt. Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Spannung der Ketten zu prüfen.

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche mit kompaktem Untergrund, am besten auf Asphalt oder Steinpflaster, ab.
2. Heben Sie die Maschine an und stützen Sie sie auf Blöcken oder Böcken mit geeigneter Traglast für das Gewicht der Maschine ab, so dass die Ketten etwa 100 mm über dem Boden sind.
3. Messen Sie die Mittellinie der Kette gegenüber der horizontalen Linie. Der Wert darf nicht mehr als 10 - 15 mm abweichen.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn der Wert größer ist.

1. Verwenden Sie den Kipperhebel, um die Transportwanne zu kippen, und stützen Sie sie auf Blöcken oder Böcken mit geeigneter Traglast für das Gewicht der Transportwanne ab.
2. Lockern Sie die Kontermutter A.
3. Ziehen Sie die Schraube B an, bis die richtige Spannung hergestellt ist.
4. Sichern Sie Schraube B durch festes Anziehen der Kontermutter A.
5. Bringen Sie den Transportwanne wieder in seine ursprüngliche Position.

⚠ Die Einstellung der Ketten und der Bremsen hängt zusammen, gehen Sie daher sehr vorsichtig vor, da bei einem zu festen Spannen der Ketten die Bremswirkung verloren geht.

△ Wenn die Einstellschraube keine weitere Einstellung erlaubt, kann ein Austausch der Ketten erforderlich sein.

Austausch der Ketten (Abb. 11 - 13)

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand der Ketten. Wenn eine Kette rissig oder ausgefranst ist, sollte sie so bald wie möglich ersetzt werden.

1. Demontieren Sie die Transportwanne.
2. Lockern Sie die Ketten ausreichend.
3. Ersetzen Sie die Ketten wie in der Abbildung dargestellt.
4. Spannen Sie die Ketten korrekt.
5. Montieren Sie den Muldenkasten.

△ Achten Sie bei der Demontage oder Montage der Ketten, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Ketten und Riemenscheibe einklemmen.

Einstellen der Kupplung

Wenn die Kupplung verschleißt, könnte sich eine größere Öffnung des Hebels ergeben, wodurch die Verwendung erschwert wird. Dies bedeutet, dass es notwendig ist, den Seilzug einzustellen, und den Hebel durch Betätigung der Einstellvorrichtung auf seine ursprüngliche Position einzustellen und die Kontermutter anzuziehen.

Einstellen der Lenkung

Wenn Sie Schwierigkeiten beim Lenken der Einheit haben, müssen Sie die Lenkhebel (3) + (5) mit der Einstellvorrichtung nachjustieren.

Lösen Sie die Kontermutter und schrauben Sie die Einstellvorrichtung heraus, um das Spiel im Seilzug zu entfernen, das nach dem ersten Gebrauch oder durch normalen Verschleiß auftreten kann.

Achten Sie darauf, die Einstellvorrichtung nicht zu weit herauszuschrauben, da dies das Problem der Unterbrechung des Vortriebes verursachen kann. Denken Sie daran, nach dem Einstellen die Kontermutter anzuziehen.

Schmierung

Das Getriebe ist werksseitig bereits geschmiert und versiegelt.

Ölwechsel

Getriebeölwechsel (Abb. 7)

Das Öl muss alle 1000 Betriebsstunden und im warmen Zustand bei ausgeschaltetem Motor ersetzt werden. Dazu den Motor gegebenenfalls kurze Zeit laufen lassen.

- Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter mit mindestens 2 Liter Volumen unter die Ölablassschraube (16).
- Öffnen Sie zuerst die Ölablassschraube (16) und danach den Öleinfüllstutzen (17) und lassen Sie das komplette Getriebeöl abfließen.
- Schließen Sie die Ölablassschraube (16) wieder.
- Füllen Sie ca. 1,5 Liter frisches Getriebeöl über den Öleinfüllstutzen (17) ein. Verwenden Sie hierfür eine Getriebeölpumpe mit Schlauch. Führen Sie den Schlauch über die Öffnung in den Öleinfüllstutzen ein.

Motoröl

Prüfen Sie den Ölstand vor jeder Verwendung. Entfernen Sie den Ölmesstab (11), und prüfen Sie bei waagerechter Maschine, dass der Ölstand zwischen den zwei Markierungen liegt. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach.

Motorölwechsel

Das Öl muss alle 50 Betriebsstunden und im warmen Zustand bei ausgeschaltetem Motor ersetzt werden. Dazu den Motor gegebenenfalls kurze Zeit laufen lassen. Danach das Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen lassen, indem der Ölmesstab und die Ölablassschraube entfernt wird. Eventuell einen geeigneten Schlauch oder Rohr zur Hilfe nehmen. Nachdem das Öl vollständig abgelassen wurde, die Ölablassschraube wieder einsetzen, frisches Öl auffüllen und die Öleinfüllöffnung verschließen.

Empfohlenes Motoröl

SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Luftfilter

Ein häufiges Reinigen des Luftfilters beugt Vergaser-Fehlfunktionen vor.

Luftfilter reinigen und Luftfilter wechseln

- Der Luftfilter sollte alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden.
- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel durch Lösen der Flügelschraube.
- Lösen Sie die Flügelschraube und entfernen Sie den Luftfilter.
- Reinigen Sie den Luftfilter, indem Sie diesen ausklopfen bzw. bei Bedarf austauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

⚠ **WARNUNG**

NIEMALS Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnten die Folge sein.

HINWEIS

Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können. In diesem Fall distanzieren sich Verkäufer, sowie Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Zündkerze prüfen, reinigen und ersetzen

Überprüfen Sie die Zündkerze nach 10 Betriebsstunden auf Schmutz und Dreck. Falls erforderlich reinigen Sie diese mit einer Kupferdrahtbürste. Warten Sie die Zündkerze nach weiteren 50 Betriebsstunden.

- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker.
- Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze.
- Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel zum Ausbauen der Zündkerze.
- Prüfen Sie die Zündkerze visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
- Suchen Sie nach Verfärbungen auf der Oberseite der Zündkerze. Standardmäßig sollte die Farbe hell sein.
- Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Eine akzeptable Spaltbreite ist 0,6 - 0,7 mm.
- Bauen Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein.
- Wenn die Zündkerze eingesetzt wurde, ziehen Sie diese mit dem Zündkerzenschlüssel fest.
- Bringen Sie den Zündkerzenstecker auf der Zündkerze an.

HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an.	Zündkerzenkabel abgesteckt.	Schließen Sie das Zündkerzenkabel sicher an die Zündkerze an.
	Kein Kraftstoff oder alter Kraftstoff.	Mit sauberem, frischem Benzin befüllen.
	Choke nicht in geöffneter Stellung.	Der Gashebel muss beim Kaltstart auf Stellung Choke positioniert werden.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung.
	Verschmutzte Zündkerze.	Reinigen, Abstand einstellen oder ersetzen.
	Motor abgesoffen.	Warten Sie ein paar Minuten, vor dem erneuten Anlassen, lassen Sie den Motor aber nicht ansaugen.
Motor läuft unregelmäßig.	Zündkerzenkabel locker.	Zündkerzenkabel anschließen und befestigen.
	Motor läuft mit CHOKE.	Bewegen Sie den Chokehebel auf OFF.
	Kraftstoffleitung verstopft oder alter Kraftstoff.	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung. Tank mit sauberem, frischem Benzin befüllen.
	Lüftung verstopft.	Entlüftung reinigen.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Entleeren Sie den Tank. Füllen Sie den Tank mit frischem Kraftstoff.
	Verschmutzter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie sich an den Service.
Motor überhitzt.	Motorölstand niedrig.	Kurbelgehäuse mit korrektem Öl befüllen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
	Luftstrom eingeschränkt.	Gehäuse entfernen und reinigen.
	Vergaser nicht richtig eingestellt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die Maschine bewegt sich bei laufendem Motor nicht.	Der Gang wurde nicht richtig gewählt.	Vergewissern Sie sich, dass der Ganghebel nicht zwei verschiedenen Gänge steht.
	Die Antriebsketten sich nicht ausreichend gespannt.	Spannen Sie die Ketten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstehen sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com

· Internet: <http://www.schepbach.com>



* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	<p>Read these instructions carefully.</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>
	<p>Wear eye protection.</p>
	<p>Tragen Sie Sicherheitsschuhe.</p>
	<p>Wear safety gloves.</p>
	<p>It is forbidden to remove or to manipulate guards and safety devices.</p>
	<p>Do not touch hot machine components.</p>
	<p>Do not smoke or have open flames.</p>
	<p>Flinging objects can cause injury.</p>
	<p>Keep bystanders away.</p>



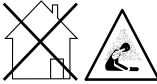



	<p>Do not use the device on slopes with slopes greater than 10°. Danger of tipping!</p>
	<p>The maximum gradient angle is 20° uphill and 6° downhill.</p>
	<p>Poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.</p>
	<p>Secure the device against unintentional switching on before carrying out maintenance and / or repair work.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	29
2. Device description	29
3. Scope of delivery	29
4. Intended Use.....	29
5. Safety information.....	30
6. Additional safety instructions.....	31
7. Technical data.....	33
8. Unpacking.....	34
9. Before starting the equipment.....	34
10. Functions and controls	35
11. Cleaning.....	36
12. Transport.....	36
13. Storage	36
14. Maintenance	37
15. Disposal and recycling.....	39
16. Troubleshooting	40
17. Declaration of conformity	149

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope you have a lot of fun and success using your new machine.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- improper handling,
- noncompliance of the operating instructions,
- repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- non-intended use.

We recommend:

that you read through the entire operating instructions before putting the machine into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine. In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identical machines.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Engine Switch
2. Throttle control
3. Right Steering Lever
4. Clutch Control Lever
5. Left Steering Lever
6. Dump Box
7. Fixation dump box
8. Gear Selection Lever
9. Track
10. Gearbox
11. Oil dipstick
12. Choke
13. Petrol tap
14. screw M8 x 25mm
15. Screw 5/16 inch x 30mm
16. Oil drain plug
17. Oil inlet screw

3. Scope of delivery

- a. Dumper DP4500
- b. Spark plug socket
- c. Instruction bag
- d. Operating instructions

4. Intended Use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication: ⚠

Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word "Attention!".

⚠ Attention!

While using the machine some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Read the directions with due care. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We assume no liability for injuries or damages which are a results of non-compliance of this manual and its safety notes.

⚠ DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life of danger or fatal injuries.

⚠ WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.

⚠ CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

⚠ NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

General safety informations

1. **Keep your work area tidy**
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
 - Never work with the machine in enclosed rooms or in rooms with poor ventilation. If the motor runs toxic gases are generated. These gases can be odourless and invisible.
 - Do not expose the device to rain.
 - Do not use power tools in a damp or wet environment.
 - Take care on your secure footing on uneven ground
 - Make sure that the work area is well illuminated.

- Never use the machine in highly flammable vegetation or where fire and explosion hazards exist.
 - Provide a fire extinguisher in drought conditions (fire hazard).
3. **Keep other persons away**
 - Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.
 4. **Securely store unused tools**
 - Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
 5. **Do not overload your device**
 - They work better and more safely in the specified output range.
 6. **Wear suitable clothing**
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - Wear solid working shoes and work gloves. Gloves made out of leather offer good protection.
 - Wear protective shoes with steel caps.
 - Always wear a working suit made out of solid material.
 - Tie long hair back in a hair net and wear a hardhat
 7. **Wear personal protective equipment**
 - Always wear a protective headgear, safety goggles, work gloves, non-slip footwear and hearing protection.
 8. **Avoid abnormal working postures**
 - In use of the device ensure on your secure footing.
 9. **Work in full consciousness**
 - Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.
 10. **Use the device for its prescribed purpose**
 - Any other use than intended is deemed to be a case of misuse.

Safety instructions for handling flammable supplies

1. **Warning!**: Petrol is highly flammable:
2. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
3. Refill the gasoline tank only outdoors and do not smoke meanwhile.
4. Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
5. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.

Replace all fuel tank and container caps securely.

Adding fuel

Always switch off the engine before refuelling.

⚠ Attention! Always open the fuel filler cap carefully to decompose slowly the excess pressure.

- Whilst working with the machine high temperatures can attain on the case. Allow the engine to cool before refuelling.

⚠ Attention! In case of insufficient cooling of the machine the fuel may ignite and lead to serious burns during refueling.

- Make sure not to fill the tank with too much fuel. Immediately remove the fuel and clean the machine when spilling fuel.
- Always close the screw plug on the fuel tank in order to avoid loosening which may occur by vibrations when using the machine.

⚠ DANGER

Never refuel the engine nearby open flames.

Additional safety instructions while hand-ling with combustion engines

⚠ DANGER

Combustion engines constitute a special danger during operation and refuelling. Always read and note the warnings. Failure to do so can lead to serious or even deadly injuries.

1. No changes may be made to the device.
2. **⚠ Attention!**
Danger of poisoning. Emissions, fuels and lubricants are toxic. Emissions shall not be inhaled.
3. **⚠ Attention!**
Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
4. Never operate the machine in non ventilated rooms or in a highly inflammable environment. If you intend to operate the machine in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channelled directly outdoors through an exhaust hose.
⚠ Attention! Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

5. **⚠ Risk of explosion!**
6. Never operate the machine in rooms with combustible materials.
7. Secure the device against shifting and toppling during transport.
8. Make sure that when you refuel the device no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
9. Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
10. Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
11. The values quoted in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{PA}) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values cannot be taken to reliably determine the possible need for additional precautions. Factors influencing the current immission level of the user/operator include the properties of the work area, other sound sources etc., e.g. the number of machines and other neighboring processes, and the time span over which the user/operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, this information makes it possible for the user to be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.
12. Never put any items into the ventilation openings. This applies even when the device is switched off. Non-observance may lead to injury, or damage to the device.
13. Keep the generator free of oil, dirt and other impurities.
14. Ensure the sound absorber and air filter work properly. These parts serve as flame protection in case of misfire.
15. Stop the engine:
 - whenever you leave the machine
 - before refueling
16. Always close the fuel valve when the machine is not in operation.
17. Never use the choke lever to stop the engine.

6. Additional safety instructions

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.
- Thoroughly inspect the area to be worked, keep the working area clean and free of debris to prevent tripping. Operate on a flat level ground.
- Never place any part of your body where it would be in danger if movement should occur during assembly, installation, and operation, maintenance, repairing or moving.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 23 meters (75 feet) away. If you are approached, stop the unit immediately.
- Do not mount on dump box and never carry passengers.
- Never park the machine in a place with unstable ground which could give way, particularly when it is full.
- Disengage clutch lever before starting the engine.
- Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the moving parts.
- Never leave the operating position when the engine is running.
- Always hold the unit with both hands when operating. Keep a firm grip on the handlebars. Beware that the machine may unexpectedly bounce upward or jump forward if the machine should strike buried obstacles such as large stones.
- Walk, never run with the machine.
- Do not overload the machine capacity. Drive at a safe speed, adjusting the speed to the slope of the land, the surface conditions of the road, and the weight of the load.
- Use extreme caution when in reverse or pulling the machine towards you.
- Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic.
- On soft ground, drive at the first forward/reverse gear. Do not rapidly accelerate, turn sharply or stop.

Safety informations service / maintenance and storage

1. Only original parts may be used for maintenance and accessories.
2. Replace faulty silencers.

3. Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
4. Regularly check for leakage or traces of abrasion in the fuel system, such as porous pipes, loose or missing clamps and damage to the tank or tank cap. Before use all defects must be repaired.
5. Before checking or adjusting the machine or the motor, the ignition plug and the ignition wire respectively must be removed to prevent accidental starting.

Storage

1. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
2. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
3. To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.

Long term storage/hibernation

1. In case of long term storage drain out the complete fuel. Fuels are chemical compounds which change their properties during prolonged storage. If the fuel tank has to be drained out this should happen outdoors.

⚠ WARNING

Improper maintenance or ignoring/ not rectifying a problem during the operation may become a source of danger. Operate your machine only if regularly maintained. Only in this way you can assume that your device is operating safe, economical and without malfunctions.

Do not clean, maintain, setup or repair the machine whilst running. Moving parts may cause serious injuries.

Do not use fuel or other flammable solvents to clean the equipment.

⚠ WARNING

Vapours of fuels and solvents may explode.

Refix the security and safety equipment after reparation and maintenance work.

Keep the machine in safe work condition. Especially check the fuel system for tightness.

Always remove any dirt from the cooling fins of the engine.

Residual risks and accident prevention standards.
Neglect of ergonomic principles
Negligent handling of personal protective equipment

Negligent handling or omission of the personal protective equipment may cause serious injuries.

- Wear prescribed personal protection equipment.

Human behaviour, misbehaviour

For any work be fully concentrated.

⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

Electrical residual risks

Electrical contact

Touching the spark plug may cause an electrical shock.

- Never touch the spark plug while the engine is running.

Thermal residual risks
burns, chilblains

Touching of the exhaust/ case may cause burns.

- allow motor driven machines to cool.

Danger from noise
hearing damage

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear ear-muffs

Danger caused by materials and other substances
Contact, inhalation

The emissions of the machine may cause damages to health.

- Only use the motor driven machine outdoors.

Fire, explosion

⚠ Fuel is flammable.

- During work and refuelling smoking and open flames are prohibited.

In case of emergency

In case of a possibly occurring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

If you obtain aid please give the following information:

1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

7. Technical data

Engine	4.1 kW
Transmission	3F+1R
Load capacity	300 kg
Box length	860 mm
Box width	630 mm
Box Depth	290 mm
Weight	179 kg
Engine Type	4-stroke engine
Idle speed	1700 rpm
maximum RPM	3600 rpm
Motor Starters	Recoil starter
Fuel	Unleaded fuel octane number 90 and max. ethanol of 10%
Fuel tank capacity	3.6 l
Required engine oil	SAE 10W-30
Gear oil	SAE30 / 80W-90
CO ₂ output	811,46 g/kWh
Max. incline	20°
Max. Slope angle	10°
Max. oil tank capacity	0.6 l

Subject to technical modifications!

Noise

⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information concerning noise emission measured according to relevant standards:

Sound pressure L_{pA} =	79.4 dB
Sound power L_{WA} =	99.4 dB

Uncertainty K_{pA} = 2 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibration Left Steering Lever A_{hv} = 10.1 m/s²

Vibration Right Steering Lever A_{hv} = 11.3 m/s²

Uncertainty K_{pA} = 1.5 m/s²

The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one power tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

⚠ WARNING

The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used. Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load). Limit the noise and vibration to a minimum!

8. Unpacking

Remove the transport locks with a suitable tool (e.g. scissors) (not included in the scope of delivery).

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)

Check that the delivery is complete. Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted. If possible, store the packaging until the warranty period has expired Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.

For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.

Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

⚠ Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Before starting the equipment

The following assembly instructions enable you to assemble the machine in just a few minutes.

Steering rod (fig. 3)

Align the drilled holes of the steering rod with the drilled holes of the side parts and secure the steering rod using the screws (1).

⚠ ATTENTION!

Always check before starting the engine:

- Check the fuel level and top it up if necessary
 - the tank should be at least half filled
- Make sure that the machine has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Condition of the air filter
- Condition of the fuel lines
- The external bolt connections for tightness

Filling with fuel

Recommended fuel

Fill the only clean fuel with min. 90 octane and max. 10% bio-ethanol content in the fuel tank.

⚠ NOTE

Fill tank to no more than 12.5mm (1/2") below the bottom of the filler neck to provide space for expansion.

Use only fresh and clean fuel.

⚠ Attention!

Water or impurities in the petrol damage the fuel system.

⚠ Refuel in a well-ventilated area with the stopped engine. If the engine has been running, allow it to cool first. Never refuel the engine inside a building where gasoline fumes may reach flames or sparks.

Petrol is highly flammable and explosiv. You can get burns or other serious injuries when handling fuel.

- Switch off the engine and keep it away from heat, sparks and flames.

- Refuelling only outdoors.
- Immediately clean up spilled petrol.

Engine oil

⚠ The oil has been drained for transportation. If the oil pan is not filled with oil before starting the engine, this will result in permanent damage and invalidate the engine warranty.

10. Functions and controls

⚠ Important!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Engine switch (1)

The engine switch (1) enables and disables the ignition system. The engine switch (1) must be in the "ON" position for the engine to run. The engine switch (1) must be in the "OFF" position to stop the engine.

Clutch control lever (4)

Squeeze the control lever, clutch engaged. Release the lever, clutch disengaged.

Throttle control (2)

- It controls engine speed. Put the throttle control (2) on low speed (L) or high speed (H) or an intermediary position between L and H to increase or decrease the speed of engine.

Left steering lever (5)

Operate the lever (5) to turn left.

Right steering lever (3)

Operate the lever (3) to turn right.

Gear selection lever (8)

- It controls forward or reverse movements of the machine.

Tub fixing (7)

To tilt, operate the release on the tilt lever and lift the transport tray using the lever.




⚠ NOTE

If full loading or transporting heavy loads, the emptying of the dump box (6) is carried out with the help of a second person.

- After emptying the dump box (6) you can lower lower and lock them again.

Starting engine


Cold starts

- Turn choke lever (12) on the engine to position .
- Set the throttle lever (2) on the handlebar at half-way position.
- Turn the engine switch (1) on.
- Set the fuel cock (13) to position .
- Pull the starting rope slowly several times to allow the gasoline to flow into the engine's carburetor.
 - Then hold the start handle firmly and pull rope out a short distance until you feel some resistance.
 - Then pull the rope smoothly and briskly, and allow rope to return gently. Do not let the rope snap back. If necessary, pull the rope several times until the engine starts.
- Allow the engine to run for several seconds to warm up.
- Allow the engine to run for several seconds to warm up. Then, gradually move chock lever (12) to position .

⚠ NOTE

Restarting an engine that is already warm from previous running does not normally require use of the choke.

Warm starts

- Set the throttle lever (2) on the handlebar at half-way position.
- Turn the engine switch (1) to pos. "ON".
- Set the fuel cock (13) to the position .
- Pull the starting rope slowly several times to allow the gasoline to flow into the engine's carburetor.
- Then pull the rope smoothly and briskly, and allow rope to return gently. Do not let the rope snap back.

Operating

After engine warms up, pull throttle lever to accelerate engine speed.

Engage the required gear and slowly squeeze the clutch control lever. If the gear does not engage straight away, slowly release the clutch lever and try again. In this way the minitransporter will start moving. The minitransporter has the steering levers on the handlebars and this makes steering very easy. To turn right or left, simply operate the corresponding right or left steering lever.

The sensitivity of the steering increases in proportion to the speed of the machine and that with the empty machine, a light pressure on the lever is all that is needed to turn. While when the machine is loaded, more pressure is required.

The minitransporter has a maximum capacity of 300 kg. However, it is advisable to assess the load and adjust it according to the ground on which the machine will be used. It is therefore advisable to cover such stretches using low gear and taking extra care. In such situations, the machine should be kept in low gear for the whole stretch.

Avoid sharp turns and frequent changes of direction while driving on the road, in particularly on rough, hard terrains full of sharp, uneven points with a high degree of friction. Even though the unit has rubber tracks, remember to be careful when working in adverse weather conditions (ice, heavy rain and snow) or on types of ground that could make the minitransporter unstable. Please note that as this is a tracked vehicle, it is subject to a considerable pitching movement when passing over bumps, holes and steps.

When the clutch control lever is released, the machine will stop and brake automatically. If the machine is stopped on a steep slope, a wedge should be placed against one of the tracks.

Idle speed

Set throttle control lever (2) to its "L" position to reduce stress on the engine when working is not being performed.


Lowering the engine speed to idle the engine will help extend the life of the engine, as well as conserve fuel and reduce the noise level of the machine.

Stopping engine

⚠ Attention!

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch (1) to the „OFF“ position.

Under normal conditions, use the following procedure.

- Move the throttle lever (2) to the "L" position.
- Let engine idle for one or two minutes.
- Turn the engine switch (1) to the "OFF" position.
- Turn the fuel valve lever (13) contrary to the position. 

⚠ NOTE

Do not move choke control (12) to stop engine. Backfire or engine damage may occur.

11. Cleaning

Caution!

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust. Wipe the equipment with a clean cloth or clean it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean your device after each use.

Clean the unit regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; they may damage the plastic parts of the appliance. Make sure that no water can get inside the unit.

12. Transport

⚠ WARNING

Let the engine cool down before transporting the machine or storing indoors to avoid burns or fire hazards. If you want to transport the unit empty the fuel tank before. Clean the unit with a brush or a broom of coarse dirt.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

1. Perform all general maintenance, which are in the User's Guide in the Maintenance section.
2. Let the fuel out of the tank (Use a commercially plastic fuel pump from the hardware store).
3. After the fuel is drained, start the machine.
4. Let the machine in idlespeed running until it stops. That cleans the carburetor from the remaining fuel.
5. Let the machine cool down. (about 5 minutes)
6. Remove the spark plug.

7. Fill a small amount of 2-stroke engine oil into the fi ring chamber. Pull out several times the starter cord gently to wet the internal components with the oil.
8. Replace the spark plug.
9. Clean the outer casing of the machine.

⚠ Do not use strong detergents or petroleum based cleaners when cleaning plastic parts. Chemicals can damage plastics.

10. Store your machine on a straight bottom in a clean, dry building with good ventilation.

⚠ Do not store the machine with fuel in a non-ventilated area where fuel fumes may reach flame, sparks, pilot lights or any ignition sources.

Recommissioning

1. Remove the spark plug.
2. Pull the starter rope out several times. It cleans the fi ring chamber of oil residues.
3. Clean the spark plug contacts or install a new spark plug.
4. Fill the tank.

14. Maintenance

Caution!

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Preventive maintenance

⚠ Warning

Turn off engine and disengage all command levers. Engine must be cool. Disconnect the spark plug cap from the spark plug.

Inspect the general condition of the unit. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect its safe operation.

Remove all debris and other materials that may have accumulated to the wheels and unit. Clean after each use. Then use a premium quality lightweight machine oil to lubricate all moving parts.

⚠ Never use a "pressure washer" to clean your unit. Water can penetrate tight areas of the machine and its transmission case and cause damage to spindles, gears, bearings, or the engine. The use of pressure washers will result in shortened life and reduce serviceability.

Tightening tracks (fig. 8 - 10)

With use, tracks tend to loosen. When operating with loose tracks, they tend to slip over the driving wheel causing it to jump its housing or to work in precarious situation, thus damaging wear to the housing. To check track tightness, proceed as follows.

1. Set the machine on a flat surface with compact-ground, better on an asphalt or stone pavement.
2. Lift the machine and set it on blocks or supports rated for the weight of the machine so that the tracks are approximately 100mm off the ground.
3. Measure the track midline vs. the horizontal line. The reading must not be more than 10-15mm.

If the distance is greater, proceed as follows.

1. Use the tipping handle to tip the dump box and set it on blocks or supports rated for the weight of the box.
2. Loosen locknut A.
3. Tighten bolt B until the correct tightness is restored.
4. Secure bolt B by tightening locknut A thoroughly.
5. Return the dump box to its original position.

⚠ The adjustment of the track and the brakes are linked, therefore be very careful because if the track is overtightened, the braking effect will be lost.

⚠ If the adjustment bolt has no more adjustment left, the tracks may have to be replaced.

Replacing tracks

Check the condition of the tracks periodically. If any track is cracked or frayed, it should be replaced as soon as convenient.

1. Dismount the dump box.
2. Let the tracks loose enough.
3. Replace the tracks in such a way as illustrated in the figure.
4. Adjust the tracks to correct tightness.
5. Mount the dump box.

⚠ When removing or installing the tracks, be careful not to get your fingers caught between the track and pulley.

Adjusting clutch

As clutch wears out, the same lever could have a wider opening, being so uneasy to use. This means that it is necessary to adjust the cable, setting clutch lever on its original position acting on the adjustment device and on counter-nut.

Adjusting steering

If you have difficulty steering the unit, you will need to adjust the steering levers (3) + (5) with the special adjusters.

Slacken off the locknut and unscrew the adjusters to eliminate the play in the cable, which can occur after initial use or normal wear.

Be very careful not to unscrew the adjusters too much because this can create another problem: the loss of traction. Remember to tighten the locknut when you have finished.

Lubrication

The gearbox is pre-lubricated and sealed at the factory.

Oil changes (fig. 7)

Changing the transmission oil

The oil must be replaced every 1000 hours with the engine still warm. If necessary leave the engine running for a short time.

- Place a suitable container with a minimum of 2 litre capacity under the oil drain plug (16).
- First, open the oil drain plug (16) and then the oil filler neck (17) and leave the entire engine oil flow.
- Close the oil drain plug (16) again.
- Fill 1.5 litres of clean transmission oil into the oil filler neck (17). To do this, use a gear oil pump with hose. Insert the hose through the opening in the oil filler neck.

Engine Oil

Check the oil level before each use. Remove the oil dipstick (11) and check the machine in horizontal position that the oil level is between the two marks. If necessary, add oil.

Changing the engine oil

The oil must be replaced every 50 hours. For this the motor must be warm and stopped. For this run engine for a short time. Afterwards drain oil into a suitable container. For this purpose remove the dipstick and the oil drain plug.

Maybe take a suitable hose or tube to help. After the oil has been completely drained mount the oil drain plug again, fill in new oil and close the oil filler cap.

Recommended engine oil

SAE 10W-30 or SAE 10W-40 (depending on application temperature).

Dispose of waste oil properly at the local used oil collection point. It is forbidden to discharge waste oil into the ground or mixed with other waste.

Important hint in case of sending the equipment to a service station:

In case of delivery, please note that the unit must be free of oil and fuel to ensure safe shipment.

Air filter

Frequently cleaning of the air filter prevents carburetor malfunction.

Clean the air filter and change air filter inserts

- The air filter should be cleaned every 30 hours.
- Remove the air filter cover by loosening the thumb-screw
- Loosen the thumb screw and remove the air filter
- Clean the air filter by tapping , replace if necessary.
- Reassemble in reverse order.

⚠ WARNING

NEVER use gasoline or cleaning solvents with a low flash point to clean the air filter element. A fire or explosion could result.

Note

Never run the engine without or with a damaged air filter. Dirt gets so into the engine, causing serious engine damage can occur. In this case, seller, and manufacturer disassociate from any warranty.

Check, clean and replace spark plug

Check the spark plug after 10 hours on dirt and grime. If necessary, clean it with a copper wire brush. Maintenance the spark plug after 50 hours of operation.

- Remove the spark plug ignition cable.
- Remove any dirt from the base of the spark plug.
- Use a wrench to remove the spark plug.
- Check the spark plug visually. Remove any debris with a wire brush.
- Look for discolouration on the top of the spark plug. By default, the colour should be bright.

- Check the spark plug gap. An acceptable gap width is 0.6 to 0.7 mm.
- Remove the spark plug carefully by hand.
- If the spark plug has been inserted, tighten them with a spark plug wrench.
- Attach the spark plug connector at the spark plug.

Note

Loosen spark plug can overheat and damage the engine. And over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: spark plug, belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.











16. Troubleshooting



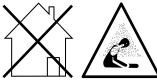



The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible Cause	Remedy
Engine fails to start	Spark plug wire disconnected.	Attach spark plug wire securely to spark plug.
	Out of fuel or stale fuel.	Fill with clean, fresh gasoline.
	Choke not in open position.	Throttle must be positioned at choke for a cold start.
	Blocked fuel line.	Clean the fuel line.
	Fouled spark plug.	Clean, adjust gap, or replace.
	Engine flooding.	Wait a few minutes to restart, but do not prime.
Engine runs erratically.	Spark plug wire loose.	Connect and tighten spark plug wire.
	Unit running on CHOKE.	Move choke lever to OFF.
	Blocked fuel line or stale fuel.	Clean fuel line. Fill tank with clean, fresh gasoline.
	Vent plugged.	Clear vent.
	Water or dirt in fuel system.	Drain fuel tank. Refill with fresh fuel.
	Dirty air cleaner.	Clean or replace air cleaner.
	Improper carburetor adjustment.	Consult the service.
Engine overheats.	Engine oil level low.	Fill crankcase with proper oil.
	Dirty air cleaner.	Clean air cleaner.
	Air flow restricted.	Remove housing and clean.
	Carburetor not adjusted properly.	Consult the service.
Machine does not move while engine is running.	Gear is not properly selected.	Ensure gear lever is not in-between two different gears.
	Driving tracks not tight enough.	Tighten driving tracks.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege käesolev kasutuskorraldus hoolikalt läbi.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke turvajalatseid.
	Kandke töökindaid.
	On keelatud kaitseseadiseid ja ohutusseadiseid eemaldada või manipuleerida.
	Ärge puudutage kuumi masinaosi.
	Suitsetamine või lahtine tuli keelatud.
	Eemalepaisatavad objektid võivad vigastusi põhjustada.
	Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast eemal.

	<p>Ärge kasutage seadet kallakutel kaldega üle 10°. Kaadumisoht!</p>
	<p>Maksimaalne tõusunurk on 20° ülesmäge ja 6° allamäge.</p>
	<p>Mürgistusoht! Kasutage seadet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.</p>
	<p>Kindlustage seade enne hooldus- ja/või korrashoiutööde läbiviimist ettekavatsematu sisselülitamise vastu.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.</p>
<p>⚠ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>

Sisukord:**Lk:**

1.	Sissejuhatus	44
2.	Seadme kirjeldus	44
3.	Tarnekomplekt	44
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	44
5.	Üldised ohutusjuhised	45
6.	Täiendavad ohutusjuhised.....	47
7.	Tehnilised andmed.....	48
8.	Lahtipakkimine.....	49
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist.....	49
10.	Käikuvõtmine	50
11.	Puhastamine	51
12.	Transportimine.....	51
13.	Ladustamine	52
14.	Hooldus.....	52
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	54
16.	Rikete kõrvaldamine	55
17.	Vastavusdeklaratsioon	150

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohane kasutus.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus

1. Mootori lüliti
2. Gaasihoob
3. Pareem roolihoob
4. Sidurihoob
5. Vasak roolihoob
6. Transpordivann
7. Vannifiksaator
8. Käiguvalikuhoob
9. Kett
10. Käigukast
11. Õlimõõtevarras
12. Segurikasti
13. Bensiinikraan
14. Polt M8 x 25 mm
15. Polt 5/16 tolli x 30mm
16. Õli väljalaskepolt
17. Õli sisselaskepolt

3. Tarnekomplekt

- a. Dumper DP4500
- b. Süüteküünlavõti
- c. Kaasapakkekott
- d. Käsituskorraldus

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarvikutega.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Käesolevas käsitsukorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid teksti-kohti, mis on tähistatud sõnaga „**TÄHELEPANU!**“.

⚠ Tähelepanu!

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolevat käsitsusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitsusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

⚠ OHT

Selle korralduse eiramise korral valitseb suurim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

⚠ HOIATUS

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

⚠ ETTEVAATUST

Selle korralduse eiramise korral valitseb kerge kuni keskmiste vigastuste oht.

⚠ JUHIS

Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

Üldised ohutusjuhised

1. Hoidke oma tööpiirkond korras

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2. Arvestage ümbrusmõjudega

- Ärge töötage seadmega kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides. Kui mootor töötab, siis toodetakse mürgiseid gaase. Need gaasid võivad olla lõhnutud ja nähtamatud.
- Ärge jätke seadet vihma kätte.
- Ärge kasutage seadet niiskes või märjas keskkonnas.

- Pöörake ebatasasel maastikul tähelepanu kindlale seisuasendile.
- Hoolitsege töötamisel piisava valgustuse eest.
- Ärge kasutage seadet kohtades, kus esineb kergesti süttivat vegetatsiooni või valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Pange kuivuse korral valmis tulekustuti (tulekahju oht).

3. Hoidke teised isikud eemal

- Ärge laske seadme juurde teisi isikuid, eelkõige lapsi ja noorukeid. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

4. Hoidke mittekasutatavaid seadmeid turvaliselt alal

- Mittekasutatavaid seadmeid tuleks ladustada kuivas kõrgemal asuvas või lukustatud kohas, väljaspool laste käeulast.

5. Ärge koormake seadet üle

- Töötage mainitud võimsusvahemikus.

6. Kandke sobivat riietust

- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Kandke tugevaid töökindaid; head kaitset pakuvad nahast kindad.
- Kandke terasninadega turvajalatseid.
- Kandke kõigil töodel alati tugevast materjalist tööülikonda.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevärku ja kaitsekiivrit.

7. Kasutage isiklikku kaitsevarustust

- Kandke alati pea-, silma-, käe-, jala- ja kuulmekaitset.

8. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut

- Hoolitsege seadme kasutamise ajal piisavalt turvalise seisuga eest.

9. Töötage täie teadvuse juures olles

- Ärge töötage kunagi alkoholi, uimastite, ravimite või muude substansside mõju all, mis võivad nägemisvõimet, osavust ja analüüsivõimet halvendada.

10. Kasutage seadet sihtotstarbekohaselt

- Ärge kasutage seadet rakendusteks, mille jaoks see pole ette nähtud.

Ohutusjuhiseid süttimisvõimeliste käitusainetega ümberkäimisel

1. **HOIATUS!** Bensiin on kergesti süttiv.
2. Ladustage bensiini mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks välja töötatud.
3. Valage bensiini juurde ainult õues ja ärge suitsetage seejuures.

4. Valage bensiini juurde enne mootori käivitamist. Ärge eemaldage kunagi kütusepaagi kübarat ega valage bensiini juurde, mil mootor töötab või on veel kuum.
5. Kui kütust loksutatakse üle, siis ärge proovige mootorit käivitada, vaid liigutage masin mahaloksutatud kütusega piirkonnast välja ja vältige kõiki süüteallikaid, kuni kõik kütuseaurud on lendunud. Paigaldage kütusepaagi ja kanistri kübarad jälle kindlalt tagasi.

Kütuse sissevalamine

Enne sissevalamist tuleb mootor alati seisata.

⚠ Tähelepanu! Avage paagikorki alati ettevaatlikult, et valitsev ülerõhk saaks aeglaselt väljuda.

- Seadmega töötamisel tekivad korpusel kõrged temperatuurid. Laske seadmel enne tankimist täielikult maha jahtuda.

⚠ Tähelepanu! Seadme ebapiisava mahajahtumise korral võib kütus tankimisel süttida ja raskeid põletusi põhjustada.

- Pöörake tähelepanu sellele, et paaki ei valata liiga palju kütust. Kui loksutate kütust üle, siis tuleb kütus kohe eemaldada ja seade ära puhastada.
- Sulgege kütusepaagi sulgurpolt alati korralikult, et vältida vabanemist seadme käitamisel tekkivate vibratsioonide tõttu.

⚠ OHT

Ärge tankige masinat lahtise leegi läheduses.

Spetsiaalsed ohutusnõuded sisepõlemismootorite kasutamisel

⚠ OHT

Sisepõlemismootorid kujutavad endast käitamise ja tankimise ajal erilist ohtu. Lugege ja järgige alati hoiatusjuhiseid. Eiramise korral võivad juhtuda rasked või isegi surmavad vigastused.

1. Seadmel ei tohi muudatusi teostada.
2. **⚠ Tähelepanu!**
Mürgistusoht, heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.

3. **⚠ Tähelepanu!**
Põletusoht, ärge puudutage väljalaskesüsteemi ega ajamiagregaati.
4. Ärge käitage seadet ventileerimata ruumides või kergesti süttivas ümbruses. Kui seadet soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid vastava väljalaskevooliku kaudu vahetult õue juhtida.
⚠ Tähelepanu! Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisohtlikele ainetele suunata.
5. **⚠ Plahvatusoht!** Ärge käitage seadet kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.
6. Transportimise ajal tuleb seade libisemise ja ümberkukkumise vastu kindlustada.
7. Pöörake tähelepanu sellele, et tankimisel ei loksutata kütust mootorile või summutile.
8. Remondi- ja seadistustöid tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
9. Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tulesid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
10. Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (L_{WA}) ja helirõhutaseme (L_{PA}) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistata tingimata kindlat tööalast taset.
11. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üks-teisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate jne omadusi nagu nt masinate arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon masina käitajale riskide ja ohtude parema hindamise võimalust.
12. Ärge pistke kunagi esemeid ventilatsioonipiludesse. See kehtib ka siis, kui seade on välja lülitatud. Eiramine võib põhjustada vigastusi või seadmel kahjustusi.
13. Hoidke seade õlist, mustusest ja muust saastest puhas.
14. Tehke kindlaks, et summuti ja õhufilter talitlevad nõuetekohaselt. Need osad on ette nähtud väärsüüte korral leegikaitsmena.
15. Seisake mootor:
 - Alati, kui lahkute masina juurest
 - Enne kütuse juurdevalamist
16. Sulgege alati kütusekraan, kui masin pole käigus.

- Ärge kasutage mootori seiskamiseks kunagi segurikastushooba.

6. Täiendavad ohutusjuhised

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutus“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Kontrollige hoolikalt piirkonda, kus töötada tuleb, ja hoidke tööpiirkond komistamisõksude vältimiseks puhas ning vaba mustusest. Töötage tasasel siledal maapinnal.
- Ärge pange montaaži, installatsiooni, käituse, hoolduse, remondi või transportimise ajal kunagi ühtki oma kehaosa positsiooni, kus see võiks olla liikumise tekkimise korral ohus.
- Hoidke pealtvaatajad, lapsed ja koduloomad vähemalt 23 m (75 ft) eemal. Peatage masin kohe, kui keegi läheneb.
- Ärge ronige masinale ega vedage reisijaid.
- Ärge seisake masinat kunagi ebastabiilse aluspinnaga kohas, mis võib järele anda, eelkõige laaditud masina korral.
- Vabastage enne mootori käivitamist sidurihoob.
- Käivitage mootor ettevaatlikult vastavalt juhendile ja hoidke oma jalad liikuvatest osadest eemal.
- Ärge lahkuge kunagi käsitsemiskohalt, mil mootor töötab.
- Hoidke seadet käituse ajal alati mõlema käega kinni. Hoidke juhtrauda alati kindlalt kinni. Mõelge sellele, et masin võib ootamatult ülespoole või ettepoole hüppata, kui see tabab peidetud takistusi nagu suuri kive.
- Masinat tuleb juhtida alati sammukiirusel.
- Ärge koormake masinat üle. Sõitke turvaliselt kiirusega, kohandage kiirus maastikukaldele, teepinna omadustele ja lasti kaalule.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate tagurpidikäiku või tõmbate masinat enda poole.
- Olge eriti ettevaatlik, kui töötate kruusateedel, kõnniteedel või tänavatel või neid ületate. Pöörake alati tähelepanu peidetud ohtudele ja liiklusele.

- Sõitke pehmel pinnasel esimese edaspidi-/tagurpidikäiguga. Ärge kiirendage tugevalt ega roolige või pidurdage järsult.

Teeninduse/hooldusjuhtumi ja ladustamise ohutusjuhised

1. Kasutage hoolduse ja tarvikute puhul ainult originaalosi.
2. Asendage defektset summutid.
3. Kontrollige seadet enne kasutamist alati vaatluskontrolliga kulumise ja kahjustumise suhtes. Asendage kulunud või kahjustatud elemendid ning poldid. Pingutage kõik mutrid, poldid ja kruvid kinni tegemaks kindlaks, et varustus on turvalises käituses seisundis.
4. Kütusesüsteemis tuleb viia läbi regulaarseid kontrollimisi lekkekohtade või kulumisjälgedele suhtes, näiteks haprad torud, lahtised või puuduvad klambrid ning kahjustused paagil või paagikorgil. Enne kasutamist tuleb kõik defektid kõrvaldada.
5. Enne kui puhastate või seadistate seadet või mootorit, tuleb eemaldada süüteküünl või süütekabel, et vältida kogemata käivitamist.

Ladustamine

1. Ärge ladustage varustust kunagi koos paagis oleva kütusega hoonetes, kus aarud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda.
2. Laske mootoril enne suletud ruumis ladustamist maha jahtuda.
3. Hoidke mootor, summuti, akulaegas ja kütuse ladustuspiirkond tulekahju ohu vähendamiseks vegetatiivsetest materjalidest ning ülleligsest määrdeainest vaba.

Pikemaajaline ladustamine/talvitumine

1. Laske pikemaajalise ladustamise/talvitumise korral kogu kütus välja. Kütused on keemilised ühendid, mille omadused pikemaajalisel ladustamisel muutuvad. Kui kütusepaak tuleb tühjaks lasta, siis peaks see toimuma õues.

HOIATUS

Asjatundmatu hooldus või probleemi eiramine või kõrvaldamata jätmine võib muutuda käituse ajal ohuallikaks. Käitage ainult regulaarselt ja õigesti hooldatud masinaid. Ainult nii saate eeldada, et saate oma seadet, ohutult, ökonoomselt ja rikkevabalt käitada.

Ärge puhastage, hooldage, seadistage ega remontige masinat töötavas seisundis. Liikuvad osad võivad raskeid vigastusi põhjustada.

Ärge kasutage masinaosade puhastamiseks bensiini ega teisi süttimisvõimelisi lahusteid.

⚠ HOIATUS

Kütuste ja lahustite aurud võivad plahvatada.

Paigaldage kaitse- ja turvavarustus pärast remondi- ja hooldustöid jälle seadme külge.

Pöörake tähelepanu seadme käitusohutule seisundile, kontrollige eelkõige kütusesüsteemi tihedust.

Puhastage mootori jahutusribid alati mustusest.

Jääkohud ja kaitsemeetmed

Ergonoomiliste põhimõtete eiramine

Isikliku kaitsevarustuse hooletu kasutamine

Isikliku kaitsevarustuse hooletu kasutamine või selle kasutamisest loobumine võib põhjustada raskeid vigastusi.

– Kandke ettekirjutatud kaitsevarustust.

Inimlik käitumine, vale käitumine

– Olge kõigil töödel alati kontsentreeritud.

⚠ **Jääkohtu** ei saa kunagi välistada.

Elektrilised jääkohud

Elektriline kontakt

Süüteküünla pistiku puudutamisel võib töötava mootori korral elektrilöögi saada.

– Ärge puudutage töötava mootori korral küünlapistikut ega süüteküünalt.

Termilised jääkohud

Põletused, külmapaistetused

Summuti/korpuse puudutamine võib põhjustada põletusi.

– Laske mootorseadmel maha jahtuda.

Ohustamine müra tõttu

Kuulmekahjustused

Pikemaajaline kaitsmata töötamine seadmega võib põhjustada kuulmekahjustusi.

– Kandke põhimõtteliselt kuulmekaitset.

Ohustamine valmistamismaterjalide ja muude ainete tõttu

Kokkupuude, sissehingamine

Masina heitgaasid võivad põhjustada tervisekahjustusi.

– Kasutage mootorseadet ainult õues.

Tuli, plahvatus

⚠ Kütus on tuleohtlik.

– Töötamise ja tankimise ajal on suitsetamine ning lahtine tuli keelatud.

Käitumine avariijuhtumil

Alustage võimaliku juhtunud õnnetuse korral vastavalt vajalike esmaabimeetmetega ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil arstiabi.

Kui kutsute abi, siis esitage järgnevad andmed:

1. Kui see toimus
2. Mis toimus
3. Kui palju vigastatuid
4. Milline vigastusliik
5. Kes teatab!

7. Tehnilised andmed

Mootor	4,1 kW
Käigukast	3F+1R
Kandejõud	300 kg
Transpordivanni pikkus	860 mm
Transpordivanni laius	630 mm
Transpordivanni sügavus	290 mm
Kaal	179 kg
Mootori tüüp	4-taktiline mootor
Tühikäigupöörded	1700 1/min
Maksimaalne pöördearv	3600 1/min
Mootori starter	Tagastuv starter (tõmbenõõrstarter)
Kütus	Pliivaba bensiin alates oktaaniarvust 90 ja max etanoolisisaldusega 10%
Paagi maht, kütus	3,6 l

Nõutav mootoriõli	SAE 10W-30
Käigukastiõli	SAE30 / 80W-90
CO ₂ -pääst	811,46 g/kWh
Max tõus	20°
Kallaku max kalle	10°
Paagi maht, õli maksimaalselt	0,6 l

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müraemissiooni informatsiooni mõõdeti asjast omaste normide järgi:

Helirõhk L_{pA} =	79,4 dB
Helivõimsus L_{wA} =	99,4 dB
Mõõtemääramatus K_{pA} =	2 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Vibratsioon vasakul	
roolikäepidemel A_{hv} =	10,1 m/s ²
Vibratsioon paremal	
roolikäepidemel A_{hv} =	11,3 m/s ²
Mõõtemääramatus K_{pA} =	1,5 m/s ²

Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normitud kontrollimismeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega. Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS

Võnkeemissiooni väärtus võib tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas seadet kasutatakse. Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine.

Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil seade on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

8. Lahtipakkimine

Eemaldage transpordikindlustused sobiva tööriistaga (nt käärid) (ei sisaldu tarnekomplektis).

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.

Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.

Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

Alljärgnevat montaažikorralduste järgi saate masina mõne minutiga kokku monteerida.

Juhtraud (joon. 3)

Joondage juhtraua avad küljeosade avadele välja ja kindlustage juhtraud poltidega (A).

⚠ TÄHELEPANU!

Kontrollige enne mootori käivitamist:

- kütusetaset, vajaduse korral valage juurde
 - kütusepaak peaks olema vähemalt pooleldi täis
- hoolitsege seadme piisava ventilatsiooni eest
- veenduge, et süüteküünla pistik on süüteküünla külge kinnitatud
- õhufiltri seisundit
- kütusetorustike seisundit
- väliseid poltliiteid tugeva kinnituse suhtes

Kütuse sissevalamine

Soovitav kütus

Valage kütusepaaki ainult min 90 oktaaniga ja max 10% bioetanooli osakaaluga puhast kütust.

△ JUHIS

Paaki tohib täita maksimaalselt kuni 12,5 mm (1/2") alla täiteotsaku alumise serva, et paisumiseks oleks ruumi.

Kasutage ainult värsket, puhas kütust.

△ Tähelepanu!

Bensiinis leiduv vesi või mustus kahjustab kütusesüsteemi.

△ Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral. Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sel esmalt maha jahtuda. Ärge täitke mootorit kunagi hoones, kus bensiiniaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.

Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.

- Lülitage mootor välja ja hoidke kuumusest, sädemetest ning leekidest eemal.
- Tankige ainult õues.
- Pühkige üleloksutatud bensiin viivitamatult ära.

Mootoriõli

△ Õli lasti transportimiseks välja. Kui enne mootori käivitamist ei täideta õlivanni õliga, siis põhjustab see püsivat kahju ja mootori garantii kehtetuks muutmist.

10. Käikuvõtmine

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Mootori lüliti (1)

Mootori lüliti (1) aktiveerib ja deaktiveerib süütesüsteemi. Mootori lüliti (1) peab asuma positsioonis „ON“, et mootorit käivitada.

Mootori lüliti (1) peab asuma positsioonis „OFF“, et mootor välja lülitada.

Sidurihoob (4)

Sidurihoova (4) vajutamine - sidur sidestatud. Hoova vabastamine - sidur lahti sidestatud.

Gaasihoob (2)

- Juhib mootori pöördearu. Seadke gaasihoob (2) madalale (L) või kõrgele (H) pöördearvule, et mootori pöördearu suurendada või vähendada.

Vasak roolihoob (5)

- Vajutage vasakule roolimiseks vasakut roolihooba (5).

Parem roolihoob (3)

- Vajutage paremale roolimiseks paremat roolihooba (3).

Käiguvalikuhoob (8)

- Juhib masina edaspidi- või tagurpidiliikumist.

Vannifiksaator (7)

Vajutage kallutamiseks kallutushooval lahtilukustit ja tõstke transpordivann hoova abil üles.




△ JUHIS

Täiskoorma või raskete lastide transportimisel tuleb transpordivanni (6) tühjendada kahe inimesega.

- Langetage transpordivann (6) pärast tühjendamist taas ja lukustage.

Mootori käivitamine

Külmkäivitus

- Pöörake segurikastushoob (12) mootoril asendis .
- Seadke gaasihoob (2) ülemisel käepidemel pooleldi avatud positsiooni.
- Lülitage mootori lüliti (1) sisse.
- Seadke bensiinikraan (13) positsiooni .
- Tõmmake mitu korda aeglaselt starterinööri, et bensiin voolaks karburaatorisse.
 - Hoidke siis tagastuva starteri käepidemest kinni ja tõmmake nöör niipalju välja, kuni tunnete takistust.
 - Tõmmake seejärel nöör kiire liigutusega välja ja laske nööril jälle aeglaselt peale kerida. Ärge laske nööril tagasi viskuda. Tõmmake vajaduse korral nöörü mitu korda, kuni mootor käivitus.
- Laske mootoril mõned sekundid soojaks töötada.
- Liigutage segurikastushoob (12) siis aegamööda positsiooni .

△ JUHIS

Eelnevalt juba töösooja mootori käitamine ei nõua tavaliselt segurikasti kasutamist.

Soekäivitus

- Seadke gaasihoob (2) ülemisel käepidemel pooleldi avatud positsiooni.

- Seadke mootori lüliti (1) positsiooni „ON“.
- Seadke bensiinikraan (13) positsiooni
- Hoidke siis tagastuva starteri käepidemest kinni ja tõmmake nõõri niipalju välja, kuni tunnete takistust. Tõmmake seejärel nõõri kiire liigutusega välja ja laske nõõril jälle aeglaselt peale kerida. Ärge laske nõõril tagasi viskuda.

Käitamine

Tõmmake pärast soojakstootamist gaasihooba, et mootori pöördearvu suurendada. Pange soovitud käik sisse ja vajutage aeglaselt sidurihooba. Kui käik ei haaku kohe, siis laske sidurihoob jälle aeglaselt lahti ja proovige uuesti. Sel viisil hakkab miniveok liikuma. Miniveokil on juhtraual roolihoovad, millega saab väga lihtsalt roolida. Vajutage paremale või vasakule roolimiseks lihtsalt paremat või vasakut roolihooba. Roolisüsteemi tundlikkus suureneb proportsionaalselt masina kiirusega ja tühja masinaga on kurvi võtmiseks vaja hoovale avaldada ainult kergest survet. Kuid kui masin on laaditud, siis on vaja rohkem survet. Miniveoki maksimumaalne jõudlus on 300 kg. Siiski on soovitatav koormust hinnata ja kohandada see vastavalt pinnasele, millel masinat kasutatakse. Seetõttu on mõttekas sõita sellistel teekondadel madala käigu ja erilise ettevaatusega. Sellistes olukordades tuleks hoida masinat kogu teekonnal madalal käigul. Vältige teel sõitmisel ajal järskude kurvide võtmist ja sagedasi suunamuutusi, seda eriti künklikul kõval maastikul täis ebatasaseid, tugeva hõõrdumisega kohti. Mõelge sellele, et kuigi moodulil on kummiketid, peate olema ettevaatlik töötamisel ebasoodsates ilmastikutingimustes (jää, tugev vihm ja lumi) või pinnaseliikidel, mis võivad põhjustada miniveoki ebastabiilsust. Palun pidage silmas, et tegemist on kettsõidukiga, mis allub ebatasasustest, aukudest ja astmetest ülesõitmisel ulatuslikele nookumislükkumistele.

Kui sidurihoob lastakse lahti, siis peatub ja pidurdab masin automaatselt. Kui peatate masina järsul kallakul, siis peaksite positsioneerima ühe keti ette tõkiskiilu.

Tühikäigupõrked

Seadke gaasihoob (2) mootori koormuse vähendamiseks asendisse „L“, kui ei töötata.

Mootori pöördearvu langetamine mootori tühikäigule aitab pikendada mootori eluiga, säästa kütust ja vähendada masina müraaset.

Mootori seiskamine

△ Tähelepanu!

Lülitage mootori lüliti (1) lihtsalt positsiooni „OFF“, et mootor hädajuhtumil seisata.

Kasutage normaalsetes tingimustes järgnevat meetodit.

- Liigutage gaasihoob (2) positsiooni „L“.
- Laske mootoril üks või kaks minutit tühikäigul töötada.
- Lülitage mootori lüliti (1) lihtsalt „OFF“ peale.
- Keerake bensiinikraani (13) vastupidiselt positsioonile.

△ JUHIS

Ärge seadke mootori seiskamiseks segurikastushooba (12). See võib tekitada väärsüüteid või mootorikahjustusi.

11. Puhastamine

Tähelepanu!

Lülitage enne puhastustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Hoidke kaitseesased, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et visi ei pääseks seadme sisemusse.

12. Transportimine

△ HOIATUS

Laske masina mootoril enne transportimist või vastavalt enne seismapanemist maha jahtuda, et vältida põletusi ja välistada tulekahju oht. Kui soovite seadet transportida, siis tühjendage eelnevalt bensiinipaak. Puhastage seade harjaga või käsiluuga jämedast mustusest.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5° ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

1. Viige läbi kõik üldised hooldustööd, mis on esitatud käsitsusjuhendi lõigus „Hooldus“.
2. Laske paagist kütust välja (kasutage selleks ehituspoest pärit laiatarbe plastmassist bensiinipumpa).
3. Käivitage masin pärast kütuse väljalaskmist.
4. Laske masinal tühikäigul edasi töötada, kuni see seiskub. See puhastab karburaatori allesjäänud kütusest.
5. Laske masinal maha jahtuda. (u 5 minutit)
6. Eemaldage süüteküünal.
7. Valage põlemiskambrisse üks teelusika täis 2-takti-mootoriõli. Tõmmake käivitusnööri mitu korda ettevaatlikult välja, et sisemised detailid õliga katta.
8. Pange süüteküünal jälle sisse.
9. Puhastage masina välimine korpus. Kasutage puhtaid lappe, et puhastada masina väliskülg ja hoida ventilatsioonipilud takistustest vabad.

⚠ Ärge kasutage plastosade puhastamisel agressiivseid puhastusvahendeid ega nafta baasil puhastusvahendeid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.

10. Ladustage masinat tasasel pörandal hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

⚠ Ärge ladustage kütusega täidetud masinat ventileerimata piirkonnas, kus bensiiniaurud võivad leekideni, sädemeteni, pilootleekideni või teiste süüteallikateni jõuda.

Taaskäikuvõtmine

1. Eemaldage süüteküünal.
2. Tõmmake käivitusnööri mitu korda välja, et puhastada põlemiskamber õlijääkidest.
3. Puhastage süüteküünla kontaktid või paigaldage uus süüteküünal.
4. Täitke paak.

14. Hooldus

Tähelepanu!

Lülitage enne hooldustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Korrahoid

△ HOIATUS

Lülitage mootor välja ja laske kõik juhtkangid vabaks. Mootor peab olema maha jahtunud. Tõmmake süüteküünla pistik süüteküünalt maha. Kontrollige masina üldist seisundit. Pöörake tähelepanu lõtvunud poltidele, liikuvate osade vigasele väljajoondusele või klemmkinnitusele, osade purunemisele ja kõigile muudele tingimustele, mis võivad turvalist käitust halvendada.

Eemaldage kõik võõrkehad ja muud materjalid, mis on ratastele ning moodulile kogunenud. Puhastage masin iga kord pärast kasutamist. Kasutage siis kõrgkvaliteetset ja vedelat masinaõli, et kõiki liikuvaid osi määrida.

⚠ Ärge kasutage masina puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse ja käigukastikorpusesse tungida ning spindlitel, hammasratastel, laagritel või mootoril kahjustusi põhjustada. Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.

Kettide pingutamine (joon. 8 - 10)

Käitamisel kalduvad ketid lõdvenema. Lõdvdad ketid kalduvad käitamisel veorastatel libisema, põhjustades nende hüppamist korpustes või ebasoodsas seisundis töötamist, mistõttu tekib korpustel kulumine. Toimige järgneval viisil, et kettide pinget kontrollida.

1. Seisake masin tasasel ja kompaktsel aluspinnal, kõige parem asfaldil või kivisillutisel.
2. Tõstke masin üles ja toestage masina kaalule sobiva kandekoormusega plokkidele või pukkidele nii, et ketid asuvad umbes 100 mm maapinna kohal.
3. Mõõtke keti keskjoont horisontaalse joone suhtes. Väärtus ei tohi rohkem kui 10 - 15 mm kõrvale kalduda.

Toimige järgnevalt, kui väärtus on suurem.

1. Kasutage transpordivanni kallutamiseks kallutushooba ja toestage see transpordivanni kaalule sobivate kandekoormusega plokkidele või pukkidele.
2. Lõdvendage vastumutrit A.
3. Pingutage polti B kinni, kuni on loodud õige pinge.
4. Kindlustage polt B vastumutrit A tugeva kinnipingutamisega.
5. Seadke transpordivann jälle esialgsesse positsiooni.

⚠ Kettide ja pidurite seadistamine sõltub üksteisest, seetõttu toimige väga ettevaatlikult, sest kettide liiga tugeva pingutamise korral läheb pidurdustoime kaduma.

△ **Kui seadepolt ei võimalda edasist seadistamist, siis võib osutada vajalikuks ketid välja vahetada.**

Kettide väljavahetamine (joon. 11 - 13)

Kontrollige regulaarsete ajavahemike järel kettide seisundit. Kui kett on praguline või narmendav, siis tuleks see võimalikult varsti asendada.

1. Demonteerige transpordivann.
2. Lõdvendage kette piisavalt.
3. Asendage ketid joonisel kujutatud viisil.
4. Pingutage ketid korrektselt.
5. Monteerige veokast.

△ **Pöörake kettide demontaažil ja montaažil tähelepanu sellele, et Te ei kiilu oma sõrmi keti ning rihmaseibi vahele.**

Siduri seadistamine

Kui sidur kulub, siis võib tekkida hooval suurem avatus, mis raskendab kasutamist. See tähendab, et on vaja tõmbetrossi seadistada, hoob seadistusseadist rakendades selle esialgsesse positsiooni seadistada ja vastumutter kinni pingutada.

Roolisüsteemi seadistamine

Kui Teil on mooduli roolimisel raskusi, siis peate roolihoovad (3) + (5) seadistusseadisega üle häälestama.

Vabastage vastumutter ja keerake seadistusseadist välja, et eemaldada tõmbetrossist lõtk, mis võib tekkida pärast esimest kasutamist või normaalse kulumise tõttu.

Pöörake tähelepanu sellele, et seadistusseadist ei keerata liiga palju välja, sest see võib põhjustada edasise katkestuse. Mõelge sellele, et pingutate pärast seadistamist vastumutrit kinni.

Määrimine

Käigukast on juba tehases määritud ja pitseeritud.

Õlivahetus

Käigukastiõli vahetus (joon. 7)

Õli tuleb iga 1000 töötunni järel ja soojas seisundis väljalülitatud mootori korral asendada. Laske selleks mootoril vajaduse korral lühikest aega töötada.

- Pange vähemalt 2-liitrise ruumalaga sobiv kogumismahuti õli väljalaskepoldi (16) alla.
- Avage esmalt õli väljalaskepolt (16), siis õlitäitesak (17) ja laske kogu käigukastiõli välja.
- Sulgege õli väljalaskepolt (16) taas.

- Valage u 1,5 liitrit värsket käigukastiõli õlitäitesaku (17) kaudu sisse. Kasutage selleks voolikuga käigukastiõli pumpa. Pistke voolik ava kaudu õlitäitesakusse.

Mootoriõli

Kontrollige iga kord enne kasutamist õlitaset. Eemaldage õlimõõtevarras (11) ja kontrollige horisontaalse masina korral, et õlitase asub kahe märgistuse vahel. Vajaduse korral valage õli juurde.

Mootoriõli vahetamine

Õli tuleb iga 50 töötunni järel ja soojas seisundis väljalülitatud mootori korral asendada. Laske selleks mootoril vajaduse korral lühikest aega töötada. Laske seejärel õli sobivasse mahutisse välja eemaldades selleks õlimõõtevarda ja õli väljalaskepoldi. Vajaduse korral võtke appi sobiv voolik või toru. Pange õli väljalaskepolt pärast õli täielikku väljalaskmist jälle sisse, valage värsket õli sisse ja sulgege õlitäiteava.

Soovitav mootoriõli

SAE 10W-30 või SAE 10W-40 (olenevalt kasutustemperatuurist).

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. Vana õli valamine pinna- või jäätmetega segamine on keelatud.

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusosalistel põhjustel teenindusjaama õli- ja bensiinivabalt.

Õhufilter

Õhufiltri sagedane puhastamine ennetab karburaatori väärfunktsioone.

Õhufiltri puhastamine ja õhufiltri vahetamine

- Õhufiltrit tuleks iga 30 töötunni tagant puhastada.
- Eemaldage õhufiltri kaas tiibpoldi vabastamisega.
- Vabastage tiibpolt ja eemaldage õhufilter.
- Puhastage õhufiltrit läbi kloppides või vahetage see vajaduse korral välja.
- Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras

△ HOIATUS

Ärge kasutage õhufiltrisüdamiku puhastamiseks **KUNAGI** bensiini või madala leekpunktiga puhastuslahuseid. Tagajärjeks võib olla tulekahju või plahvatus.

JUHIS

Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüdamikuga töötada. Mustus pääseb mootoris, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused. Sel juhul keelduvad müüja ja tootja igasugustest garantiiteenustest.

Süüteküünla kontrollimine, puhastamine ja asendamine

Kontrollige süüteküünalt 10 töötunni järel mustuse ja kõntsa suhtes. Vajaduse korral puhastage see vasest traatharjaga. Hooldage süüteküünalt edasise 50 töötunni järel.

- Eemaldage süüteküünla pistik.
- Eemaldage süüteküünla soklilt igasugune mustus.
- Kasutage süüteküünla mahavõtmiseks mutrivõtit.
- Kontrollige süüteküünalt visuaalselt. Eemaldage vajaduse korral olemasolevad setted traatharjaga.
- Otsige süüteküünla ülaküljel värvimuutusi. Standardset peaks olema värvus hele.
- Kontrollige süüteküünla pilu. Pilu aktsepteeritav laius on 0,6 - 0,7 mm.
- Paigaldage süüteküünal ettevaatlikult käsitsi.
- Kui süüteküünal pandi sisse, siis pingutage see süüteküünla võtmega kinni.
- Paigaldage süüteküünla pistik süüteküünlale.

JUHIS

Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutamine võib silindripea keeret kahjustada.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: süüteküünal, rihm

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

16. Rikete kõrvaldamine



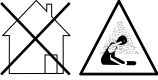



Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Süüteküünla kaabel maha tõmmatud.	Ühendage süüteküünla kaabel kindlalt süüteküünla külge.
	Pole kütust või kütus vana.	Täitke puhta, värsket bensiiniga.
	Segurikasti pole avatud asendis.	Gaasihoo tuleb külmkäivituse korral asendisse Choke positsioneerida.
	Kütusetorustik ummistunud.	Puhastage kütusetorustik.
	Määrduvad süüteküünal.	Puhastage, seadistage vahe või asendage.
	Mootor tõmbas end täis.	Oodake paar minutit enne uuesti käivitamist, kuid ärge laske mootoril sisse imeda.
Mootor töötab ebaühtlaselt.	Süüteküünla kaabel lõtvunud.	Ühendage süüteküünla kaabel külge ja kinnitage.
	Mootor töötab CHOKE'iga.	Liigutage segurikastushoob OFF peale.
	Kütusetorustik ummistunud või kütus vana.	Puhastage kütusetorustik. Täitke paak puhta, värsket bensiiniga.
	Ventilatsioon ummistunud.	Puhastage õhuelemdus.
	Vesi või mustus kütusesüsteemis.	Tühjendage paak. Täitke paak värsket kütusega.
	Määrduvad õhufilter.	Puhastage või asendage õhufilter.
	Karburaatori vale seadistus.	Pöörduge teenindusse.
Mootor üle kuumenenud.	Mootoriõli tase madal.	Täitke väntvõllikarter korrektse õliga.
	Määrduvad õhufilter.	Puhastage õhufilter.
	Õhuvool piiratud.	Eemaldage ja puhastage korpus.
	Karburaator pole õigesti seadistatud.	Pöörduge teenindusse.
Masinat ei liigu töötava mootori puhul.	Käiku ei valitud õigesti.	Veenduge, et käigukang ei asu kahe erineva käigu vahe.
	Veoketid pole piisavalt pingutatud.	Pingutage ketid.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprastai. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Atidžiai perskaitykite šiuos naudojimo nurodymus.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Avėkite apsauginiais batais.
	Mūvėkite darbinės pirštines.
	Draudžiama išmontuoti apsauginius ir saugos įtaisus arba jais manipuliuoti.
	Nelieskite karštų mašinos dalių.
	Rūkyti arba naudoti atvirą ugnį draudžiama.
	Išsviesti objektai gali sužaloti.
	Stebėkite, kad kiti asmenys būtų toliau nuo darbo zonos.

	<p>Nenaudokite įrenginio šlaituose su didesniu nei 10° nuolydžiu. Pavojus apvirsti!</p>
	<p>Didžiausias nuolydžio kampas yra 20° į kalną ir 6° nuo kalno.</p>
	<p>Pavojus apsinuodyti! Naudokite įrenginį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždaroje ar blogai vėdinamose patalpose.</p>
	<p>Prieš atlikdami techninės ir (arba) einamosios priežiūros darbus, apsaugokite įrenginį nuo netikėto įjungimo.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

Turinys:**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	59
2.	Įrenginio aprašymas	59
3.	Komplektacija	59
4.	Naudojimas pagal paskirtį	59
5.	Bendrieji saugos nurodymai	60
6.	Papildomi saugos nurodymai	62
7.	Techniniai duomenys	63
8.	Išpakavimas	64
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią	64
10.	Paleidimas	65
11.	Valymas	66
12.	Transportavimas	67
13.	Laikymas.....	67
14.	Techninė priežiūra	67
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	69
16.	Sutrikimų šalinimas.....	70
17.	Atitikties deklaracija.....	150

1. Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jūsų palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimi galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimi visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Variklio jungiklis
2. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
3. Dešinioji valdymo svirtis
4. Sankabos išjungimo svirtis
5. Kairioji valdymo svirtis
6. Transportavimo vonia
7. Vonios fiksatorius
8. Pavaros parinkimo svirtis
9. Grandinė
10. Pavarų dėžė
11. Alyvos rodyklė
12. „Choke“
13. Benzino čiaupas
14. Varžtas M8 x 25 mm
15. Varžtas 5/16 colių x 30 mm
16. Alyvos išleidimo varžtas
17. Alyvos įleidimo varžtas

3. Komplektacija

- a. Savivartis DP4500
- b. Uždegimo žvakės raktas
- c. priedų maišelio.
- d. Naudojimo nurodymai

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.


Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: 

Be to, eksploataavimo instrukcijoje yra kitų svarbių tekstų vietų, kurios pažymėtos žodžiu „DĖMESIO!“.

DĖMESIO!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NUORODA

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

Bendrieji saugos nurodymai

- 1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką**
 - Netvarkos darbo zonoje pasekmė gali būti nelaimingi atsitikimai.
- 2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį**
 - Niekada nedirbkite su įrenginiu uždaroje arba blogai vėdinamose patalpose. Kai variklis veikia, susidaro nuodingų dujų. Šios dujos gali būti bekvapės ir nematomos.
 - Saugokite įrenginį nuo lietaus.
 - Nenaudokite įrenginio drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
 - Dirbdami stovėkite stabiliai ant lygaus pagrindo.

- Dirbdami pasirūpinkite pakankamu apšvietimu.
 - Nenaudokite įrenginio ant labai degios augalinės dangos arba ten, kur kyla gaisro arba sprogdimo pavojus.
 - Esant sausrui, pasiruoškite gesintuvą (gaisro pavojus).
- 3. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau**
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams ir jaunuoliams, liestis prie įrenginio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo Jūsų darbo zonos.
 - 4. Laikykite nenaudojamus įrenginius saugioje vietoje**
 - Nenaudojamus įrenginius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - 5. Neperkraukite įrenginio**
 - Dirbkite nurodytame galios diapazone.
 - 6. Vilkėkite tinkamus drabužius.**
 - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
 - Mūvėkite tvirtas darbinės pirštines; odinės pirštines puikiai apsaugo.
 - Avėkite apsauginiais batais su plieninėmis noselėmis.
 - Atlikdami bet kokius darbus, dėvėkite kombinezoną iš tvirtos medžiagos.
 - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį ir apsauginį šalną.
 - 7. Naudokite asmenines apsaugines priemones**
 - Visada dėvėkite galvos, akių, rankų, kojų ir klausos apsaugą.
 - 8. Venkite nestandartinės kūno padėties.**
 - Naudodamiesi prietaisu, stovėkite pakankamai stabiliai.
 - 9. Dirbkite tik su pilna sąmone**
 - Niekada nedirbkite veikiami alkoholio, narkotinių medžiagų, medikamentų arba kitų medžiagų, kurie gali neigiamai paveikti gebą matyti, vikrumą ir gebėjimą įvertinti.
 - 10. Naudokite įrenginį pagal paskirtį**
 - Nenaudokite įrenginio nenumatytiems tikslams.

Saugos nurodymai, kaip elgtis su degiomis eksploatacinėmis medžiagomis

- 1. ĮSPĖJIMAS!** Benzinas yra labai degus.
- Laikykite benzinaž talpyklose, kurios specialiai suprojektuotos šiam tikslui.
- Pilkite benzinaž tik lauke ir tuo metu nerūkykite.
- Prieš paleisdami variklį, pripilkite benzino. Niekada nenuimkite degalų bako gaubtelio ir nepilkite benzino, kai variklis veikia arba yra dar karštas.

5. Jei degalų išliejote, nemėginkite paleisti variklio ir perkelkite mašiną iš srities, kurioje buvo išlieta degalų. Kol neišsisklaidys degalų garai, venkite visų uždegimo šaltinių. Vėl saugiai uždėkite degalų bako ir kanistro gaubtelį.

Degalų pylimas

Prieš pildami visada išjunkite variklį.

⚠ Dėmesio! Užsukamą bako dangtelį visada atidarinkite atsargiai, kad lėtai galėtų pasišalinti esamas viršslėgis.

- Dirbant su įrenginiu, korpusas stipriai įkaista. Prieš pildami degalus, leiskite įrenginiui visiškai atvėsti.

⚠ Dėmesio! Jei įrenginys nepakankamai atvėšęs, pilant degalus, jie galėtų užsidegti ir stipriai nudeginti.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į baką nepripildumėte per daug degalų. Jei išliejote degalų, juos iš karto pašalinkite ir išvalykite įrenginį.
- Visada gerai uždarykite degalų bako uždarymo varžtą, kad dėl eksploatuojant įrenginį susidariusios vibracijos jis neatsilaisvintų.

⚠ PAVOJUS

Nepilkite į mašiną degalų šalia atviros liepsnos.

Specialios saugos nuostatos naudojant vidaus degimo variklius

⚠ PAVOJUS

Eksploatuojant ir pilant degalus, vidaus degimo varikliai kelia ypatingą pavojų. Visada perskaitykite įspėjamąsias nuorodas ir jų laikykitės. Nesilaikant nurodymų, galima sunkiai arba netgi mirtinai susižaloti.

1. Neatlikite jokių įrenginio modifikacijų.
2. **⚠ Dėmesio!**
Pavojus apsinuodyti, išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų degalų negalima įkvėpti.
3. **⚠ Dėmesio!**
Pavojus nudegti, nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemos ir pavaros agregato.
4. Neeksploatuokite įrenginio nevedinamose patalpose arba labai degioje aplinkoje. Jei įrenginį reikia eksploatuoti gerai vedinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką.

⚠ Dėmesio! Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.

5. **⚠ Sprogimo pavojus!** Niekada neeksploatuokite įrenginio patalpose su labai degiomis medžiagomis.
6. Transportuodami apsaugokite įrenginį nuo nuslydimo ir apvirtimo.
7. Atkreipkite dėmesį į tai, kad, pildami degalus, neišlietumėte degalų ant variklio arba išmetamųjų dujų vamzdžio.
8. Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
9. Nelieskite mechaniškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
10. Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (L_{WA}) ir garso slėgio lygis (L_{PA}), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai.
11. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius ir t. t., pvz., mašinų ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikai triukšmas. Taip pat gali skirtis skirtingose šalyse leistini imisijos lygiai. Tačiau ši informacija mašinos eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus.
12. Niekada neikiškite daiktų į vėdinimo plyšius. Tas pats galioja ir, kai įrenginys išjungtas. Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti arba gali būti pažeistas įrenginys.
13. Ant įrenginio neturi būti alyvos, purvo ir kitų nešvarumų.
14. Įsitinkinkite, kad duslintuvas ir oro filtras tinkamai veikia. Šios dalys yra kaip apsauga nuo užsidegimo sutrikus uždegimui.
15. Išjunkite variklį:
 - Visada, kai pasišalinatė nuo mašinos
 - Prieš pildydami degalus
16. Kai mašina neeksploatuojama, visada uždarykite degalų čiaupą.
17. Niekada nenaudokite „Choke“ svirties, norėdami sustabdyti variklį.

6. Papildomi saugos nurodymai

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Atidžiai patikrinkite sritį, kurioje reikia dirbti, bei palaikykite darbo zonoje švarą ir pašalinkite iš jos nešvarumus, kad nekiltų pavojaus užkliūti. Dirbkite ant lygaus pagrindo.
- Montuodami, įrengdami, eksploatuodami, atlikdami techninę priežiūrą, remontuodami arba transportuodami niekada nelaikykite kūno dalies tokioje padėtyje, kurioje kiltų pavojus pradėjus judėti.
- Visi žiūrovai, vaikai ir naminiai gyvūnai turi būti bent 23 m (75 pėdų) atstumu. Jei kažkas artinasi, nedelsdami sustabdykite mašiną.
- Nelipkite ant lovio ir nevežkite keleivių.
- Niekada nestatykite mašinos vietoje, kurioje yra nestabilus pagrindas, kuris gali pajudėti, ypač, kai mašina yra pakrauta.
- Prieš paleisdami variklį, atleiskite sankabos išjungimo svirtį.
- Atsargiai paleiskite variklį pagal instrukciją ir laikykite savo kojas toliau nuo judančių dalių.
- Veikiant varikliui, niekada nepasišalinkite iš valdymo vietos.
- Eksploatavimo metu visada laikykite įrenginį abiem rankomis. Visada tvirtai laikykite išilginę vairo trauklę, kaip parodyta. Atminkite, kad mašinai atsitrenkus į nematomas kliūtis, pvz., didelius akmenis, ji gali netikėtai pašokti į viršų arba į priekį.
- Mašina visada turi būti valdoma žingsnio greičiu.
- Neperkraukite mašinos. Važiukite saugiu greičiu, reguliuodami greitį pagal bekelės nuolydį, kelio paviršiaus būklę ir krovinio svorį.
- Būkite ypač atsargūs, kai naudojate atbulinę eigą arba traukiate mašiną prie savęs.
- Būkite ypač atsargūs, kai mašiną naudojate ant žvyrkelių, šaligatvių ar gatvių arba per juos važiujate. Visada atkreipkite dėmesį į slaptus pavojus ir eismą.

- Važiukite minkštu gruntu, įjungdami pirmąją priekinę / atbulinės eigos pavarą. Negeritinkite staigiai, nevairuokite ir nestabdykite per stipriai.

Techninės priežiūros ir laikymo saugos nuorodos

1. Techninei priežiūrai ir priedams naudokite tik originalias dalis.
2. Pakeiskite sugedusius duslintuvus.
3. Prieš naudodami visada atlikite apžiūrinimąjį kontrolę, ar įrenginys nesusidėvėjęs ir nepažeistas. Susidėvėjusius arba pažeistus elementus ir varžtus pakeiskite. Priveržkite visas varžles, kaiščius ir varžtus, kad užtikrintumėte, jog įranga būtų saugios darbinės būsenos.
4. Būtina atlikti reguliarias patikras, ar nėra nuotėkio vietų arba sudilimo požymių degalų tiekimo sistemoje, pavyzdžiui, dėl akytų vamzdžių, atsilaisvinusių arba trūkstamų gnybtų ir bako arba bako dangtelio pažeidimų. Prieš naudojant reikia pašalinti visus defektus.
5. Prieš tikrinant ar nustatant įrenginį arba variklį, reikia pašalinti uždegimo žvakę arba uždegimo kabelį, kad būtų išvengta netikėto paleidimo.

Laikymas

1. Niekada nelaikykite įrangos su degalais bako pastatuose, kuriuose garai gali kontaktuoti su atvira liepsna arba kibirkštims.
2. Prieš padėdami variklį į laikymo vietą uždaroje patalpoje, leiskite jam atvėsti.
3. Norėdami sumažinti gaisro pavojų, ant variklio, duslintuvo, akumuliatorių baterijos skyriuje ir degalų laikymo srityje neturi būti vegetacinių medžiagų ir tepalų pertekliaus.

Ilgesnis laikymas / laikymas per žiemą

1. Ilgesnį laiką laikydami / laikydami žiemą išleiskite visus degalus. Degalai yra cheminiai junginiai, kurių savybės, ilgesnį laiką laikant, pasikeičia. Jei iš degalų bako reikia išleisti degalus, tai reikėtų daryti lauke.

ĮSPĖJIMAS

Netinkama techninė priežiūra arba neatsižvelgimas į problemą arba jos nepašalinimas eksploatavimo metu gali būti pavojaus šaltinis. Eksploatuokite tik reguliariai ir tinkamai techniškai prižiūrimas mašinas. Tik taip galėsite būti tikri, kad savo įrenginį eksploatuojate saugiai, ekonomiškai ir be sutrikimų.

Veikiant mašinai, neatlikite valymo, techninės priežiūros, nustatymo arba remonto darbo. Judančios dalys gali sunkiai sužaloti.

Norėdami išvalyti mašinos dalis, nenaudokite benzino arba kitų degių tirpiklių.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Degalų ir tirpiklių garai gali sprogti.

Atlikę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl sumontuokite ant įrenginio apsauginius ir saugos įtaisus.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginys būtų darbui uguns būklės, ypač patikrinkite degalų tiekimo sistemos sandarumą.

Iš variklio aušinimo briaunų visada išvalykite nešvarumus.

Liekamieji pavojai ir apsaugos priemonės
Neatsižvelgimas į ergonomijos principus
Aplaidus asmeninių apsauginių priemonių naudojimas

Dėl aplaidaus asmeninių apsauginių priemonių naudojimo arba jų nenaudojimo, galima sunkiai susižaloti.

– Naudokite nurodytas apsaugines priemones.

Žmogaus elgsena, netinkama elgsena

– Atlikdami bet kokius darbus, visada būkite visiškai susikoncentravę.

⚠ Liekamasis pavojus – jo niekada negalima atmesti.

Elektros keliami liekamieji pavojai

Kontaktas su elektra

Prisilietus prie uždegimo žvakės kištuko, veikiant varikliui, gali įvykti elektros smūgis.

– Veikiant varikliui, niekada nelieskite žvakės kištuko arba uždegimo žvakės.

Šilumos keliami liekamieji pavojai

Nudegimai, nušalimai

Prisilietus prie išmetimo vamzdžio / korpuso, galima nudegti.

– Leiskite varikliui atvėsti.

Pavojus dėl triukšmo

Klausos sutrikdymas

Ilgesnį laiką dirbant su įrenginiu be apsaugų, gali būti sutrikdyta klausos.

– Naudokite klausos apsaugą.

Pavojus dėl ruošinių ir kitų medžiagų

Sąlytis, įkvėpimas

Mašinos išmetamosios dujos, gali sutrikdyti sveikatą.

– Naudokite variklinį įrenginį tik lauke.

Gaisras, sprogimas

⚠ degalai gali užsidegti.

– Dirbant ir pilant degalus, rūkyti ir naudoti atvirą ugnį draudžiama.

Elgsena avariniu atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui, imkitės reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Kai prašote pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. Kur tai įvyko
2. Kas įvyko
3. Kiek sužeistųjų
4. Kokia sužeidimo rūšis
5. Kas praneša!

7. Techniniai duomenys

Variklis	4,1 kW
Pavarų dėžė	3F+1R
Ribinė darbinė apkrova	300 kg
Transportavimo vonios ilgis	860 mm
Transportavimo vonios plotis	630 mm
Transportavimo vonios gylis	290 mm
Svoris	179 kg
Variklio tipas	4-taktis variklis
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	1700 1/min.
Maks. sūkių skaičius	3600 1/min.
Variklio paleidiklis	Reversinis paleidiklis (Paleidiklis su apsauginiu lynu)

Kuras	Bešvinis benzinas, kurio oktanišnis skaičius nuo 90, ir maks. 10% etanolio dalies
Kuro kiekis bake	3,6 l
Reikalinga variklinė alyva	SAE 10W-30
Transmisinė alyva	SAE30 / 80W-90
CO ₂ išmetimas	811,46 g/kWh
Maks. nuolydis	20°
Maks. Posvyris ant šlaito	10°
Maks. alyvos kiekis bake	0,6 l

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo susidarymo duomenys, išmatuoti pagal tam tikrus standartus:

Garso slėgis L_{pA} = 79,4 dB
 Garso galia L_{WA} = 99,4 dB
 Matavimo neapibrėžtis K_{pA} = 2 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
 Kairiosios valdymo rankenos vibracija A_{hw} = 10,1 m/s²
 Dešinėsios valdymo rankenos vibracija A_{hw} = 11,3 m/s²
 Matavimo neapibrėžtis K_{pA} = 1,5 m/s²

Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti, ją galima naudoti su kitu. Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam apkrovos vertinimui.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Tikrojo naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotoms vertės, priklausomai nuo įrenginio naudojimo būdo. Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų vibracijai apkrovai mažinti, pavyzdys yra pirštinių mėvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas.

Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį įrenginys buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos). Apribokite susidarantį triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

8. Išpakavimas

Pašalinkite transportavimo fiksatorius tinkamu įrankiu (pvz., žirkėmis) (nejeina į komplektaciją). Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį. Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra). Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra. Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis. Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo. Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

Remdamiesi toliau pateiktomis montavimo instrukcijomis, mašiną galite sumontuoti per kelias minutes.

Skersinė vairo trauklė (3 pav.)

Nukreipkite kiaurymes skersinėje vairo trauklėje į šoninių dalių kiaurymes ir ranka užfiksuokite skersinę vairo trauklę varžtais (A).

⚠ DĖMESIO!

Prieš paleisdami variklį, patikrinkite:

- degalų lygį, jei reikia, papildykite,
 - degalų bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės,
- pasirūpinkite pakankamu įrenginio vėdinimu,
- įsitinkite, kad uždegimo žvakės kištukas pritvirtintas prie uždegimo žvakės,

- patikrinkite oro filtro būklę,
- patikrinkite degalų tiekimo vamzdynų būklę,
- patikrinkite išorines varžtines jungtis, ar jos tvirtai priveržtos.

Degalų pripildymas Rekomenduojami degalai

Pilkite tik švarius degalus su ne mažesniu nei 90 oktaniu skaičiumi ir maks.10% bioetanolio dalimi degalų bake.

▲ NUORODA

Baką leidžiama pripildyti maks. iki 12,5 mm (1/2") žemiau apatinio pildymo atvamzdžio krašto, kad liktų vietos išsiplėsti.

Naudokite tik šviežius, švarius degalus.

▲ Dėmesio!

Vanduo arba nešvarumai benzine pažeidžia degalų tiekimo sistemą.

▲ **Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį. Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei benzino garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti.**

Benzinas yra ypač degus ir sprogus. Naudodami kurą, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.

- Išjunkite variklį ir būkite toliau nuo karščio, kibirkščių ir liepsnų.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Išlietą benziną nedelsdami surinkite.

Variklinė alyva

▲ **Variklinė alyva buvo išleista transportavimo tikslais. Jei prieš paleidžiant variklį į alyvos vonią nepripildoma alyvos, dėl to variklis negrįžtamai sugadinamas ir netenkama variklio garantijos.**

10. Paleidimas

▲ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Variklio jungiklis (1)

Variklio jungiklis (1) aktyvina ir išaktyvina uždegimo sistemą.

Norint paleisti variklį, variklio jungiklis (1) turi būti padėtyje „ON“.

Norint išjungti variklį, variklio jungiklis (1) turi būti padėtyje „OFF“.

Sankabos išjungimo svirtis (4)

Sankabos išjungimo svirties (4) aktyvinimas – sankaba sujungta. Sankabos išjungimo svirties (4) aktyvinimas – sankaba atjungta.

Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (2)

- Valdo variklio sūkių skaičių. Norėdami padidinti arba sumažinti variklio sūkių skaičių, nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ties mažu (L) arba dideliu (H) sūkių skaičiumi.

Kairioji valdymo svirtis (5)

- Norėdami valdyti į kairę, aktyvinkite kairiąją valdymo svirtį (5).

Dešinioji valdymo svirtis (3)

- Norėdami valdyti į dešinę, aktyvinkite dešiniąją valdymo svirtį (3).

Pavaros parinkimo svirtis (8)

- Valdo mašinos judėjimą į priekį arba atbuline eiga.

Vonios fiksatorius (7)

Norėdami pakreipti, aktyvinkite vertimo svirties atfiksavimo įtaisą ir svirtimi pakelkite transportavimo vonią.



▲ NUORODA


Pilnai pakrovus arba gabenant sunkius krovinius, transportavimo vonią (6) reikia ištuštinti padedant kitam asmeniui.

• Ištuštinę transportavimo vonią (6), ją vėl nuleiskite ir užfiksukite.

Variklio paleidimas

Neįšilusio variklio paleidimas

- Pasukite variklio „Choke“ svirtį (12) į padėtį .
- Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ant viršutinės rankenos į pusiau atidarytą padėtį.
- Įjunkite variklio jungiklį (1).
- Nustatykite benzino čiaupą (13) į padėtį .
- Lėtai kelis kartus patraukite už paleidiklio su sauginiu lynu, kad benzinas tekėtų į karbiuratorių.
 - Tvirtai laikykite paleidiklio su traukle rankeną ir ištraukite lyną, kol pajusite pasipriešinimą.

- Tada, vykstant judėjimui, greitai ištraukite lyną ir vėl leiskite lynui lėtai susivynioti. Neleiskite, kad lynas greitai grįžtų atgal. Jei reikia, kelis kartus patraukite lyną, kol pasileis variklis.
- Leiskite varikliui kelias sekundes pašilti.
- Tada pamažu judinkite „Choke“ svirtį (12) į  padėtį.

NUORODA

Norint iš naujo paleisti variklį, kuris jau buvo šiltas dėl ankstesnio eksploatavimo, paprastai nereikia naudoti „Choke“.

Įšilusio variklio paleidimas

- Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ant viršutinės rankenos į pusiau atidarytą padėtį.
- Nustatykite variklio jungiklį (1) į padėtį „ON“.
- Nustatykite benzino čiaupą (13) į padėtį
- Tvirtai laikykite paleidiklio su traukle rankeną ir ištraukite lyną, kol pajusite pasipriešinimą. Tada, vykstant judėjimui, greitai ištraukite lyną ir vėl leiskite lynui lėtai susivynioti. Neleiskite, kad lynas greitai grįžtų atgal.

Eksploatavimas

Pašildę patraukite už akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės, kad padidintumėte variklio sūkių skaičių. Įjunkite norimą pavara ir lėtai aktyvinkite sankabos išjungimo svirtį. Jei pavara neįsijungia iš karto, vėl lėtai atleiskite sankabos išjungimo svirtį ir bandykite dar kartą. Tokiu būdu minitransporteris pradeda judėti. Minitransporterėje ant vairo yra valdymo svirtys, todėl vairuoti yra labai paprasta. Norėdami valdyti į dešinę arba į kairę, aktyvinkite tiesiog atitinkamą dešiniąją arba kairiąją valdymo svirtį. Vairo jautrumas didėja proporcingai mašinos greičiui, o esant tuščiai mašinai, norint atlikti posūkį, reikia tik šiek tiek paspausti svirtį.

Tačiau kai mašina pakrauta, reikia didesnio slėgio. Minitransporterio maksimali talpa yra 300 kg. Tačiau patartina įvertinti apkrovą ir ją reguliuoti pagal grūntą, ant kurio bus naudojama mašina. Todėl patartina tokiomis atkarpomis važiuoti žema pavara ir ypač atsargiai. Tokiose situacijose mašinoje visą atkarpą turi būti įjungta žema pavara. Važiuodami keliu venkite staigių posūkių ir dažnų krypties keitimų, ypač nelygioje, kietoje bekelėje, kurioje daug aštrių, nelygių vietų ir didelės trinties. Atminkite, kad net jei įrenginys yra su guminėmis grandinėmis, turite būti atsargūs dirbdami nepalankiomis oro sąlygomis (ledas, stiprus lietus ir sniegas) arba grunte, dėl kurio minitransporteris gali

tapti nestabilus. Atkreipkite dėmesį, kad tai yra vikšrinė transporto priemonė, ir važiuojant per nelygumus, duobes ir laiptelius galimas išilginis supimas. Kai sankabos išjungimo svirtis atleidžiama, mašina sustoja ir stabdo automatiškai. Jei sustabdote mašiną ant statuso šlaito, po vienu iš vikšrų reikėtų pakišti trinkelę.

Tuščiosios eigos sūkių skaičius

Norėdami sumažinti variklio apkrovą nedarbo metu, nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į padėtį „L“.

Sumažinus variklio sūkių skaičių tuščiajai variklio eigai, pailgėja variklio eksploatavimo trukmė, taupomi degalai ir sumažinamas mašinos triukšmo lygis.

Variklio išjungimas

Dėmesio!

Norėdami sustabdyti variklį avariniu atveju, variklio jungiklį (1) tiesiog perjunkite į padėtį „OFF“.

Įprastomis sąlygomis taikykite tolesnę procedūrą.

- Judinkite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į padėtį „L“.
- Leiskite varikliui vieną arba dvi minutes veikti tuščiaja eiga.
- Tiesiog perjunkite variklio jungiklį (1) ties „OFF“.
- Pasukite benzino čiaupą (13) prieš padėtį.

NUORODA

Nereguliuokite „Choke“ svirties (12), norėdami sustabdyti variklį. Dėl to galimas blogas uždegimas arba gali būti pažeistas variklis.

11. Valymas

Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, visada išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo.

Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

12. Transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš transportuodami arba pastatydami vidinėse patalpose, leiskite mašinos varikliui atvėsti, kad išvengtumėte nudegimų ir gaisro pavojaus. Jei įrenginį norite transportuoti, prieš tai ištuštinkite benzino baką.

Šepečiu arba rankine šluotele nuvalykite nuo įrenginio didesnius nešvarumus.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5° iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

1. Atlikite bendruosius techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šios naudojimo instrukcijos skirsnyje „Techninė priežiūra“.
2. Išleiskite iš bako kurą (tam naudokite standartinį plastikinį benzino siurblių iš statybinių medžiagų parduotuvės).
3. Išleidę kurą, paleiskite mašiną.
4. Palikite mašiną toliau veikti tuščiaja eiga, kol ji sustos. Taip iš karbiuratoriaus bus pašalintas likęs kuras.
5. Palaukite, kol mašina atvės. (apie 5 minutes)
6. Pašalinkite uždegimo žvakę.
7. Pripildykite į degimo kamerą arbatinį šaukštelį 2 taktų variklinės alyvos. Atsargiai kelis kartus ištraukite paleidiklio virvutę, kad vidines konstrukcines dalis suteptumėte alyva.
8. Vėl įstatykite uždegimo žvakę.
9. Išvalykite mašinos išorinį korpusą. Naudokite švairią šluostę, kad išvalytumėte mašinos išorę ir pašalintumėte iš vėdinimo angų kliūtis.

⚠ Valydami plastikines dalis, nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba valymo priemonių mazuto pagrindu. Chemikalai gali pažeisti plastiką.

10. Laikykite mašiną ant lygaus pagrindo šviriame, sausame pastate su gera ventiliacija.

⚠ Nelaikykite mašinos su degalais nevedinamoje srityje, kurioje ją gali pasiekti benzino garai, liepsnos, kibirkštys, liepsnos srautas ar kiti uždegimo šaltiniai.

Eksplotacijos atnaujinimas

1. Pašalinkite uždegimo žvakę.
2. Kelis kartus ištraukite paleidiklio virvutę, kad iš degimo kameros išvalytumėte alyvos likučius.
3. Išvalykite uždegimo žvakės kontaktus arba įstatykite naują uždegimo žvakę.
4. Pripildykite baką.

14. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, visada išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Einamoji priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Išjunkite variklį ir atblokuokite visas valdymo svirtis. Variklis turi būti atvėsęs. Nutraukite uždegimo žvakės kištuką nuo uždegimo žvakės. Patikrinkite bendrąją mašinos būseną. Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinsiu varžtų, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos, užblokuotos, lūžusios ir ar nėra kitokių būsenų, galinčių neigiamai paveikti saugų eksploatavimą.

Pašalinkite visus svetimkūnius ir kitas medžiagas, kurių galėjo prisikaupti ratuose ir įrenginyje. Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo. Naudokite tik aukštos kokybės ir skystą mašininę alyvą, kad būtų suteptos visos judančios dalys.

⚠ Mašinai išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio. Vandens gali patekti į sandarius mašinos ir pavarų dėžės korpuso sritis bei jis gali apgadinti suklius, krumpliaračius, guolius arba variklį.

Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploataavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.

Vikšrų įtempimas (8–10 pav.)

Eksplatuojant vikšrai linkę atsilaisvinti. Eksploatuojant su atsilaisvinsiais vikšrais, jie linkę slysti varančiuoju ratu, todėl jie šokinėja savo korpuse arba veikia nesaugiai, todėl korpusas susidėvi. Norėdami patikrinti vikšrų įtempį, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Pastatykite mašiną ant lygaus paviršiaus su kompaktišku pagrindu, pageidautina ant asfalto arba akmeninio grindinio.

2. Pakelkite mašiną ir atremkite ją ant blokų arba atramų, kurių keliamoji galia atitinka mašinos svorį, kad vikšrai būtų maždaug 100 mm virš žemės.
3. Išmatuokite vikšrų vidurio liniją priešais horizontalią liniją. Vertė negali nukrypti daugiau nei 10–15 mm.

Jeigu vertė didesnė, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Norėdami paversti transportavimo vonia, naudokite vertimo svirtį. Atremkite ją ant blokų arba atramų, kurių keliamoji galia tiktų transportavimo vonios svoriui.
2. Atlaisvinkite antveržlę A.
3. Priveržkite varžtą B, kol bus užtikrintas tinkamas įtempis.
4. Užfiksukite varžtą B, priverždami antveržlę A.
5. Vėl nustatykite transportavimo vonia į pirminę padėtį.

⚠ Vikšrų ir stabdžių reguliavimas yra susijęs, todėl būkite labai atsargūs, nes jei vikšrai bus per įtempti per stipriai, neliks stabdymo efektyvumo.

⚠ Jei dėl nustatymo varžto negalima atlikti kitų nustatymų, gali prireikti pakeisti vikšrus.

Vikšrų keitimas (11–13 pav.)

Reguliariai tikrinkite vikšrų būklę. Jei vikšras įtrūkęs arba susidėvėjęs, jį reikėtų kuo skubiau pakeisti.

1. Išmontuokite transportavimo vonia.
2. Atlaisvinkite pakankamai vikšrus.
3. Pakeiskite vikšrus, kaip parodyta pav.
4. Įtempkite tinkamai vikšrus.
5. Sumontuokite lovinę dėžę.

⚠ Kai išmontuojate arba montuojate vikšrus, atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštai nebūtų prispausti tarp vikšrų ir diržo skriemulio.

Sankabos nustatymas

Kai sankaba susidėvi, gali nusistatyti didesnė svirties anga, todėl bus sunkiau naudoti. Tai reiškia, kad reikės nustatyti lyno trauklę, gražinti svirtį į jos pirminę padėtį, aktyvinant nustatymo įtaisą, ir priveržti antveržlę.

Vairavimo mechanizmo nustatymas

Jei Jums sunku vairuoti įrenginį, turėsite iš naujo sureguliuoti vairo svirtis (3) + (5) naudodami nustatymo įtaisą.

Atlaisvinkite antveržlę ir išsukite nustatymo įtaisą, kad pašalintumėte bet kokį lyno trauklės laisvumą, kuris gali atsirasti po pirmojo naudojimo arba dėl normalaus susidėvėjimo.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad per daug neišsuktumėte nustatymo įtaiso, nes dėl to gali kilti traukos problemų. Nustatę nepamirškite priveržti antveržlės.

Tepimas

Gamykloje pavarų dėžė jau sutepta ir užplombuota.

Alyvos keitimas

Transmisinės alyvos keitimas (7 pav.)

Alyvą reikia keisti kas 1000 darbo valandų ir šiltoje būsenoje išjungus variklį. Tam prireikus palikite variklį trumpai veikti.

- Pakiškite tinkamą, mažiausiai 2 litrų talpos surinkimo rezervuarą po alyvos išleidimo varžtu (16).
- Iš pradžių išsukite alyvos išleidimo varžtą (16) ir tada alyvos pildymo atvamzdį (17) bei išleiskite visą transmisinę alyvą.
- Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (16).
- Pro alyvos pildymo atvamzdį (17) pripildykite apie 1,5 litro šviežios transmisinės alyvos. Tam naudokite transmisinės alyvos siurbį su žarna. Įkiškite žarną pro angą į alyvos pildymo atvamzdį.

Variklinė alyva

Prieš naudodami kaskart patikrinkite alyvos lygį. Ištraukite alyvos rodyklę (11) ir, esant horizontaliai mašinai patikrinkite, ar alyvos lygis yra tarp dviejų žymų. Prireikus papildykite naujos alyvos.

kartą pakeiskite variklinę alyvą.

Alyvą reikia keisti kas 50 darbo valandų ir šiltoje būsenoje išjungus variklį. Tam prireikus palikite variklį trumpai veikti. Po to išleiskite alyvą į tinkamą rezervuarą, išimdami alyvos rodyklę ir išsukdami alyvos išleidimo varžtą. Jei reikia, naudokite tinkamą žarną ar vamzdį. Visiškai išleidę alyvą, vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą, įpilkite šviežios alyvos ir uždarykite alyvos pildymo angą.

Rekomenduojama variklinė alyva

SAE 10W-30 arba SAE 10W-40 (atsižvelgiantį naudojimo temperatūrą).

Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir benzino.

Oro filtras

Dažnai valant oro filtrą, išvengiama karbiuratoriaus veikimo sutrikimų.

Oro filtro valymas ir keitimas

- Oro filtrą reikėtų valyti kas 30 darbo valandų.
- Nuimkite oro filtro dangtelį, atlaisvindami sparnuotąjį varžtą.
- Atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą ir išimkite oro filtrą.
- Išvalykite oro filtrą, jį pastuksdami, arba prareikus jį pakeiskite.
- Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Oro filtro įdėklui išvalyti **NIEKADA** nenaudokite benzino arba valymo tirpiklių su žema pliūpsnio temperatūra. Pasekmė galėtų būti gaisras arba sprogimas.

NUORODA

niekada nepaleiskite variklio su pažeistu oro filtro įdėklu arba be jo. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas. Tokiu atveju pardavėjai ir gaminio tojai garantijų neteikia.

Uždegimo žvakės tikrinimas, valymas ir keitimas

Patikrinkite uždegimo žvakę po 10 darbo valandų, ar ji švari. Jei reikia, išvalykite ją varinės vielos šepėčiu. Atlikite uždegimo žvakės techninę priežiūrą po kitų 50 darbo valandų.

- Pašalinkite uždegimo žvakės kištuką.
- Atsiradus nešvarumų, ištraukite uždegimo žvakę iš cokolio.
- Uždegimo žvakei išmontuoti naudokite veržliaraktį.
- Patikrinkite uždegimo žvakę vizualiai. Galimas nuosėdas pašalinkite vieliniu šepėčiu.
- Nuo uždegimo žvakės viršaus pašalinkite atsiradusius spalvos pasikeitimus. Paprastai spalva turėtų būti šviesi.
- Patikrinkite uždegimo žvakės tarpą. Priimtinas tarpo plotis yra 0,6–0,7 mm.
- Atsargiai įmontuokite uždegimo žvakę ranka.
- Jei uždegimo žvakė buvo įstatyta, priveržkite ją uždegimo žvakės raktu.
- Įkiškite į uždegimo žvakę uždegimo žvakės kištuką.

NUORODA

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: uždegimo žvakė, diržas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas**Pakavimo nuorodos**

Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.










16. Sutrikimų šalinimas



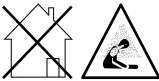



Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia.	Ištrauktas uždegimo žvakės kabelis.	Saugiai prijunkite uždegimo žvakės kabelį prie uždegimo žvakės.
	Nėra degalų arba seni degalai.	Pripilkite švaraus, šviežio benzino.
	„Choke“ ne atidarytoje padėtyje.	Paleidus neįšilusį variklį, akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę reikia nustatyti į padėtį „Choke“.
	Užsikišo degalų tiekimo vamzdynas.	Išvalykite degalų tiekimo vamzdyną.
	Užteršta uždegimo žvakė.	Išvalykite, nustatykite atstumą arba pakeiskite.
	„Paskendęs“ variklis.	Prieš paleisdami iš naujo, palaukite kelias minutes ir paleiskite variklį, tačiau neįsiurbkite.
Variklis veikia netolygiai.	Atsilaisvino uždegimo žvakės kabelis.	Prijunkite uždegimo žvakės kabelį ir jį pritvirtinkite.
	Variklis veikia su CHOKE.	Nustatykite „Choke“ svirtį į padėtį OFF.
	Užsikišo degalų tiekimo vamzdynas arba seni degalai.	Išvalykite degalų tiekimo vamzdyną. Pripilkite į baką švaraus, šviežio benzino.
	Užsikišo vėdinimo sistema.	Išvalykite oro išleidimo įtaisą.
	Vanduo arba nešvarumai degalų tiekimo sistemoje.	Ištuštinkite baką. Pripildykite į baką šviežių degalų.
	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.
	Blogai nustatytas karbiuratorius.	Kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.
Perkaito variklis.	Per mažas variklinės alyvos lygis.	Pripildykite į karterį tinkamos alyvos.
	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite oro filtrą.
	Ribojamas oro srautas.	Nuimkite ir išvalykite korpusą.
	Blogai nustatytas karbiuratorius.	Kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.
Veikiant varikliui, mašina nejudą.	Blogai parinkta pavara.	Įsitikinkite, kad pavarų perjungimo svirtis neperjungta į dvi skirtingas pavaras.
	Pavaros grandinės nepakankamai įsitempia.	Įtempkite grandines.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet drošības apavus.
	Lietojiet darba cimdus.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt aizsargmehānismus un drošības ierīces.
	Nepieskarieties karstām ierīces daļām.
	Ir aizliegta smēķēšana vai atklāta liesma.
	Izmesti priekšmeti var izraisīt savainojumus.
	Nelaidiet citas personas savā darba zonā.

	<p>Nelietojiet ierīci nogāzēs ar slīpumu virs 10°. Apgāšanās risks!</p>
	<p>Maksimālais slīpums braukšanai kalnā ir 20° un braukšanai no kalna – 6°.</p>
	<p>Saindēšanās risks! Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.</p>
	<p>Pirms apkopes un/vai tehniskās uzturēšanas darbiem nodrošiniet ierīci pret neparedzētu ieslēgšanu.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>
<p>⚠ Ievērībai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p>

Satura rādītājs:**Lappuse:**

1.	Ievads.....	74
2.	Ierīces apraksts	74
3.	Piegādes komplekts	74
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	74
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	75
6.	Papildu drošības norādījumi.....	77
7.	Tehniskie dati	78
8.	Izpakošana.....	79
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas	79
10.	Lietošanas sākšana	80
11.	Tīrīšana.....	81
12.	Transportēšana.....	81
13.	Glabāšana	82
14.	Apkope.....	82
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana	84
16.	Traucējumu novēršana	85
17.	Atbilstības deklarācija.....	150

1. Ievads

Ražotājs:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīšanu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Motora slēdzis
2. Akseleratora svira
3. Labās puses stūres svira
4. Sajūga svira
5. Kreisās puses stūres svira
6. Transportēšanas vanna
7. Vannas fiksators
8. Pārnesuma pārslēgšanas svira
9. Kāde
10. Pārvars
11. Eļļas mērstienis
12. Gaisa vārsts
13. Benzīna krāns
14. Skrūve M8 x 25 mm
15. Skrūve 5/16 collas x 30 mm
16. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
17. Eļļas ielietnes aizgrieznis

3. Piegādes komplekts

- a. Pašizgāzējs DP4500
- b. Aizdedzes sveces atslēga
- c. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
- d. Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠

Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu "IEVĒRĪBAI!".

⚠ Ievēribai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

⚠ UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

⚠ NORĀDĪJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Vispārējie drošības norādījumi

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu

- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.

2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi

- Nekad nestrādājiet ar ierīci slēgtās vai slikti ventilētās telpās. Kad motors darbojas, rodas indīgas gāzes. Šīs gāzes var būt bez smakas un neredzamas.
- Sargājiet ierīci no lietus.
- Nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Ievērojiet nelīdzenā apvidū stabilu pozīciju.

- Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu darba laikā.
- Nelietojiet ierīci vietās ar viegli uzliesmojošu augu segu vai, kur pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.
- Sausos apstākļos sagatavojiet ugunsdzēsības aparātu (ugunsbīstamība).

3. Nelaidiet klāt citas personas

- Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem un jauniešiem, tuvoties ierīcei. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.

4. Ierīces, ko nelietojat, glabājiet drošā vietā

- Ierīces, ko nelietojat, uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nesasniedzamā vietā.

5. Nepārslogojiet ierīci

- Strādājiet norādītajā jaudas diapazonā.

6. Valkājiet piemērotu apģērbu

- Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
- Lietojiet stingrus darba cimdus, ādas cimdi nodrošina labu aizsardzību.
- Lietojiet drošības apavus ar tērauda kapēm.
- Visu darbu laikā vienmēr lietojiet darba apģērbu no stingra materiāla.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu un aizsargķiveri.

7. Izmantojiet individuālo aizsargaprīkojumu

- Vienmēr lietojiet galvas, acu, roku, kāju un ausu aizsargus.

8. Nepieļaujiet nedabisku stāju

- Ierīces lietošanas laikā rūpējieties par pietiekami drošu pozīciju.

9. Strādājiet pilnas apziņas stāvoklī

- Nekad nestrādājiet alkohola, narkotisko vielu, medikamentu vai citu vielu ietekmē, kas varētu ietekmēt redzi, veiktību un spriešanas spējas.

10. Izmantojiet ierīci atbilstoši mērķiem

- Nelietojiet ierīci lietojumiem, kuriem tā nav paredzēta.

Drošības norādījumi par rīcību ar viegli aizdedzīgiem ekspluatācijas materiāliem

1. **BRĪDINĀJUMS!** Benzīns ir viegli uzliesmojošs.
2. Uzglabājiet benzīnu tvertnēs, kas ir speciāli izstrādātas šim nolūkam.
3. Papildiniet benzīnu tikai ārpus telpām un turklāt nesmēķējiet.
4. Pirms iedarbiniet motoru, papildiniet benzīnu. Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes vāku vai nepapildiniet benzīnu, kamēr motors darbojas vai vēl ir karsts.

- Ja degviela izšļakstās, nemēģiniet iedarbināt motoru, bet gan pārvietojiet ierīci no izšļakstītās degvielas zonas, un nepieļaujiet jebkādas aizdegšanās avotus, līdz ir izgaisuši visi degvielas tvaiki. Droši piestipriniet atpakaļ degvielas tvertnes un kannas vāku.

Degvielas uzpilde

Pirms uzpildes vienmēr jāizslēdz motors.

▲ Ievēribai! Vienmēr uzmanīgi atveriet degvielas tvertnes aizvaru, lai pastāvošais pārspiediens varētu lēnām samazināties.

- Strādājot ar ierīci, korpusā rodas augsta temperatūra. Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist pirms degvielas uzpildes.

▲ Ievēribai! Ja ierīce nepietiekami atdziest, degviela uzpildes laikā varētu aizdegties un radīt smagus apdegumus.

- Uzmaniet, lai degvielas tvertnei neuzpildītu ar pārāk lielu degvielas daudzumu. Ja izšļakstāt degvielu, tad nekavējoties degviela jānoslauka un ierīce jānotīra.
- Vienmēr labi noslēdziet aizgriezni, lai novērstu atskrūvēšanos, ko rada vibrācijas ierīces darbības laikā.

▲ BĪSTAMI

Neuzpildiet ierīci degvielu atklātas liesmas tuvumā.

Speciāli drošības noteikumi, lietojot iekšdedzes motorus

▲ BĪSTAMI

Iekšdedzes motori lietošanas un degvielas uzpildes laikā rada īpašu risku. Vienmēr izlasiet un ievērojiet brīdinājuma norādījumus. Neievērošanas gadījumā var rasties smagi vai pat nāvējoši savainojumi.

- Nedrīkst veikt izmaiņas ierīcē.
 - ▲ Ievēribai!**
Saindēšanās risks, izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.
 - ▲ Ievēribai!**
Apdegumu risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.
 - Nelietojiet ierīci neventilētās telpās vai viegli uzliesmojošā vidē. Ja ierīce jālieto labi ventilētajās

telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šūteni jāizvada tieši atmosfērā. **▲ Ievēribai!** Arī izplūdes gāzu šūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ungunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šūteni nekad nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.

- ▲ Sprādzienbīstamība!** Nekad nelietojiet ierīci telpās ar viegli aizdedzināmām vielām.
- Transportēšanas laikā ierīce jānodrošina pret noslīdēšanu un apgāšanos.
- Uzmaniet, lai degvielas uzpildes laikā neizlaistītu degvielu uz motora vai izplūdes kolektora.
- Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenoņemiet aizsargpārsegus.
- Tehniskajos raksturlielumos ar skaņas jaudas līmeni (L_{WA}) un skaņas spiediena līmeni (L_{PA}) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgami drošs darba līmenis.
- Tā kā starp iedarbības un emisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Iedarbības parametri uz darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietver sevī darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus utt., piemēram, iekārtu un citu blakus procesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Pieļaujamais iedarbības līmenis var atšķirties atkarībā no attiecīgās valsts. Tomēr šī informācija sniedz ierīces lietotājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu.
- Nekad neievietojiet priekšmetus ventilācijas spraugās. Tas attiecas arī uz izslēgtu ierīci. Neievērošana var radīt savainojumus vai ierīces bojājumus.
- Uzturiet ierīci tīru no eļļas, netīrumiem un citiem piesārņojumiem.
- Pārlicinieties, vai skaņas slāpētāji un gaisa filtri pienācīgi darbojas. Šīs daļas ir paredzētas kā liesmu aizsardzība nesavlaicīgas aizdedzes gadījumā.
- Izslēdziet motoru:
 - Vienmēr, kad atstājat ierīci
 - Pirms degvielas papildināšanas
- Vienmēr aizveriet degvielas krānu, kad ierīce netiek lietota.
- Nekad nelietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru, lai apstādinātu motoru.

6. Papildu drošības norādījumi

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumus atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.
- Rūpīgi pārbaudiet zonu, kurā jāstrādā, un uzturiet darba zonu tīru un brīvu no netīrumiem, lai novērstu pakļūšanas riskus. Strādājiet uz līdzenas, gludas pamatnes.
- Montāžas, uzstādīšanas, lietošanas, apkopes, labošanas vai transportēšanas laikā nekad nenovietojiet nevienu ķermeņa daļu pozīcijā, kas jums radītu risku, ja sāktos kāda kustība.
- Nelaidiet nevienu skatītāju, bērnu un mājdzīvnieku klāt tuvāk par 23 m (75 pēdas). Nekavējoties apturiet ierīci, tiklīdz kāds tuvojas.
- Nekāpiet uz muldas un nepārvadājiet pasažierus.
- Nekad nenovietojiet ierīci vietā ar nestabilu pamatni, kas var neizturēt, īpaši tad, ja ierīce ir piekrauta.
- Pirms motora iedarbināšanas atlaidiet sajūga sviru.
- Uzmanīgi iedarbiniet motoru atbilstoši instrukcijai un turiet pēdas tālu nost no kustīgajām daļām.
- Nekad neatstājiet operatora vietu, kamēr motors darbojas.
- Lietošanas laikā vienmēr turiet ierīci ar abām rokām. Vienmēr droši noturiet stūri. Atcerieties, ka ierīce var negaidīti lēkt uz augšu vai uz priekšu, ja tā trāpa apslēptiem šķēršļiem, piem., lieliem akmeņiem.
- Ierīce vienmēr jāvada soļu ātrumā.
- Pārmērīgi nepiekraujiet ierīci. Brauciet ar drošu ātrumu, pielāgojiet ātrumu reljefa slīpumam, ceļa virsmas īpašībām un kravas svaram.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja izmantojat atpakaļgaitu vai pievelkat klāt ierīci.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja jūs strādājat uz grantētiem celiņiem, ietvēm vai ielām, vai tās šķērsojat. Vienmēr ievērojiet slēptus riskus un satiksmi.
- Uz mīkstas pamatnes brauciet ar pirmo ātrumu uz priekšu/atpakaļgaitā. Stipri nepaātrinieties, strauji nestūrējiet un nebremzējiet.

Drošības norādījumi servisa/apkopes un glabāšanas gadījumā

1. Apkopei un piederumiem izmantojiet tikai oriģinālās daļas.
2. Nomainiet bojātos skaņas slāpētājus.
3. Pirms lietošanas, veicot vizuālo apskati, vienmēr pārbaudiet, vai ierīcei nav nodiluma vai bojājuma. Nomainiet nodilušus vai bojātus elementus un skrūves. Pievelciet visus uzgriežņus, tapas un skrūves, lai pārliecinātos, vai aprīkojums atrodas drošā darba stāvoklī.
4. Jāveic regulāras pārbaudes, vai nav noplūdes vietu vai nodiluma degvielas padeves sistēmā, piemēram, ko rada porains caurules, nenostiprinātas vai trūkstošas spaiļes un degvielas tvertnes vai degvielas tvertnes vāka bojājumi. Pirms lietošanas jānovērš visi bojājumi.
5. Pirms ierīces vai motora pārbaudes vai regulēšanas, jānoņem aizdedzes svece vai aizdedzes vads, lai nepieļautu iedarbināšanu aiz pārskatīšanās.

Glabāšana

1. Nekad neglabājiet aprīkojumu, kam degvielas tvertnē ir degviela, ēkā, kurās tvaiki var nonākt kontaktā ar atklātu uguni vai dzirkstelēm.
2. Ļaujiet motoram atdzist pirms glabāšanas slēgtā telpā.
3. Lai mazinātu ugunsbīstamību, turiet motoru, skaņas slāpētāju, akumulatoru nodalījumu un degvielas glabāšanas vietu brīvu no augu valsts materiāliem un pārmērīgas smērvielas.

Ilgāka glabāšana/ziemošana

1. Ilgākas glabāšanas/ziemošanas gadījumā noteiciniet visu degvielu. Degvielas ir ķīmiski savienojumi, kuri ilgākas uzglabāšanas gadījumā izmaina savas īpašības. Ja ir jānotecina degvielas tvertne, šo darbību vajadzētu veikt ārpus telpām.

BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīga apkope vai problēmas neievērošana vai nenovēršana var kļūt par bīstamības avotu lietošanas laikā. Lietojiet tikai regulāri un pareizi apkoptas ierīces.

Tikai tā jūs varat būt pārliecināts par to, ka lietojat ierīci droši, ekonomiski un bez traucējumiem.

Neveiciet ierīces tīrīšanu, apkopi, regulēšanu vai labošanu iedarbinātā stāvoklī. Kustīgās daļas var izraisīt smagus savainojumus.

Neizmantojiet benzīnu vai citus uzliesmojošus šķīdinātājus ierīces daļu tīrīšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Degvielas un šķīdinātāju tvaiki var uzsprāgt.

Pēc labošanas un apkopes darbiem piestipriniet atpakaļ uz ierīces aizsargaprīkojumu un drošības aprīkojumu.

Ievērojiet ierīces darbdrošo stāvokli, it īpaši pārbaudiet degvielas padeves sistēmas hermētiskumu.

Vienmēr attīriet motora dzesētājrībjas no piesārņojumiem.

Atlikušie riski un aizsardzības pasākumi **Nevērīga izturēšanās pret ergonomiskiem principiem**

Individuālā aizsargaprīkojuma nolaidīga lietošana
Aizsargaprīkojuma nevērīga lietošana vai atteikšanās no tā var radīt smagus savainojumus.
– Valkājiet norādīto aizsargaprīkojumu.

Cīlvēku rīcība, nepareiza rīcība

– Vienmēr jebkuru darbu laikā esiet pilnīgi koncentrējies.

⚠ **Atlikušo risku** nekad nevar izslēgt.

Elektriskie atlikušie riski

Elektriskais kontakts

Pieskaroties pie aizdedzes sveces spraudņa motora darbības laikā, var rasties elektriskais trieciens.

– Nekad nepieskarieties pie sveces spraudņa vai aizdedzes sveces motora darbības laikā.

Termiskie atlikušie riski

Apdegumi, apsaldējumi

Pieskaršanās pie izplūdes kolektora/korpusa var radīt apdegumus.

– Ļaujiet motora ierīcei atdzist.

Trokšņa radīta bīstamība

Dzirdes bojājumi

Ilgāks neaizsargāts darbs ar ierīci var radīt dzirdes bojājumus.

– Noteikti lietojiet ausu aizsargus.

Bīstamība, ko rada materiāli un citas vielas

Kontakts, ieelpošana

Ierīces izplūdes gāzes var radīt veselības kaitējumu.

– Izmantojiet motora ierīci tikai ārpus telpām

Uguns, sprādziens

⚠ Degviela ir ugunsnedroša.

– Darba un degvielas uzpildes laikā ir aizliegta smēķēšana un atklāta liesma.

Rīcība avārijas gadījumā

Ja ir iespējami noticis nelaimes gadījums, ierosiniet atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsauciet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Izsaucot palīdzību, norādiet šādus datus:

1. Kur tas notika
2. Kas notika
3. Cik cietušo
4. Kāds savainojuma veids
5. Kurš ziņo!

7. Tehniskie dati

Motors	4,1 kW
Pārvads	3F+1R
Celtspēja	300 kg
Transportēšanas vannas garums	860 mm
Transportēšanas vannas platums	630 mm
Transportēšanas vannas dziļums	290 mm
Svars	179 kg
Motora tips	4 taktu motors
Apgrīzietu skaits tukšgaitā	1700 apgr./min
Maksimālais apgrīzietu skaits	3600 apgr./min
Motora starteris	Reversais palaidējs (Auklas starteris)
Degviela	Neetilētais benzīns, sākot no oktānskaitļa 90 un maks. 10% bioetanola daļas
Maksimālais degvielas tvertnes tilpums	3,6 l

Nepieciešamā motoreļļa	SAE 10W-30
Transmisijas eļļa	SAE30 / 80W-90
CO ₂ emisija	811,46 g/kWh
Maks. kāpums	20°
Maks. Nogāzes slīpums	10°
Maksimālais eļļas tvertnes tilpums	0,6 l

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ **Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Skaņas intensitātes līmenis izmērīts saskaņā ar attiecīgajiem standartiem:

Skaņas spiediens L_{pA} =	79,4 dB
Skaņas jauda L_{WA} =	99,4 dB
Mērtjuma kļūda K_{pA} =	2 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Kreisās puses stūres roktura vibrācija A_{HV} =	10,1 m/s ²
Labās puses stūres roktura vibrācija A_{HV} =	11,3 m/s ²
Mērtjuma kļūda K_{pA} =	1,5 m/s ²

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot salīdzināšanai ar citām ierīcēm. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vibrācijas emisijas vērtība ierīces faktiskās lietošanas laikā atkarībā no ierīces izmantošanas veida var atšķirties no norādītās vērtības.

Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Piemēram, vibrācijas slodzi var mazināt, ierīces lietošanas laikā valkājot cimdus un ierobežojot darba laiku ar darbarīku. Turklāt jāievēro visi darba cikla posmi (piemēram, laiks, kad ierīce ir izslēgta, un laiks, kad tā ir ieslēgta, bet darbojas bez slodzes).

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju līdz minimumam!

8. Izpakošana

Izmantojot piemērotu instrumentu (piem., šķēres) (neietilpst piegādes komplektā), noņemiet transportēšanas stiprinājumus.

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.

Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).

Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.

Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā. Pasūtījumus norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

Izmantojot turpmākās montāžas norādes, varat dažās minūtēs samontēt ierīci.

Stūrēšanas stienis (3. att.)

Ieregulējiet stūrēšanas stieņa urbumus atbilstoši sānu daļu urbumiem un nostipriniet stūrēšanas stieni, izmantojot skrūves (A).

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms motora iedarbināšanas pārbaudiet:

- degvielas līmeni, iespējams, papildiniet
 - degvielas tvertnei vajadzētu būt piepildītai vismaz līdz pusei
- nodrošiniet ierīcei pietiekamu pieplūdes ventilāciju
- pārliecinieties, vai aizdedzes sveces uzgalis ir nostiprināts uz aizdedzes sveces
- gaisa filtra stāvokli
- degvielas cauruļvadu stāvokli
- ārējo skrūves savienojumu nostiprinājumu

Degvielas uzpilde

leteicamā degviela

Iepildiet degvielas tvertnē tikai tīru degvielu, kurai ir min. 90 oktānskaitlis un maks. 10% bioetanola daļa.

▲ NORĀDĪJUMS

Degvielas tvertni drīkst uzpildīt maksimāli līdz 12,5 mm (1/2") zem iepildes īscaurules apakšējās malas, lai būtu vieta izplešanās gadījumā.

Izmantojiet tikai svaigu, tīru degvielu.

▲ Ievēribai!

Ūdens vai netīrumi benzīnā bojā degvielas padeves sistēmu.

▲ Uzpildiet degvielu tikai labi ventilētā vietā, kad ir apstādināts motors. Ja motors pirms tam bija darbībā, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neuzpildiet degvielu motoram telpās, kur benzīna tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.

Benzīns ir ārkārtīgi ugunsnedrošs un sprāgstošs. Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.

- Izslēdziet motoru un sargājiet no karstuma, dzirkstelēm un liesmām.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Nekavējoties saslauciet izšļakstīto benzīnu.

Motoreļļa

▲Transportēšanas nolūkos eļļa bija notecināta. Ja pirms motora iedarbināšanas karteri neuzpilda ar eļļu, tas rada ilgstošus bojājumus un motora garantijas izbeigšanos.

10. Lietošanas sākšana

▲ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Motora slēdzis (1)

Motora slēdzis (1) aktivizē un deaktivizē aizdedzes sistēmu.

Motora slēdzim (1) jāatrodas pozīcijā "ON", lai iedarbinātu motoru.

Motora slēdzim (1) jāatrodas pozīcijā "OFF", lai izslēgtu motoru.

Sajūga svira (4)

Nospiediet sajūga sviru (4) – sajūgs ir ieslēgts. Atlaidiet sviru – sajūgs ir izslēgts.

Akseleratora svira (2)

- Vada motora apgriezienu skaitu. Lai palielinātu vai samazinātu motora apgriezienu skaitu, pārvietojiet akseleratora sviru (2) uz zemāku (L) vai augstāku (H) apgriezienu skaitu.

Kreisās puses stūres svira (5)

- Nospiediet kreisās puses stūres sviru (5), lai stūrētu pa kreisi.

Labās puses stūres svira (3)

- Nospiediet labās puses stūres sviru (3), lai stūrētu pa labi.

Pārnesuma pārlēgšanas svira (8)

- Vada ierīces kustību uz priekšu un atpakaļgaitā.

Vannas fiksators (7)

Lai sagāztu, ar svārstsviru aktivizējiet atbloķēšanas mehānismu un ar sviras palīdzību paceliet transportēšanas vannu.



▲ NORĀDĪJUMS


Ja ir pilnībā piekrauts vai transportējot smagas kravas, transportēšanas vannas (6) iztukšošana jāveic ar otras personas palīdzību.

- Pēc transportēšanas vannas (6) iztukšošanas atkārtoti nolaidiet un nobloķējiet to.

Motora iedarbināšana

Aukstā palaišana

- Pagrieziet gaisa vārsta sviru (12) pie motora pozīcijā .
- Pārvietojiet akseleratora sviru (2) uz augšējā roktura līdz pusei atvērtā pozīcijā.
- Ieslēdziet motora slēdzi (1).
- Novietojiet benzīna krānu (13) pozīcijā .
- Lēnām vairākkārt pavelciet aiz startera auklas, lai benzīns ieplūstu karburatorā.
 - Tad turiet auklas startera rokturi un nedaudz izvelciet auklu, līdz ir jūtama pretestība.
 - Tad ātri izvelciet auklu ar vienu kustību un ļaujiet auklai atkal lēni satīties. Neļaujiet auklai atkal nofiksēties. Ja nepieciešams, velciet auklu vairākas reizes, līdz motors sāk darboties.

- Ļaujiet motoram dažas sekundes iesilt.
- Tad pārvietojiet gaisa vārstu (12)  pozīcijā.

△ NORĀDĪJUMS

Jau iepriekšējās darbības laikā uzsiluša motora atkārtotai iedarbināšanai parasti nav nepieciešams gaisa vārsts.

Iesildīta motora palaišana

- Pārvietojiet akceleratora sviru (2) uz augšējā roktura līdz pusei atvērtā pozīcijā.
- Novietojiet motora slēdzi (1) pozīcijā "ON".
- Novietojiet benzīna krānu (13) pozīcijā
- Tad turiet auklas startera rokturi un nedaudz izvelciet auklu, līdz ir jūtama pretestība. Tad ātri izvelciet auklu ar vienu kustību un ļaujiet auklai atkal lēni saīstīties. Neļaujiet auklai atkal nofiksēties.

Darbība

Pēc uzsildīšanas pavelciet akceleratora sviru, lai palielinātu motora apgriezienu skaitu. Ieslēdziet vajadzīgo pārnenumu un lēnām spiediet sajūga sviru. Ja pārnenums uzreiz neieslēdzas, lēnām atlaidiet sajūga sviru un mēģiniet vēlreiz. Šādā veidā minitransportieris uzsāk kustību. Minitransportierim ir stūres sviras pie stūres, kas padara stūrēšanu ļoti vienkāršu. Vienkārši izmantojiet stūres sviru labajā vai kreisajā pusē, lai stūrētu pa labi vai pa kreisi. Stūrēšanas jutīgums palielinās proporcionāli ierīces ātrumam, un ar tukšu ierīci ir nepieciešams tikai viegls spiedienu uz sviru, lai izbrauktu līkumu. Tomēr, ja ierīce ir piekrauta, nepieciešams lielāks spiediens. Minitransportiera maksimālā kravnesība ir 300 kg.

Tomēr ieteicams novērtēt kravu un pielāgot to atbilstoši pamatnei, uz kuras ierīce tiek lietota. Tāpēc ir lietderīgi šādus posmus braukt ar zemu pārnenumu un īpaši piesardzīgi. Šādās situācijās visu ceļa posmu ierīcei jāuztur zems pārnenums. Izvairieties no asiem līkumiem un biežas virziena maiņas brauciena laikā pa ceļu, īpaši uz rupja, cieta reljefa ar daudzām asām, nelīdzenām vietām ar stipru berzi. Atcerieties, ka arī tad, ja ierīcei ir gumijas ķēdes, strādājot nelabvēlīgos laikapstākļos (ledus, stiprs lietus un sniegs) vai uz tādu veidu pamatnēm, kas var izraisīt minitransportiera nestabilitāti, jāievēro piesardzība. Ievērojiet, ka tas ir kāpurķēžu transportlīdzeklis, kas, braucot pa izciļņiem, bedrēm un pakāpieniem, ir pakļauts ievērojamai sānsveres kustībai.

Atlaižot sajūga sviru, ierīce apstājas un bremzē automātiski. Ja apturāt ierīci stāvā nogāzē, vienas ķēdes priekšā jānovieto ķīlis.

Apgriezienu skaits tukšgaitā

Novietojiet akceleratora sviru (2) pozīcijā "L", lai samazinātu motora slodzi, kad netiek strādāts.

Motora apgriezienu skaita samazināšana līdz motora tukšgaitai paildzina motora darbmūžu, taupa degvielu un samazina ierīces trokšņu līmeni.

Motora izslēgšana

△ Ievērbai!

Vienkārši ieslēdziet motora slēdzi (1) pozīcijā "OFF", lai ārkārtas gadījumā apturētu motoru.

Normālos apstākļos izmantojiet šādu metodi.

- Pārslēdziet akceleratora sviru (2) pozīcijā "L".
- Ļaujiet motoram vienu vai divas minūtes darboties tukšgaitā.
- Pārslēdziet motora slēdzi (1) pozīcijā "OFF".
- Pagrieziet benzīna krānu (13) pretēji pozīcijai.

△ NORĀDĪJUMS

Nepārstatiet gaisa vārsta sviru (12), lai izslēgtu motoru. Tas var radīt kļūdainas aizdedzes vai motora bojājumus.

11. Tīrīšana

Ievērbai!

Pirms tīrīšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un neftūriem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

12. Transportēšana

△ BRĪDINĀJUMS

Pirms transportēšanas vai pirms novietošanas iekšējās palānās ļaujiet ierīces motoram atdzist, lai nepieļautu apdegumus un novērstu ugunsbīstamību. Ja vēlaties transportēt ierīci, iepriekš iztukšojiet benzīna tvertni. Notīriet ierīci ar suku vai slotni no rupjiem neftūriem.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5° līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

1. Veiciet visus vispārējos apkopes darbus, kas minēti lietošanas instrukcijas sadaļā „Apkope”.
2. Noteciniet degvielu no degvielas tvertnes (šim nolūkam lietojiet standarta plastmasas benzīna sūkni no būvniecības veikala).
3. Pēc tam, kad degviela ir notecināta, iedarbiniet ierīci.
4. Ļaujiet ierīcei darboties tukšgaitā, līdz tā apstājas. Tas atfīta karburatoru no atlikušās degvielas.
5. Ļaujiet ierīcei atdzist. (apm. 5 minūtes)
6. Izņemiet aizdedzes sveci.
7. Iepildiet vienu tējkaroti 2-taktu motoreļļas degkamerā. Uzmanīgi vairākas reizes izvelciet startera auklu, lai iekšējās detaļas samitrinātu ar eļļu.
8. Ievietojiet atpakaļ aizdedzes sveci.
9. Notīriet ierīces ārējo korpusu. Izmantojiet tīru lupatīņu, lai notīrītu ierīces ārpusi un uzturētu ventilācijas spraugas brīvas no šķēršļiem.

⚠ Plastmasas daļu tīrīšanas gadījumā neizmantojiet koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus uz naftas bāzes. Ķīmiskās vielas var sabojāt plastmasu.

10. Glabājiet šo ierīci uz līdzenas pamatnes tīrā, sausā ēkā ar labu ventilāciju.

⚠ Neglabājiet ierīci ar degvielu neventilētā zonā, kur tā var nonākt saskarē ar benzīna tvaikiem, liesmām, dzirkstelēm, primārām lāpām vai citiem aizdedšanās avotiem.

Lietošanas atsākšana

1. Izņemiet aizdedzes sveci.
2. Vairākas reizes izvelciet startera auklu, lai degkameru atfīrītu no eļļas atliekām.
3. Notīriet aizdedzes sveces kontaktus vai ievietojiet jaunu aizdedzes sveci.
4. Uzpildiet degvielas tvertni.

14. Apkope

Ievērbai!

Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

Tehniskā uzturēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izslēdziet motoru un atbrīvojiet visas vadības sviras. Motoram jābūt atdzisušam. Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces. Pārbaudiet ierīces vispārējo stāvokli. Ievērojiet, vai kustīgajam daļām nav vaļīgu skrūvju, kļūdaina izvietojuma vai iestrēgšanas, daļu lūzuma un jebkura cita apstākļa, kas varētu ietekmēt drošu darbību.

Noņemiet visus svešķermeņus un citus materiālus, kas ir sakrājušies rīteņos un vienībā. Notīriet ierīci pēc katras izmantošanas reizes. Tad izmantojiet augstvērtīgu un šķidri plūstošu mašīneļļu, lai ieeļļotu visas kustīgās daļas.

⚠ Nekad neizmantojiet spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātu, lai notīrītu ierīci. Ūdens var iekļūt ierīces blīvajās vietās un pārvada apvalkā, un sabojāt darbvārpstas, zobratu, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāta lietošana rada sausinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.

Ķēžu spriegošana (8.–10. att.)

Laika gaitā ķēdēm ir tendence kļūt vaļīgām. Strādājot ar vaļīgām ķēdēm, tām ir tendence noslīdēt no dzenošā rīteņa, kā dēļ tās sāk lēkāt pa korpusu vai darbojas apšaubāmā stāvoklī, kas savukārt rada korpusa nodilumu. Lai pārbaudītu ķēžu sprieģojumu, rīkojieties šādi.

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas ar stingru pamatni, vislabāk uz asfalta vai bruģa.
2. Paceliet ierīci un atbalstiet to uz balstiem vai klučiem ar pietiekamu nestspēju, kas atbilst ierīces svaram, tā, lai ķēdes atrastos aptuveni 100 mm no zemes.
3. Izmēriet, cik lielā mērā ķēdes viduslīnija sakrīt ar horizontālo līniju. Vērtība nedrīkst atšķirties par vairāk nekā 10 - 15 mm.

Ja vērtība ir lielāka, rīkojieties šādi.

1. Izmantojiet pašizgāzēja sviru, lai sagāzētu transportēšanas vannu, un atbalstiet to uz balstiem vai klučiem ar pietiekamu nestspēju, kas atbilst transportēšanas vannas svaram.
2. Atskrūvējiet pretuzgriezni A.
3. Pievelciet skrūvi B, līdz ir panākts pareizais spriegojums.
4. Nofiksējiet skrūvi B, cieši pievelkot pretuzgriezni A.
5. Novietojiet transportēšanas vannu atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

△ Kēžu un bremžu regulēšana ir saistīta, tādēļ rīkojieties ļoti uzmanīgi, jo pārāk liels kēžu spriegojums samazina bremzēšanas efektivitāti.

△ Ja regulēšanas skrūve nepieļauj tālāku regulēšanu, var būt nepieciešams kēdes nomainīt.

Kēžu nomaiņa (11.–13. att.)

Regulāri pārbaudiet kēžu stāvokli. Ja kāda kēde ir sa-plaisājusi vai nodilusi, tā pēc iespējas drīzāk jānomaina.

1. Demontējiet transportēšanas vānu.
2. Atbrīvojiet kēdes, lai tās būtu pietiekami vaļīgas.
3. Nomainiet kēdes, kā parādīts attēlā.
4. Pareizi nospriegojiet kēdes.
5. Uzstādiet kravas kasti.

△ Veicot kēžu demontāžu vai montāžu, uzmanieties, lai starp kēdēm un siksnas skriemeli neiespiestu pirkstus.

Sajūga regulēšana

Ja sajūgs nodilst, varētu rasties lielāka sviras atvere, kā rezultātā tiek apgrūtināta izmantošana. Tas nozīmē, ka ir nepieciešams noregulēt auklu, noregulēt sviru, darbinot regulēšanas mehānismu, tās sākotnējā pozīcijā ir pievilkt pretuzgriezni.

Stūres regulēšana

Ja jums rodas grūtības, stūrējot vienību, stūres sviras (3) + (5) ir jāpieregulē ar regulēšanas mehānismu.

Atskrūvējiet pretuzgriezni un izskrūvējiet regulēšanas mehānismu, lai novērstu auklas brīvkustību, kas var rasties pēc pirmās lietošanas reizes vai normāla nodiluma dēļ.

Sekojiet, lai regulēšanas mehānisms netiktu izskrūvēts par daudz, jo tas var izraisīt problēmu ar piedziņu, proti, tā var pārstāt darboties. Pēc regulēšanas atcerieties pievilkt pretuzgriezni.

Eļļošana

Pārvads rūpnīcā jau ir uzpildīts un noslēgts.

Eļļas maiņa

Transmisijas eļļas maiņa (7. att.)

Eļļa jānomaina ik pēc 1000 darba stundām un siltā stāvoklī ar izslēgtu motoru. Ja nepieciešams, šim nolūkam ļaujiet motoram īslaicīgi darboties.

- Palieciet zem eļļas notecināšanas atveres aizgriezņa (16) piemērotu savākšanas tvertni ar vismaz 2 litru tilpumu.
- Vispirms atveriet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (16) un pēc tam eļļas iepildes īscauruli (17) un pilnīgi noteciniet transmisijas eļļu.
- Atkal aizskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (16).
- Pa eļļas iepildes īscauruli (17) iepildiet apm. 1,5 litrus jaunas transmisijas eļļas. Šim nolūkam izmantojiet transmisijas eļļas sūkni ar šļūteni. Ievadiet šļūteni pa atveri eļļas iepildes īscaurulē.

Motoreļļa

Pārbaudiet eļļas līmeni ikreiz pirms izmantošanas. Izņemiet eļļas mērstieni (11) un horizontāli izvietotai ierīcei pārbaudiet, vai eļļas līmenis atrodas starp divām atzīmēm. Ja nepieciešams, papildiniet eļļu.

motoreļļas maiņa

Eļļa jānomaina ik pēc 50 darba stundām un siltā stāvoklī ar izslēgtu motoru. Ja nepieciešams, šim nolūkam ļaujiet motoram īslaicīgi darboties. Pēc tam ļaujiet eļļai notecēt piemērotā tvertnē, izņemot eļļas mērstieni un eļļas notecināšanas atveres aizgriezni. Iespējams papildus izmantojiet piemērotu šļūteni vai cauruli. Pēc tam, kad eļļa bija pilnīgi notecināta, ievietojiet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni, uzpildiet jaunu eļļu un noslēdziet eļļas iepildes atveri.

Ieteicamā motoreļļa

SAE 10W-30 vai SAE 10W-40 (atkarībā no lietošanas temperatūras).

Pienācīgi izlietojiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlieto to eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez benzīna.

Gaisa filtrs

Gaisa filtra bieža tīrīšana novērš karburatora nepareizu darbību.

Gaisa filtra tīrīšana un gaisa filtra nomaiņa

- Gaisa filtru vajadzētu tīrīt ik pēc 30 darba stundām.
- Noņemiet gaisa filtra vāku, atskrūvējot spārnskrūvi.
- Atskrūvējiet spārnskrūvi un noņemiet gaisa filtru.

- Iztīriet gaisa filtru izdauzot vai pēc vajadzības nomainiet.
- Salikšanu veic apgriezta kārtībā.

▲ BRĪDINĀJUMS

NEKAD neizmantojiet benzīnu vai tīrīšanas šķīdumus ar zemu uzliesmošanas temperatūru gaisa filtra ieliktna tīrīšanai. Sekas var būt ugunsgrēks vai sprādziens.

NORĀDE

Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtra ieliktna vai ar bojātu gaisa filtra ieliktni. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi. Šādā gadījumā tiek anulēta pārdevēja, kā arī ražotāja sniegtā garantija.

Aizdedzes sveces pārbaude, tīrīšana un nomaīņa

Pārbaudiet pēc 10 darba stundām, vai aizdedzes svecei nav netīrumu un dubļu. Ja nepieciešams, notīriet to ar vara stieplu suku. Veiciet aizdedzes sveces apkopi pēc turpmākajām 50 darba stundām.

- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali.
- Iztīriet jebkārus netīrumus no aizdedzes sveces ligzdas.
- Izmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai demontētu aizdedzes sveci.
- Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Notīriet iespējami esošos nosēdumus ar stieplu suku.
- Meklējiet izbalējumus aizdedzes sveces augšdaļā. Standartā krāsai jābūt gaišai.
- Pārbaudiet aizdedzes sveces spraugu. Pieņemams spraugas platums ir 0,6 - 0,7 mm.
- Uzmanīgi ar roku uzstādiet aizdedzes sveci.
- Kad aizdedzes svece bija ievietota, pievelciet to ar aizdedzes sveces atslēgu.
- Piestipriniet aizdedzes sveces uzgali uz aizdedzes sveces.

NORĀDE

Vaiļģa aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilķšana var bojāt vītņi cilindra galvā.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilstošās detaļas*: aizdedzes svece, sikсна

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējam izlietot ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļģas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļģas tvertne!
- Degvielu un motoreļģu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļģas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

16. Traucējumu novēršana



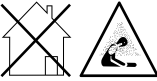



Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties.	Atvienots aizdedzes sveces vads.	Droši pievienojiet aizdedzes sveces vadu pie aizdedzes sveces.
	Nav degvielas vai ir veca degviela.	Uzpildiet ar tīru, svaigu benzīnu.
	Gaisa vārsts nav atvērtā pozīcijā.	Akseleratora svira aukstās palaišanas gadījumā jānovieto pozīcijā "Choke".
	Aizsprostots degvielas cauruļvads.	Iztīriet degvielas cauruļvadu.
	Piesārņota aizdedzes svece.	Notīriet, noregulējiet atstatumu vai nomainiet.
	Pārpludināts motors.	Pagaidiet dažas minūtes pirms atkārtotas iedarbināšanas, taču neļaujiet motoram veikt iesūkšanu.
Motors darbojas nevienmērīgi.	Vaļņīgs aizdedzes sveces vads.	Pievienojiet un nostipriniet aizdedzes sveces vadu.
	Motors darbojas ar "CHOKE".	Pārvietojiet gaisa vārsta sviru pozīcijā "OFF".
	Aizsprostots degvielas cauruļvads, vai ir veca degviela.	Iztīriet degvielas cauruļvadu. Uzpildiet tvertni ar tīru, svaigu benzīnu.
	Aizsprostota ventilācija.	Iztīriet izplūdes ventilāciju.
	Ūdens vai netīrumi degvielas sistēmā.	Iztukšojiet tvertni. Uzpildiet tvertni ar svaigu degvielu.
	Piesārņots gaisa filtrs.	Notīriet vai nomainiet gaisa filtru.
	Nepareizs karburatora iestatījums.	Vērsieties servisā.
Motors pārkaršis.	Zems motoreļļas līmenis.	Uzpildiet karteri ar pareizu eļļu.
	Piesārņots gaisa filtrs.	Iztīriet gaisa filtru.
	Ierobežota gaisa plūsma.	Noņemiet un notīriet korpusu.
	Karburators nav pareizi noregulēts.	Vērsieties servisā.
Motors darbojas, bet ierīce nekustas.	Nav izvēlēts pareizais pārneseums.	Pārliecinieties, vai pārneseumu svira neatrodas divos dažādos pārneseumos.
	Piedziņas ķēdes nav pietiekami nosprīgtas.	Nospriegojiet ķēdes.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs igenom denna användningsmanual noga.
	Bär hörselskydd.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd säkerhetsskor.
	Bär arbetshandskar.
	Det är förbjudet att ändra och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Rör inte vid varma maskindelar.
	Ingen rökning eller öppen eld.
	Ivägslungade föremål kan leda till skador.
	Håll andra människor borta från arbetsområdet.

	<p>Använd inte apparaten i sluttningar med en lutning på mer än 10°. Tipprisk!</p>
	<p>Den maximala stigningsvinkeln är 20° uppför och 6° nerför.</p>
	<p>Risk för förgiftning! Använd apparaten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.</p>
	<p>Säkra apparaten mot oavsiktlig inkoppling innan underhålls- och/eller reparationsarbeten utförs.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>
<p>⚠ Obs!</p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	89
2. Maskinbeskrivning	89
3. Leveransomfång	89
4. Avsedd användning	89
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	90
6. Ytterligare säkerhetsanvisningar	92
7. Tekniska specifikationer	93
8. Uppackning	94
9. Uppställning/Före idrifttagning	94
10. Idrifttagning	95
11. Rengöring	96
12. Transport	96
13. Förvaring	96
14. Underhåll	97
15. Avfallshantering och återvinning	99
16. Felsökning	100
17. Försäkran om överensstämmelse	150

1. Inledning

Tillverkare:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning.

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Maskinbeskrivning

1. Motorbrytare
2. Gasreglage
3. Höger styrspek
4. Kopplingsspak
5. Vänster styrspek
6. Transportflak
7. Flakfäste
8. Växelväljarspak
9. Kedja
10. Växellåda
11. Oljemätsticka
12. Choke
13. Bensinkran
14. Skruv M8 x 25 mm
15. Skruv 5/16 tum x 30mm
16. Oljeavtappningsskruv
17. Oljepåfyllningsskruv

3. Leveransomfång

- a. Dumper DP4500
- b. Tändstiftsnyckel
- c. Bipackspåse
- d. Driftsanvisning

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen. Personer som använder och underhåller maskinen måste sätta i dessa och känna till möjliga risker. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠

Dessutom innehåller instruktionsmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBSERVERA!".

⚠ Obs!

Vid användning av apparater måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Skulle du lämna över apparaten till någon annan person, lämna även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

⚠ FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

⚠ VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

⚠ FÖRSIKTIGT

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

⚠ OBS!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll ordning i ditt arbetsområde**
 - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan**
 - Arbeta aldrig i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen med apparaten. När motorn går genereras giftiga gaser. Dessa gaser kan vara luktfria och osynliga.
 - Utsätt inte apparaten för regn.
 - Använd inte apparaten i fuktiga eller våta förhållanden.
 - Var noga med att du står stabilt, om marken är ojämn.

- Se till att det finns tillräcklig belysning under arbetet.
- Använd inte apparaten där det finns lättantändlig vegetation eller där det finns risk för brand eller explosion.
- Vid torka, ha en brandsläckare i beredskap (brandfara).

3. Håll andra personer på avstånd

- Låt inga andra personer, i synnerhet inte barn eller ungdomar komma i närheten av apparaten. Håll dem borta från arbetsområdet.

4. Förvara apparater som inte används på ett säkert sätt

- Apparater som inte används ska lagras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.

5. Överbelasta inte din apparat

- Arbeta bara inom angivet effektområde.

6. Använd lämpliga arbetskläder

- Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
- Använd rejäla arbetshandskar, läderhandskar ger bra skydd.
- Använd säkerhetsskor med stålhättor.
- Bär alltid arbetskläder av kraftigt material vid allt arbete.
- Bär hjälm och skydds hjälm om du har långt hår.

7. Använd personlig skyddsutrustning

- Bär alltid huvud-, ögon-, hand-, fot- och hörsel-skydd.

8. Undvik onormal kroppshållning

- Se till att stå tillräckligt stadigt när apparaten används.

9. Arbeta bara när du är klar i huvudet och skärpt

- Arbeta aldrig när du är påverkad av alkohol, droger, mediciner eller andra substanser som kan försämra synen, motoriken eller omdömet.

10. Använd apparaten för det den är avsedd

- Utsätt inte apparaten för användningsområden som den inte är avsedd för.

Säkerhetsanvisningar för hantering av brandfarliga drivmedel

- VARNING!** Bensin är lättantändligt.
- Förvara alltid bensin i behållare som är avsedda för detta ändamål.
- Fyll endast på bensin utomhus och rök inte i närheten.
- Fyll på bensin innan motorn startas. Ta aldrig av bränsletankens lock eller fyll på bensin när motorn är igång eller fortfarande varm.

- Om bränsle spills, försök inte starta motorn utan flytta bort maskinen från området för det utspillda bränslet och undvik alla antändningskällor tills alla bränsleångor har försvunnit. Sätt fast bränsletankens och behållarens lock och ordentligt igen.

Påfyllning av bränsle

Stäng alltid av motorn innan påfyllning av bränsle.

△ Obs! Öppna alltid tanklocket försiktigt så att befintligt övertryck släpps ut långsamt.

- När du arbetar med maskinen uppstår höga temperaturer på höljet. Låt enheten svalna helt före tankning.

△ Obs! Vid otillräcklig kylning av maskinen kan bränslet antändas vid tankning och orsaka allvarliga brännskador.

- Se till att inte fylla tanken med för mycket bränsle. Om du spiller bränsle måste bränslet tas bort omedelbart och maskinen rengöras.
- Stäng alltid låsskruv på bränsletanken ordentligt för att förhindra att den lossnar på grund av de vibrationer som uppstår vid användning av apparaten.

△ FARA

Tanka inte maskinen i närheten av öppen eld.

Särskilda säkerhetsföreskrifter vid användning av förbränningsmotorer

△ FARA

Förbränningsmotorer utgör under drift och vid tankning en särskild risk. Läs och följ alltid varningarna. Om dessa inte följs kan det orsaka allvarliga eller livshotande skador.

- Inga ändringar får göras på maskinen.
- △ Obs!**
Förgiftning, avgaser, bränsle och smörjmedel är giftiga, avgaserna får inte andas in.
- △ Obs!**
Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.
- Maskinen fungerar inte i oventilerade områden eller i lättantändliga miljöer. Om apparaten ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang.

△ Obs! Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.

- △ Explosionsrisk!** Använd aldrig enheten i rum med brännbart material.
- Under transporten ska maskinen säkras mot att glida och luta.
- Se till att inget bränsle spills på motorn eller att avgaser släpps ut.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- De angivna värdena för ljudeffektnivå (L_{WA}) och ljudtrycksnivån (L_{PA}) som anges i de tekniska specifikationerna representerar inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.
- Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar den nuvarande utsläppsnivån av arbetskraften inkluderar egenskaperna hos arbetsrummet och andra bullerkällor såsom antalet maskiner och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller etc. Dessutom kan den tillåtna utsläppsnivån variera från land till land. Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av maskinen möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror.
- Sätt aldrig in föremål i luftventilerna. Det gäller även om strömmen är avstängd. Underlåtenhet att följa detta kan leda till personskador eller skador på utrustningen.
- Håll maskinen fri från olja, smuts och andra föroreningar.
- Se till att ljuddämpare och luftfilter fungerar på rätt sätt. Dessa delar fungerar som flamskyddsmedel vid en feltändning.
- Stäng av motorn:
 - Alltid när du lämnar maskinen
 - Före påfyllning av bränsle
- Stäng alltid bränslekranen när maskinen inte är i drift.
- Använd aldrig chokereglaget för att stoppa motorn.

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Inspektera noggrant området där du ska arbeta och håll arbetsområdet rent och fritt från skräp för att undvika snubbelrisk. Arbeta på ett plant, slätt golv.
- Under montering, installation, drift, underhåll, reparation eller transport, placera aldrig någon del av din kropp i en position där den skulle vara i fara om rörelse skulle inträffa.
- Håll alla åskådare, barn och husdjur på minst 23 meters avstånd. Stoppa maskinen omedelbart om någon närmar sig.
- Klättra inte upp i tråget och transportera inga passagerare.
- Parkera aldrig maskinen på en instabil plats som kan ge vika, speciellt när maskinen är lastad.
- Släpp kopplingsspaken innan du startar motorn.
- Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll fötterna borta från de rörliga delarna.
- Lämna aldrig förarplatsen medan motorn är igång.
- Håll alltid apparaten med båda händerna när du arbetar. Håll alltid i styrstängan ordentligt. Var medveten om att maskinen oväntat kan hoppa uppåt eller framåt den stöter på hinder som stora stenar.
- Maskinen ska alltid köras i gångtakt.
- Överbelasta inte maskinen. Kör med en säker hastighet, anpassa din hastighet till terrängens lutning, vägytan och lastens vikt.
- Var särskilt försiktig när du backar med maskinen eller drar den till dig.
- Var särskilt försiktig när du använder maskinen på grusvägar, trottoarer eller gator eller korsar dessa. Se upp för dolda faror och trafik.
- Kör på mjukt underlag i första växeln framåt/backning. Accelerera, styr eller bromsa inte kraftigt.

Säkerhetsanvisningar för service/underhåll och lagring

1. Använd bara originaldelar för underhåll och tillbehör.
2. Byt ut defekta ljuddämpare.
3. Kontrollera alltid maskinen visuellt innan du använder den för slitage eller skada. Slitna eller skadade delar och skruvar måste bytas ut. Dra åt alla muttrar, bultar och skruvar för att säkerställa att utrustningen är i säkert skick.
4. Regelbundna kontroller beträffande läckageställen eller spår av slitage i bränslesystemet, exempelvis genom porösa rör, lösa eller saknade anslutningsdelar och skador på tanken eller tankklocket. Innan användning måste eventuella defekter åtgärdas.
5. Före kontroll eller inställning av apparaten eller motorn måste tändstiftet resp. tändkabeln tas bort för att undvika oavsiktlig start.

Förvaring

1. Förvara aldrig utrustningen med bränsle i tanken i byggnader där ångorna kan komma i kontakt med öppen eld eller gnistor.
2. Låt motorn svalna innan förvaring i ett stängt utrymme.
3. För att minska brandrisken, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bränslelagringsområdet fritt från vegetativt material och överflödigt fett.

Längre förvaring/vinterförvaring

1. Töm ut bränslet vid längre förvaring/vinterförvaring. Bränslen är kemiska föreningar som ändrar sina egenskaper under långvarig lagring. Om bränsletanken måste tömmas ska detta göras utomhus.

WARNING

Felaktigt underhåll eller underlåtenhet att följa eller underlåtenhet att rätta till ett problem kan vara en källa till fara under drift. Använd endast maskiner som är regelbundet och korrekt underhållna. Bara på ett sådant sätt kan du utgå från att du använder din maskin på ett säkert, ekonomiskt och problemfritt sätt.

Rengör, underhåll, justera eller reparera inte maskinen när den är igång. Rörliga delar kan orsaka allvarliga skador.

Använd inte bensin eller andra lättantändliga lösningsmedel för att rengöra maskindelar.

⚠ VARNING

Ångor från bränslen och lösningsmedel kan explodera.

Efter reparations- och underhållsarbeten, sätt tillbaka skydd och säkerhetsutrustning på maskinen.

Se till att maskinen är i driftsäkert tillstånd, kontrollera i synnerhet bränslesystemets täthet.

Ta alltid bort smuts från motorns kylflänsar.

Restrisker och skyddsåtgärder
Försumma ergonomiska principer
Slarvig användning av personlig skyddsutrustning

Oaktsam användning eller utelämnande av personlig skyddsutrustning kan leda till allvarlig personskada.

– Använd föreskriven skyddsutrustning.

Mänskliga faktorn, felförhållanden

– Behåll full koncentration vid allt arbete.

⚠ **Restrisker** kan aldrig uteslutas.

Kvarstående elektriska risker
Elektrisk kontakt

Vid beröring av tändstiftskontakten kan det uppstå elektriska stötar om motorn kör.

– Vidrör aldrig stiftkontakten eller tändstiftet när motorn kör.

Kvarstående termiska risker
Brännskador, frostsador

Beröring av utlopp/hus kan leda till brännskador.

– Låt motorn svalna.

Risker vid buller
Hörselskador

Längre tids oskyddat arbete med apparaten kan leda till hörselskador.

– Ta för vana att alltid använda hörselskydd.

Risk genom material och andra ämnen
Kontakt, inandning

Maskinens avgaser kan skada hälsan.

– Använd denna motordrivna apparat enbart utomhus

Brand, explosion

⚠ Bränsle är brandfarligt.

– Under arbete och tankning är rökning och öppen eld förbjudet.

Agerande i nödfall

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Var det hände
2. Vad som hände
3. Hur många skadade
4. Vilken typ av skador
5. Vem du är som ringer!

7. Tekniska specifikationer

Motor	4,1 kW
Växellåda	3F+1R
Bärkraft	300 kg
Transportflak längd	860 mm
Transportflak bredd	630 mm
Transportflak djup	290 mm
Vikt	179 kg
Motortyp	4-taktsmotor
Tomgångsvarvtal	1700 varv/min
Maximalt varvtal	3600 varv/min
Motorstartare	Reverseringsstart (snörstart)
Motorbränsle	Blyfri bensin med ett oktantal på 90 och högre och en maximal bioetanolhalt på 10%
Bränsletankens kapacitet	3,6 l
Erforderlig motorolja	SAE 10W-30
Växellådolja	SAE30 / 80W-90
CO ₂ -utsläpp	811,46 g/kWh
max stigning	20°
max. lutning i backen	10°
Maximal oljetankkapacitet	0,6 l

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling uppmätt enligt tillämpliga standarder:

Ljudtryck L_{pA} =	79,4 dB
Ljudeffekt L_{wA} =	99,4 dB
Mätosäkerhet K_{pA} =	2 dB

Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Vibration styrhandtag vänster A_{nv} =	10,1 m/s ²
Vibration styrhandtag höger A_{nv} =	11,3 m/s ²
Mätosäkerhet K_{pA} =	1,5 m/s ²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan användas för jämförelse. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av belastningen.

⚠ VARNING

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet under den faktiska användningen beroende på användning. Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden. Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när apparaten är avstängd och när den är inkopplad, men körs utan belastning). Begränsa buller och vibrationer till ett minimum!

8. Uppackning

Ta bort transportsäkringarna med ett lämpligt verktyg (t.ex. sax) (ingår inte i leveransomfånget).

Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.

Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).

Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

Med följande monteringsanvisning kan du montera maskinen på några minuter.

Styrstång (bild 3)

Rikta in hålen i styrstången med hålen i sidodelarna och fäst styrstången med skruvarna (A).

⚠ OBS!

Innan motorn startas, kontrollera följande:

- bränslenivån, fyll på vid behov
 - bränsletanken bör vara minst halvfyll
- se till att apparaten har tillräcklig ventilation
- övertyga dig om att tändstiftskontakten är ansluten till tändstiftet
- luftfiltrets skick
- skicket hos bränsleledningar
- att de yttre skruvförbanden sitter stadigt

Fylla på bränsle

Rekommenderat bränsle

Fyll endast bränsletanken med rent bränsle med minst 90 oktän och max 10% bioetanol.

⚠ OBS!

Tanken får fyllas upp till max 12,5 mm (1/2 ") under påfyllningshalsens nedre kant för att få plats för expansion.

Använd endast färskt, rent bränsle.

⚠ Obs!

Vatten eller orenheter i bensinen skadar bränslesystemet.

⚠ **Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Om motorn varit i drift strax innan ska du låta den svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där det kan uppkomma bensinångor, lågor eller gnistor.**

Bensin är ytterst brandfarligt och explosivt. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.

- Stäng av motorn och håll den borta från värme och gnistor och öppen eld.
- Tanka endast utomhus.
- Torka omedelbart upp bensinspill.

Motorolja

△ Oljan tappas före transport. Underlåtenhet att fylla oljeträget med olja innan motorn startas kommer att orsaka permanent skada och ogiltigförklara motorgarantin.

10. Idrifttagning

△ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

Motorbrytare (1)

Motorbrytaren (1) aktiverar och avaktiverar tändnings-systemet.

Motorbrytaren (1) måste befinna sig på läge ON, för att starta motorn.

Motorbrytaren (1) måste befinna sig på läge OFF för att stänga av motorn.

Kopplingsspak (4)

Manövrera kopplingsspaken (4) – koppling inkopplad. Lossa spaken – koppling urkopplad.

Gasreglage (2)

- Styr motorns varvtal. Ställ in gasreglaget (2) på lågt (L) eller högt (H) varvtal för att öka eller minska motorvarvtalet.

Vänster styrspak (5)

- Använd den vänstra styrspaken (5) för att styra åt vänster.

Höger styrspak (3)

- Använd den högra styrspaken (3) för att styra åt höger.

Växelväljarspak (8)

- Styr maskinens rörelse framåt eller bakåt.

Flakfäste (7)

För att tippa, manövrera upplåsningen på tippspaken och lyft transportflaket med hjälp av spaken.




△ OBS!

Vid full last eller vid transport av tunga laster måste transportflaket (6) tömmas med hjälp av en andra person.

- Efter att ha tömt transportflaket (6), sänk det igen och lås det.

Starta motorn

Kallstart

- Vrid chokespaken (12) på motorn till läge .
- Ställ gasreglaget (2) på det övre greppet till halvöppet läge.
- Slå på motorbrytaren (1).
- Ställ bensinkranen (13) i läge .
- Dra långsamt i startsnöret flera gånger så att bensinen rinner in i förgasaren.
 - Håll sedan i greppet på dragstarten och dra ut snöret lite tills du känner motstånd.
 - Dra sedan ut linan snabbt i en rörelse och låt linan sakta spola tillbaka. Låt inte linan snäppa tillbaka. Dra linan flera gånger om det behövs tills motorn startar.
- Varmkör motorn i några sekunder.
- Flytta sedan gradvis chokespaken (12) till läget .

△ OBS!

Att starta om en motor som redan är varm från tidigare drift kräver vanligtvis inte användning av choken.

Varmstart

- Ställ gasreglaget (2) på det övre greppet till halvöppet läge.
- Ställ motorbrytaren (1) i läget "ON".
- Ställ bensinkranen (13) i läge
- Håll sedan i greppet på dragstarten och dra ut snöret lite tills du känner motstånd. Dra sedan ut linan snabbt i en rörelse och låt linan sakta spola tillbaka. Låt inte linan snäppa tillbaka.

Drift

Efter varmkörning, dra in gasreglaget för att öka motorvarvtalet. Lägg i önskad växel och manövrera långsamt kopplingsspaken. Om växeln inte läggs in omedelbart, släpp långsamt kopplingsspaken och försök igen. På detta sätt börjar minitransportfordonet röra sig. Minitransportfordonet har styrspakar på ratten, vilket gör styrningen mycket enkel. Använd helt enkelt motsvarande höger eller vänster styrspak för att styra åt höger eller vänster.

Styrkänsligheten ökar i proportion till maskinens hastighet och när maskinen är tom behövs bara ett lätt tryck på spaken för att svänga runt ett hörn. Men när maskinen är lastad krävs mer tryck. Minitransportfordonet har en maximal kapacitet på 300 kg. Det är dock tillrådligt att bedöma belastningen och anpassa den efter den jord som maskinen ska användas på. Det är därför tillrådligt att köra sådana sträckor på låg växel och med särskild försiktighet. I sådana situationer bör maskinen hållas i en låg växel under hela sträckan. Undvik skarpa svängar och täta riktningbyten när du kör på vägen, särskilt i ojämn, hård terräng full av vassa, ojämnta områden med hög friktion. Kom ihåg att även om enheten har gummikedjor måste du vara försiktig när du kör under ogynnsamma väderförhållanden (is, kraftigt regn och snö) eller på typer av terräng som kan orsaka instabilitet hos minitransportfordonet. Observera att detta är ett bandfordon som utsätts för betydande stigningsrörelser vid körning över gupp, hål och kanter.

När kopplingsspaken släpps stannar maskinen och bromsar automatiskt. Om du stoppar maskinen i en brant sluttning bör du placera en kil framför en av kedjorna.

Tomgångsvarvtal

Ställ gasreglaget (2) i läge L när du inte arbetar för att minska belastningen på motorn.

Att sänka motorvarvtalet för att gå på tomgång hjälper till att förlänga motorns livslängd, spara bränsle och minska maskinens buller.

Avstängning av motorn

⚠ Obs!

Vrid helt enkelt motorbrytaren (1) till läge OFF för att stoppa motorn i en nödsituation.

Använd följande procedur under normala förhållanden.

- Ställ gasreglaget (2) i läge L.
- Låt motorn gå på tomgång i en eller två minuter.
- Ställ bara motorbrytaren (1) på OFF.
- Vrid bensinkranen (13) mot läget.

⚠ OBS!

Använd aldrig chokereglaget (12) för att stoppa motorn. Det kan orsaka feltändning eller motorskador.

11. Rengöring

Obs!

Stäng alltid av motorn och dra ut tändstiftskontakten inför rengöring.

Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås rent den med tryckluft med lågt tryck.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

12. Transport

⚠ VARNING

Före transport och innan motorn ska förvaras inomhus ska den tillåtas svalna för att undvika brännskador och risk för eldsvåda. Om du vill transportera apparaten ska bensintanken tömmas innan.

Rengör maskinen från grov smuts med en borste eller en dammvippa.

13. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5° och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

1. Genomför alla allmänna underhållsarbeten som står i avsnittet Underhåll i instruktionsmanualen.
2. Tappa ut motorbränslet ur tanken (använd en vanlig plastbensinpump från ett byggvaruhus).
3. Starta maskinen efter att motorbränslet har tappats ut.
4. Låt maskinen gå på tomgång tills den stannar. Det renar förgasaren från kvarvarande motorbränsle.
5. Låt maskinen svalna. (ca 5 minuter)
6. Ta bort tändstiftet.
7. Tillsätt en teskedstor mängd tvåtakts motorolja i förbränningskammaren. Dra försiktigt ut startlinan flera gånger för att olja in de inre komponenterna.

8. Sätt tillbaka tändstiften.
9. Rengör maskinens yttre hölje. Använd rena trasor för att rengöra maskinens utsida och för att hålla ventilationsöppningarna fria från hinder.

⚠ Använd inga aggressiva eller petroleumbaserade rengöringsmedel vid rengöring av plastdelar. Kemikalier kan skada plastdelar.

10. Lagra maskinen i upprätt position på ett plant golv i en ren, torr lokal med bra ventilation.

⚠ Lagra inte maskinen tillsammans med bränsle i ett oventilerat utrymme, där bensinångor kan komma i kontakt med lågor, gnistor eller andra antändningskällor.

Ateruppta driften

1. Ta bort tändstiftet.
2. Dra ut startlinan flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontakten eller sätt in ett nytt tändstift.
4. Fyll tanken.

14. Underhåll

Obs!

Stäng av motorn och dra ut tändstiftskontakten innan underhåll.

Service

⚠ VARNING

Stäng av motorn och frigör alla styrspakar. Motorn måste ha svalnat av. Dra av tändstiftskontakten från tändstiftet. Kontrollera maskinens allmänna skick. Var uppmärksam på skruvar som lossat, felaktig orientering eller fastklämda, rörliga delar, brott hos delar och allt annat som skulle kunna påverka den säkra driften.

Ta bort alla främmande föremål och andra material som har samlats på hjulen och enheten. Rengör maskinen efter varje användning. Använd då en tunnflytande maskinolja av hög kvalitet till smörjningen av alla rörliga delar.

⚠ Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i täta områden hos maskinen och växellådshuset och orsaka skador på spindlar, kuggghjul, lager eller hos motorn. Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

Spänna sågkedjan (bild 8 - 10)

Efter hand tenderar kedjorna att bli slappare. Vid drift med lösa kedjor tenderar de att glida över drivhjulet varigenom dessa hoppar i sitt hus eller arbetar i ett

bräckligt tillstånd vilket leder till slitage på höljet. Gå till väga enligt följande för att kontrollera kedjornas spänning.

1. Ställ maskinen på en jämn yta med kompakt underlag, helst på asfalt eller stenläggning.
2. Lyft maskinen och stötta den mot block eller bockar med lämplig bärlast för maskinens vikt så att kedjorna är ca 100 mm ovanför marken.
3. Mät kedjans mittlinje i förhållande till den horisontella linjen. Värdet får inte avvika mer än 10 - 15 mm.

Gå till väga enligt följande om värdet är större.

1. Använd tippspaken för att tippa transportflaket och stötta det mot block eller bockar med lämplig bärlast för transportflakets vikt.
2. Lossa låsmuttern A.
3. Dra åt skruven B tills rätt spänning har upprättats.
4. Säkra skruven B genom att dra åt låsmuttern A ordentligt.
5. Flytta tillbaka transportflaket till sitt ursprungliga läge.

⚠ Inställningen av kedjorna och bromsarna hör ihop, så gå till väga mycket försiktigt eftersom kedjorna spänns för hårt går bromsverkan förlorad.

⚠ Om inställningsskruven inte tillåter någon ytterligare inställning kan det vara nödvändigt att byta kedjorna.

Byta kedjorna (bild 11 - 13)

Kontrollera kedjornas skick med jämna mellanrum. Om en kedja har sprickor eller är kantnött ska den bytas snarast möjligt.

1. Demontera transportflaket.
2. Lossa kedjorna tillräckligt.
3. Byt kedjorna så som bilden visar.
4. Dra åt kedjorna korrekt.
5. Montera tråget.

⚠ Vid demontering och montering av kedjorna, se till att inte klämma fingrarna mellan kedjor och remskiva.

Inställning av kopplingen

Om kopplingen slits kan spaken öppnas större, vilket gör den svår att använda. Detta innebär att det är nödvändigt att justera linan och ställa in spaken i sitt ursprungliga läge genom att manövrera justeringsanordningen och dra åt låsmuttern.

Ställa in styrningen

Om du har svårt att styra enheten måste du justera om styrspakarna (3) + (5) med justeringsanordningen.

Lossa låsmuttern och skruva loss justeringsanordningen för att ta bort spelet i kabeln som kan uppstå efter första användningen eller på grund av normalt slitage.

Se till att inte skruva ut justeringsanordningen för långt, eftersom detta kan orsaka problem med avbrott i frammatningen. Se till att dra åt låsmuttern efter inställning.

Smörjning

Växellådan är redan smord och tätad på fabriken.

Oljebyte

Byte av växellådsolja (bild 7)

Oljan måste bytas var 1000:e drifttimme, när oljan är varm och motorn avstängd. Låt vid behov motorn gå en kort stund.

- Placera en lämplig uppsamlingsbehållare med en volym på minst 2 liter under oljeavtappningspluggen (16).
- Öppna först oljeavtappningspluggen (16) och sedan oljepåfyllningsröret (17) och låt all växellådsolja rinna av.
- Stäng oljeavtappningsskruven (16) igen.
- Fyll på ca 1,5 liter färsk växellådsolja genom oljepåfyllningsslossen (17). Använd en växellådsoljepump med slang för detta. För in slangen i oljepåfyllningsrörets öppning.

Motorolja

Kontrollera oljenivån före varje användning. Ta bort oljestickan (11) och med maskinen på plan mark, kontrollera att oljenivån ligger mellan de två markeringarna. Fyll på med olja vid behov.

Byta motorolja

Oljan måste bytas var 50:e drifttimme, när oljan är varm och motorn avstängd. Låt vid behov motorn gå en kort stund. Låt sedan oljan rinna av i en lämplig behållare genom att ta bort oljemätstickan och oljeavtappningsskruven.

Använd vid behov en lämplig slang eller rör som hjälp. Efter att oljan har tappats av helt, sätt tillbaka oljeavtappningsskruven, fyll på med ny olja och stäng oljepåfyllningsöppningen.

Rekommenderad motorolja

SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur).

Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.

Viktig information för reparation:

Vid returnering av maskinen för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bensen.

Luftfilter

Ofta utförd rengöring av luftfiltret förebygger fel på förgasaren.

Rengör luftfiltret och byt ut luftfiltret

- Luftfiltret bör rengöras var 30:e drifttimme.
- Ta bort luftfilterlocket genom att lossa vingskruven.
- Lossa vingskruven och ta bort luftfiltret.
- Rengör luftfiltret genom att knacka ur det resp. byta ut det vid behov.
- Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd

⚠ VARNING

ANVÄND ALDRIG bensen- eller rengöringslösningar med låg flampunkt till att rengöra luftfilterinsatsen. Det kan resultera i en brand eller explosion.

ANVISNING

Kör aldrig motorn utan, eller med skadad, luftfilterinsats. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador. I detta fall distanserar sig försäljare samt tillverkare från varje garantikrav.

Kontrollera tändstiftet, rengör och byt ut vid behov

Kontrollera tändstiftet beträffande smuts och föroreningar efter 10 drifttimmar. Rengör det med en koppartrådsborste om det behövs. Utför underhåll på tändstiftet efter ytterligare 50 drifttimmar.

- Ta bort tändstiftskontakten.
- Ta bort eventuell smuts från tändstiftets sockel.
- Använd en skruvmejsel för att ta bort tändstiftet.
- Kontrollera tändstiftet visuellt. Ta bort ev. avlagringar med en trådborste.
- Sök efter missfärgningar på ovasidan av tändstiftet. Som standard bör färgen vara ljus.
- Kontrollera tändstiftsspalten. En acceptabel spaltbredd är 0,6 - 0,7 mm.

- Skruva försiktigt tillbaka tändstiftet för hand.
- Efter att tändstiftet har monterats in drar du fast det med tändstiftsnyckeln.
- Sätt dit tändstiftskontakten på tändstiftet.

ANVISNING

Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gången i cylinderhuvudet skadas.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: tändstift, rem

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållsso-porna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

16. Felsökning








I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Tändstiftskabeln urkopplad.	Anslut tändstiftsledningen säkert till tändstiftet.
	Inget bränsle eller gammalt bränsle.	Fyll på ren, färsk bensin.
	Choken inte i öppet läge.	Gasreglaget måste stå i chokeläget för en kallstart.
	Igensatt bränsleledning.	Rengör bränsleledningen.
	Smutsigt tändstift.	Rengör, ställ in avståndet eller byt ut.
	Motorn är sur.	Vänta några minuter innan du startar om, men fyll inte på motorn.
Motorn går ojämnt.	Tändstiftskabel lös.	Anslut och säkra tändstiftskabeln.
	Motorn går med CHOKE.	Ställ chokereglaget på OFF.
	Igensatt bränsleledning eller gammalt bränsle.	Rengör bränsleledningen. Fyll på med ren, färsk bensin.
	Igensatt ventilation.	Rengör ventilen.
	Vatten eller smuts i bränslesystemet.	Töm tanken. Fyll tanken med färskt bränsle.
	Nedsmutsat luftfilter.	Rengör eller byt ut luftfiltret.
	Felaktig förgasarinställning.	Kontakta Service.
Motorn överhettad.	Motoroljenivå låg.	Fyll vevhuset med rätt olja.
	Nedsmutsat luftfilter.	Rengör luftfiltret.
	Begränsat luftflöde.	Ta bort och rengör huset.
	Förgasaren är inte rätt inställd.	Kontakta Service.
Maskinen flyttar sig inte medan motorn är igång.	Växeln valdes inte korrekt.	Se till att växelspaken inte är mellan två olika växlar.
	Drivkedjorna är inte tillräckligt spända.	Dra åt kedjorna.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä turvajalkineita.
	Käytä työkäsiineitä.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Älä koske kuumiin koneen osiin.
	Tupakointi tai avotulen teko kielletty.
	Pois sinkoutuvat esineet voivat aiheuttaa vammoja.
	Pidä muut ihmiset loitolla työalueesta.

	<p>Älä käytä laitetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 10°. Kaatumisvaara!</p>
 	<p>Suurin sallittu kaltevuuskulma on 20° ylämäkeen ja 6° alamäkeen.</p>
	<p>Myrkytysvaara! Käytä laitetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.</p>
	<p>Varmista laite tahatonta päälle kytkentää vastaan ennen kuin alat suorittaa huolto- ja/tai kunnossapitotöitä.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>
<p>⚠ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	104
2. Laitteen kuvaus.....	104
3. Toimituksen sisältö	104
4. Määräystenmukainen käyttö	104
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	105
6. Lisäturvallisuusohjeet.....	107
7. Tekniset tiedot.....	108
8. Purkaminen pakkauksesta	109
9. Asennus / ennen käyttöönottoa.....	109
10. Käyttöön ottaminen	110
11. Puhdistus	111
12. Kuljetus	112
13. Varastointi	112
14. Huolto.....	112
15. Hävittäminen ja kierrätys.....	114
16. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	115
17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	150

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhengen-
kilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä ala-
ikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden
ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava
voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä
koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista,
jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh-
jeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Moottorikytkin
2. Kaasuvipu
3. Oikea ohjausvipu
4. kytkinvipu
5. Vasen ohjausvipu
6. Kuljetuskaukalo
7. Kaukalon kiinnitys
8. Vaihdevipu
9. ketju
10. vaihteisto
11. Öljynmittatikku
12. Rikastin
13. bensiinihana
14. Ruuvi M8 x 25 mm
15. Ruuvi 5/16 tuumaa x 30mm
16. Öljyntyhjennysruuvi
17. Öljyn täyttötulppa

3. Toimituksen sisältö

- a. Kippivaunu DP4500
- b. Sytytystulppa-avain
- c. lisävarustepussi
- d. käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mu-
kaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräys-
tenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä va-
hingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvalli-
suusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa
olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on pereh-
dyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista
vaaroista.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota
mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä
osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen
käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön.

Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä:

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla "HUOMIO!".

Huomio!

Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteen käytössä noudatettava muutamia turvatoimenniteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

VAARA

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

VARO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien keskivakavien vammojen vaara.

HUOMAUTUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Yleiset turvallisuusohjeet

1. Pidä työalueesi järjestyksessä

- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset

- Älä koskaan työskentele laitteen kanssa suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa. Moottorin käydessä muodostuu myrkyllisiä kaasuja.

Nämä kaasut voivat olla hajuttomia ja näkymättömiä.

- Älä altista laitetta sateelle.
- Älä käytä laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista, että seisot tukevasti, jos maasto on epätasainen.
- Varmista riittävä valaistus työskentelyn aikana.
- Älä käytä laitetta paikoissa, joissa on herkästi syttyvää (kuivaa) kasvillisuutta tai palo- tai räjähdysvaara.
- Pidä kuivuuden vallitessa palosammutinta valmiina (tulipalovaara).

3. Pidä muut ihmiset loitolla

- Älä päästä muita henkilöitä, erityisesti lapsia ja nuoria, käsittelemään laitetta. Pidä heidät loitolla työalueelta.

4. Säilytä käyttämättömiä laitteita turvallisesti

- Käyttämättömiä laitteita tulee säilyttää kosteudelta suojattuina, korkealle sijoitettuina tai suljetussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.

5. Älä ylikuormita laitetta

- Työskentele ilmoitetulla tehoalueella.

6. Käytä sopivaa vaatetusta

- Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Käytä lujia työkasineita. Nahkakasineet tarjoavat hyvän suojan.
- Käytä turvajalkineita, joissa on teräsvahvistetut kärjet.
- Käytä kaikissa töissä aina lujasta materiaalista valmistettuja työvaatteita.
- Sido pitkät hiukset hiusverkolla ja käytä suojakypärää.

7. Käytä henkilönsuojaimia

- Käytä aina pää-, silmä-, käsi-, jalka- ja kuulosuojaimia.

8. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja

- Varmista riittävän tukeva asento, kun käytät laitetta.

9. Työskentele vain täysin tiedostavassa tilassa

- Älä koskaan työskentele alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden sellaisten aineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää näkökykyä, motoriikkaa ja arviointikykyä.

10. Käytä laitetta sille määritettyyn käyttötarkoitukseen

- Älä käytä laitetta sellaisiin tarkoituksiin, mihin sitä ei ole suunniteltu.

Herkästi syttyvien käyttöaineiden käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

1. **VAROITUS!** Bensiini on herkästi syttyvää.
2. Varastoi bensiiniä säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
3. Täytä bensiiniä vain ulkona äläkä tupakoi täyttaesäsi.
4. Täytä bensiiniä ennen kuin käynnistät moottorin. Älä koskaan poista polttoainesäiliön korkkia tai täytä bensiiniä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.
5. Jos polttoainetta läikkyy, älä yritä käynnistää moottoria, vaan siirrä kone pois alueelta, johon polttoainetta on läikkynyt, ja vältä kaikkia syttymislähteitä, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet kokonaan. Kiinnitä polttoainesäiliön ja kanisterin korkki uudelleen.

Polttoaineen täyttäminen

Moottori on aina sammutettava ennen täyttämistä.

△ Huomio! Avaa säiliön sulkukorkki aina varovaisesti, jotta olemassa oleva ylipaine voi purkautua hitaasti.

- Kotelon lämpötila on korkea, kun laitteella työskennellään. Anna laitteen jäähtyä täydellisesti ennen tankkausta.

△ Huomio! Jos laite ei ole jäähtynyt riittävästi, polttoaine voi syttyä tankkaamisen aikana ja tästä voi seurata vakavia palovammoja.

- Varmista, että säiliöön ei täytetä liian paljon polttoainetta. Jos polttoainetta läikkyy, polttoaine on poistettava heti ja laite on puhdistettava.
- Sulje polttoainesäiliön sulkuruuvi aina hyvin, jotta se ei irtoa laitteen käytössä esiintyvän tärinän vuoksi.

△ VAARA

Älä tankkaa konetta avotulen lähellä.

Erityiset turvallisuusohjeet koskien polttomoottoreiden käyttöä

△ VAARA

Polttomoottorit aiheuttavat käytön ja tankkaamisen aikana erityisen vaaran. Lue varoitushjeet ja noudata niitä aina. Laiminlyönnistä voi seurata vakavia ja jopa hengenvaarallisia vammoja.

1. Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.
2. **△ Huomio!**
Myrkytysvaara, pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.
3. **△ Huomio!**
Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.
4. Älä käytä laitetta ilmastoimattomissa tiloissa tai helposti syttyvässä ympäristössä. Kun laitetta käytetään hyvin ilmastoiduissa tiloissa, pakokaasut on johdettava letkulla suoraan ulkoilmaan. **△ Huomio!** Myös pakokaasuletkaa käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkaa ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.
5. **△ Räjähdyksivaara!** Älä käytä laitetta koskaan tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.
6. Laite on varmistettava kuljetuksen ajaksi paikaltaan luiskahtamista ja kaatumista vastaan.
7. Pidä huoli siitä, ettei polttoainetta läiky lisättäessä moottorin tai pakoputken päälle.
8. Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
9. Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
10. Teknisissä tiedoissa äänen tehotasosta (L_{WA}) ja äänen painetasosta (L_{pA}) ilmoitetut arvot ovat päästötaasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtaasoa.
11. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määritykseen. Työvoiman ajankohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet jne. kuten esimerkiksi koneiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä aikajakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja.
12. Älä koskaan laita esineitä tuuletusaukkoihin. Tämä pätee myös silloin, kun laite on kytketty pois päältä. Ohjeen laiminlyönti voi johtaa vammautumisiin tai laitteen vahingoittumiseen.
13. Varmista, ettei laite ole öljyn, lian tai muun vieraan epäpuhtauden tahrима.
14. Varmista, että äänenvaimennin ja ilmansuodatin toimivat asianmukaisesti. Nämä osat toimivat liekkisuojana sytytysvirheen yhteydessä.

15. Sammuta moottori:
 - Aina, kun poistut koneen luota
 - Ennen polttoaineen täyttämistä
16. Sulje polttoainehana aina, kun kone ei ole käytössä.
17. Älä koskaan käytä rikastinvipua moottorin sammuttamiseksi.

6. Lisäturvallisuusohjeet

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.
- Tarkasta käsiteltävä alue huolellisesti ja pidä työalue siistinä ja puhtaana kompastumisvaaran välttämiseksi. Työskentele tasaisella, sileällä lattialla.
- Kun suoritat asennusta, kokoonpanoa, käyttöä, huoltoa, korjausta tai kuljetusta, älä koskaan laita mitään ruumiinjäsentäsi sellaiseen paikkaan, missä se altistuu vaaraan odottamattoman liikkeen vuoksi.
- Pidä sivulliset, lapset ja kotieläimet vähintään 23 m etäisyydellä. Pysäytä kone heti, jos joku lähestyy sitä.
- Älä kipeä lavan päälle äläkä kuljeta matkustajia.
- Älä koskaan sijoita konetta sellaiseen paikkaan, jonka alusta on epävakaava ja/tai joka voi pettää, ennen muuta koneen ollessa lastattuna.
- Vapauta kytkinvipu ennen moottorin käynnistämistä.
- Käynnistä moottori ohjeiden mukaan ja pidä jalkasi loitolla liikkuvista osista.
- Älä koskaan poistu käyttöpaikalta, kun moottori on käynnissä.
- Pidä laitteesta aina molemmin käsin kiinni käytön aikana. Pitele aina tukevasti kiinni ohjaustangosta. Pidä mielessä, että kone voi liikahtaa odottamattomasti ylös- ja eteenpäin, jos se osuu piileviin esteisiin, kuten kookkisiin kiviin.
- Konetta täytyy aina liikuttaa kävelynopeudella.
- Älä ylikuormita konetta. Aja turvallisella nopeudella, sovita nopeus maaston kaltevuuden, ajotien pinnan ominaisuuksien ja kuorman painon mukaan.
- Ole erityisen varovainen, kun liikut takaperin tai vedät konetta itseesi päin.

- Ole erityisen varovainen, kun työskentelet soratiellä, katukiveyksellä tai kadulla tai ylität niitä. Varo piileviä vaaroja ja liikennettä.
- Aja pehmeässä maastossa ensimmäisellä eteen-/taaksepäinvaihteella. Älä kiihdytä liian voimakkaasti, äläkä tee äkillisiä tai jyrkkiä käännöksiä tai jarrutuksia.

Huolto ja varastointia koskevat turvallisuusohjeet

1. Käytä huollossa ja lisävarusteiden asentamisessa vain alkuperäisiä osia.
2. Vaihda viallinen äänenvaimennin.
3. Tarkasta laite silmämääräisesti kulumisen ja vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Vaihda kulumineet tai vialliset osat ja ruuvit. Kiristä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit varmistaaksesi, että kokoonpano on turvallisessa käyttökunnossa.
4. On suoritettava säännöllisiä tarkastuksia mahdollisten vuotokohtien tai polttoainejärjestelmään tulleiden kulumien varalta, esimerkiksi hapertuneet putket, irronneet tai puuttuvat liittimet ja säiliössä tai säiliön korkissa olevat vauriot. Kaikki viat on korjattava ennen käyttöä.
5. Syytystuplppa tai syytyskaapeli on irrotettava ennen laitteen tai moottorin tarkastamista, jotta vältetään tahaton käynnistyminen.

Varastointi

1. Älä koskaan varastoi varusteita polttoaineineen rakennuksissa, joissa höyryt voivat päästä kosketukseen avotulen tai kipinöiden kanssa.
2. Anna moottorin jäähtyä ennen varastointia suljetussa tilassa.
3. Tulipalovaaran vähentämiseksi moottori, äänenvaimennin, akkukotelo ja polttoaineen varastointialue on siivottava vegetatiivisista materiaaleista ja liialliset voiteluaineet on poistettava.

Pitkäaikainen varastointi/talvisäilytys

1. Poista polttoaine kokonaan, jos konetta varastoidaan pitkäaikaisesti tai se laitetaan talvisäilytykseen. Polttoaineet ovat kemiallisia yhdisteitä, joiden ominaisuudet muuttuvat pitkäaikaisessa varastoinnissa. Jos polttoainesäiliö täytyy tyhjentää, se on tehtävä ulkona.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti suoritettu huolto tai ongelman huomioimatta tai korjaamatta jättäminen voi käytön aikana johtaa vaaratilanteisiin.

Käytä vain säännöllisesti ja oikealla tavalla huollettuja koneita. Vain siten voidaan varmistaa, että laite toimii turvallisella, taloudellisella ja häiriöttömällä tavalla.

Älä puhdistista, huolla, säädä tai korjaa konetta sen käydessä. Liikkuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

Älä käytä koneen osien puhdistamiseen bensiiniä tai muita herkästi syttyviä liuottimia.

⚠ VAROITUS

Polttoaineiden ja liuotainaineiden höyryt voivat räjähtää.

Aseta suoja- ja turvavarusteet takaisin laitteeseen korjaus- ja huoltotöiden jälkeen.

Varmista laitteen turvallinen käyttökunto, tarkasta erityisesti polttoainejärjestelmän tiiviysi.

Poista lika aina moottorin jäähdytysriivoista.

Jäännösvaarat ja suojatoimenpiteet

Ergonomian periaatteiden laiminlyönti

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö tai sen jättäminen kokonaan pois voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

– Käytä ohjeen mukaista suojavarustusta.

Harkittu toiminta, virheellinen toiminta

– Keskity työhön äläkä päästä tarkkaavaisuuttasi herpaantumaan.

⚠ Jäännösvaaroja ei voida koskaan sulkea kokonaan pois.

Sähkövirtaan liittyvät jäännösvaarat

Sähkökosketin

Jos sytytystulpan liittimeen kosketaan, seurauksena voi olla sähköisku, kun moottori on käynnissä.

– Älä koskaan koske sytytystulpan liittimeen tai sytytystulppaan moottorin käydessä.

Lämpöön liittyvät jäännösvaarat

Palovammat, paleltumat

Koskeminen pakoputkeen/koteloon voi aiheuttaa palovammoja.

– Anna moottorilaitteen jäähtyä.

Melusta aiheutuva vaara

Kuulovammat

Pitkäkestoinen työskentely laitteella ilman suojaimia voi johtaa kuulovammoihin.

– Käytä kuulosuojaimia.

Materiaaleista ja muista aineista aiheutuva vaara

Kosketus, sisäänhengitys

Koneen pakokaasut voivat vahingoittaa terveyttä.

– Käytä moottorilaitetta vain ulkona

Tulipalo, räjähdys

⚠ Polttoaine on palovaarallista.

– Tupakointi ja avotulen teko on kielletty työskentelyn ja tankkaamisen aikana.

Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Missä on tapahtunut
2. Mitä on tapahtunut
3. Kuinka moni on vammautunut
4. Minkä tyyppisiä vammat ovat
5. Kuka ilmoittaa!

7. Tekniset tiedot

Moottori	4,1 kW
vaihteisto	3F+1R
Kantavuus	300 kg
Kuljetuskaukalon pituus	860 mm
Kuljetuskaukalon leveys	630 mm
Kuljetuskaukalon syvyys	290 mm
Paino	179 kg
Moottorin tyyppi	4-tahtimoottori
Joutokäyntikierrosluku	1700 1/min
Suurin kierrosluku	3600 1/min

Moottorin käynnistin	suunnanvaihtokytkin (Käynnistysvaijeri)
polttoaine	Lyijytön bensiini, oktaaniluku vähintään 90, bioetanolin osuus enintään 10%
Polttoainesäiliön tilavuus	3,6 l
Tarvittava moottoriöljy	SAE 10W-30
vaihteistoöljy	SAE30 / 80W-90
CO ₂ -päästö	811,46 g/kWh
Suurin nousu	20°
Suurin rinteen kaltevuus	10°
Öljysäiliön tilavuus enintään	0,6 l

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään!

Melu ja värinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot asiaankuuluvien standardien mukaan mitattuna:

Äänenpaine L_{pA} =	79,4 dB
Ääniteho L_{WA} =	99,4 dB
Mittausepävarmuus K_{pA} =	2 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Vasempaan ohjauskahvaan

kohdistuva värinä A_{iv} = 10,1 m/s²

Oikeaan ohjauskahvaan

kohdistuva värinä A_{iv} = 11,3 m/s²

Mittausepävarmuus K_{pA} = 1,5 m/s²

Ilmoitettu värinäpäästön arvo on mitattu standardin mukaisella tarkastusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin laitteisiin. Ilmoitettua värinäpäästön arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen ensiarviointiin.

⚠ VAROITUS

Tärinäpäästön arvo voi tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetusta arvosta laitteen käyttötavasta riippuen. Pyri pitämään värinäkuormitus mahdollisimman pienenä.

Esimerkkejä värinäkuormitusta vähentävistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttäminen työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttökäsen osat (esimerkiksi ajat, jolloin laite on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

Rajoita melun ja värinän muodostuminen minimiin!

8. Purkaminen pakkauksesta

Poista kuljetusvarmistukset soveltuvalla työkalulla (esim. saksilla) (ei sisälly toimitukseen).

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.

Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi.

Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

Suoraavien asennusohjeiden avulla kone voidaan koota muutamassa minuutissa.

Ohjaustanko (kuva 3)

Suuntaa ohjaustangossa olevat reiät sivuosissa oleviin reikiin ja kiinnitä ohjaustanko ruuveilla (A).

⚠ HUOMIO!

Tarkasta ennen moottorin käynnistämistä:

- tarkasta polttoaineen määrä, täytä tarvittaessa
 - polttoainesäiliön on oltava vähintään puoliillaan
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- varmista, että sytytystulpan hattu on kiinnitetty sytytystulppaan

- ilmansuodattimen kunto
- polttoainejohtojen kunto
- ulkoisten ruuviliitosten luja kiinnitys

**Täytä polttoainetta
Suositeltu polttoaine**

Täytä puhdasta, vähintään 90-oktaanista polttoainetta, jonka bioetanolipitoisuus on enintään 10%.

⚠ HUOMAUTUS

Säiliön saa täyttää enintään siten, että polttoaineen pinta ylittää 12,5 mm (1/2") täyttöyhteen alareunan alapuolelle, jotta polttoaineen laajentumiselle jää riittävästi tilaa.

Käytä vain uutta, puhdasta polttoainetta.

⚠ Huomio!

Jos bensiinissä on vettä tai epäpuhtauksia, polttoainejärjestelmä vaurioituu.

⚠ Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna. Jos moottoria oli käytetty, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä bensiinihöyryt voivat syttyä tai jossa voi olla kipinöitä.

Bensiini on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.

- Sammuta moottori ja suojaa se kuumuudelta, kipinöiltä ja liekeiltä.
- Tankkaa vain ulkona.
- Pyyhi läikkynyt bensiini heti pois.

Moottoriöljy

⚠ Öljy on poistettu kuljetusta varten. Jos öljysäiliötä ei täytetä öljyllä ennen moottorin käynnistämistä, seurauksena on peruuttamattomia vaurioita ja moottorin takuun raukeaminen.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

Moottorikytkin (1)

Moottorikytkin (1) aktivoi ja deaktivoi sytytysjärjestelmän. Moottorikytkimen (1) on oltava "ON"-asennossa, jotta moottori käynnistyy.

Moottorikytkimen (1) on oltava "OFF"-asennossa, jotta moottori sammuu.

Kytkinvipu (4)

Kytkinvivun (4) käyttö - kytkin kytkettynä. Vivun vapautus - kytkin irti kytkettynä.

Kaasuvipu (2)

- Säättää moottorin kierroslukua. Aseta kaasuvipu (2) pienemmän (L) tai suuremman (H) kierrosluvun asentoon moottorin kierrosluvun suurentamiseksi tai pienentämiseksi.

Vasen ohjausvipu (5)

- Käytä vasenta ohjausvipua (5) ohjatakseksi vasemmalle.

Oikea ohjausvipu (3)

- Käytä oikeaa ohjausvipua (3) ohjatakseksi oikealle.

Vaihdevipu (8)

- Ohjaa koneen eteenpäin- tai taaksepäinliikettä.

Kaukalon kiinnitys (7)

Kippaamista varten on kippausvivun lukitus avattava ja vivun avulla kuljetuskaukalo nostetaan.



⚠ HUOMAUTUS


Kun on kuormattu täyteen tai kun kuljetetaan raskasta kuormaa, kuljetuskaukalon (6) tyhjentämiseen tarvitaan apuhenkilöä.

- Laske kuljetuskaukalo (6) tyhjentämisen jälkeen uudelleen alas ja lukitse se.

Moottorin käynnistäminen

kylmäkäynnistys

- Käännä rikastinvipu (12) moottorissa asentoon .
- Aseta ylemmässä kahvassa oleva kaasuvipu (2) puoliksi avattuun asentoon.
- Kytke moottorikytkin (1) päälle.
- Aseta bensiinihana (13) asentoon .
- Vedä käynnistysvaijeri useita kertoja hitaasti, jotta bensiini virtaa kaasuttimeen.
 - Pidä kiinni käynnistysvaijerin kahvasta ja vedä vaijeri yhden pykälän verran ulospäin, kunnes tunnet vastuksen.
 - Vedä vaijeri ulos nopealla liikkeellä ja päästä vaijeri sitten kelautumaan hitaasti takaisin. Älä anna vaijerin pauskautua sisään. Vedä vaijeri tarvittaessa useita kertoja, kunnes moottori käynnistyy.

- Anna moottorin käydä muutaman sekunnin ajan lämpimäksi.
- Liikuta rikastinvipu (12) sen jälkeen  - asentoon.

⚠ HUOMAUTUS

Jo edellisen käyttökerran vuoksi lämpimän moottorin uudelleenkäynnistys ei normaalisti vaadi rikastimen käyttöä.

Lämminkäynnistys

- Aseta ylempässä kahvassa oleva kaasuvipu (2) puoliksi avattuun asentoon.
- Aseta moottorikytkin (1) asentoon "ON".
- Aseta bensiinihana (13) asentoon
- Pidä kiinni käynnistysvaijerin kahvasta ja vedä vaijeria yhden pykälän verran ulospäin, kunnes tunnet vastuksen. Vedä vaijeri ulos nopealla liikkeellä ja päästä vaijeri sitten kelautumaan hitaasti takaisin. Älä anna vaijerin pauskautua sisään.

Käyttö

Vedä lämpenemisen jälkeen kaasuvivusta nostaaksesi moottorin kierroslukua. Kytke haluttu vaihde ja käytä hitaasti kytkinvipua. Jos vaihde ei kytkeydy heti päälle, vapauta kytkinvipu jälleen ja yritä uudelleen. Näin minikuljetusajoneuvo lähtee liikkeelle. Minikuljetusajoneuvossa on ohjausvipu ohjaimessa, minkä ansiosta ohjaaminen on erittäin helppoa. Käytä vain vastaavaa oikeaa tai vasenta ohjausvipua ohjataksesi oikealle tai vasemmalle. Ohjauksen herkyys kasvaa suhteessa koneen nopeuteen ja koneen ollessa tyhjiällä vipua tarvitsee painaa vain kevyesti kaarteissa ajamista varten. Kun kone on lastattuna, on painettava enemmän. Minikuljetusajoneuvon maksimikapasiteetti on 300 kg. On kuitenkin suositeltavaa arvioida kuorma ja mukauttaa se sopivaksi siihen maaperään, jossa konetta käytetään. Siksi on suositeltavaa ajaa tällaiset matkat pienellä vaihteella ja erityisen varovaisesti. Tällaisissa tilanteissa konetta tulisi pitää koko matkan pienellä vaihteella. Vältä jyrkkiä kaarroksia ja toistuvia suunnanvaihtoja ajaessasi maantiellä/kadulla, erityisesti karkeassa, kovassa maastossa, jossa on teräviä, epätasaisia kohtia ja voimakasta kitkaa. Muista, että vaikka laitteessa on kumiketjut, sinun on toimittava varovaisesti työskennellessäsi epäsuotuisissa sääolosuhteissa (jää, voimakas sade ja lumi) tai sellaisella maaperällä, jossa minikuljetusajoneuvo voi muuttua epävakaaiksi. Huomaa, että tämä on ketjuajoneuvo, jossa esiintyy huomattavia nykiviä liikkeitä ajettaessa epätasisten kohtien, kuoppien ja porrastumien yli.

Kun kytkinvipu vapautetaan, kone pysähtyy ja jarruttaa automaattisesti. Jos kone pysäytetään jyrkkään rinteeseen, yhden ketjun eteen tulisi asettaa kiila.

Joutokäyntikierrosluku

Aseta kaasuvipu (2) asentoon "L" moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei työskennellä.

Moottorin kierrosluvun alentaminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää polttoainetta ja alentaa koneen melutasoa.

Moottorin sammuttaminen

⚠ Huomio!

Aseta moottorikytkin (1) asentoon "OFF" pysäyttääksesi moottorin hätätilanteessa.

Toimi normaaleissa olosuhteissa seuraavasti.

- Liikuta kaasuvipu (2) asentoon "L".
- Anna moottorin käydä yksi tai kaksi minuuttia tyhjäkäynnillä.
- Kytke moottorikytkin (1) asentoon "OFF".
- Käännä bensiinihana (13) pois asennosta.

⚠ HUOMAUTUS

Älä käytä rikastinvipua (12) moottorin sammuttamiseksi. Siitä voi seurata syytysvirheitä tai moottorivaurioita.

11. Puhdistus

Huomio!

Sammuta moottori aina ennen puhdistustöiden aloitusta ja vedä syytystulppapistoke irti.

Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pollyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.

Suosittelomme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

12. Kuljetus

⚠ VAROITUS

Ennen kuin konetta kuljetetaan tai ennen kuin se pysäköidään sisälle, moottorin on annettava jäähtyä, jotta vältetään palovammat ja tulipalovaara. Jos laitetta aiotaan kuljettaa, tyhjennä ensin bensiinisäiliö. Puhdista laite karkeasta liasta harjalla tai käsiharjalla.

13. Varastointi

Varasto laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5°–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

1. Suorita kaikki yleiset huoltotyöt, jotka on kuvattu käyttöohjeen kappaleessa Huolto.
2. Poista polttoaine säiliöstä (käytä tätä varten hyvin varustetuissa liikkeissä myytävää muodista bensiinipumppua).
3. Kun polttoaine on poistunut, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä tyhjäkäynnillä, kunnes se sammuu. Se puhdistaa kaasuttimen siinä vielä olevasta polttoaineesta.
5. Anna koneen jäähtyä. (n. 5 minuuttia)
6. Poista sytytystulppa.
7. Täytä yksi teelusikallinen 2-tahtimoottoriöljyä palokammioon. Vedä käynnistysnarusta varovaisesti useita kertoja, jotta öljy kastelee sisäpuoliset rakenneosat.
8. Aseta sytytystulppa jälleen paikalleen.
9. Puhdista koneen ulkoinen kotelo. Puhdista koneen ulkopinnat puhtailla rievuilla ja poista epäpuhtaudet tuuletusraoista.

⚠ **Älä käytä muoviosien puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai maaöljypohjaisia puhdistusaineita. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.**

10. Säilytä konetta tasaisella lattialla puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

⚠ **Älä varastoi konetta polttoaineen kanssa tuuletamattomassa paikassa, jossa se voi altistua bensiinihöyryille, liekeille, kipinöille, sytytysliekeille tai muille syttymislähteille.**

Uudelleenkäyttöönnotto

1. Poista sytytystulppa.
2. Vedä käynnistysnarusta useita kertoja puhdistaksesi palokammion siinä vielä olevasta öljystä.
3. Puhdista sytytystulpan kosketin tai aseta uusi sytytystulppa.
4. Täytä säiliö.

14. Huolto

Huomio!

Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

kunnossapito

⚠ VAROITUS

Sammuta moottori ja vapauta kaikki ohjausvivut. Moottorin on oltava jäähtynyt. Vedä sytytystulppapistoke irti sytytystulpastasta. Tarkasta koneen yleiskunto. Varmista, ettei koneessa ole löysiä ruuveja, liikkuvien osien virheellistä suuntausta tai jumittumista, osien murtumia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata turvallista käyttöä.

Poista kaikki vierasesineet ja muut materiaalit, joita on kertynyt pyöriin ja yksikköön. Puhdista kone jokaisen käytön jälkeen. Voitele tämän jälkeen kaikki liikkuvat osat laadukkaalla ja juoksevalla koneöljyllä.

⚠ **Älä koskaan käytä korkeapainepesuria koneen puhdistamiseen. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja vaihteistokoteloon, ja aiheuttaa vaurioita karoihin, hammaspyöriin, laakereihin tai moottoriin. Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.**

Ketjujen kiristäminen (kuvat 8 - 10)

Käytössä ketjuilla on taipumus löystyä. Löysillä ketjuilla tapahtuvassa käytössä ketjuilla on taipumus luistaa käyttöpyörällä, jolloin ketjut loikkaavat koteloonsa tai työskentelevät ongelmallisesti ja kotelo kuluu. Tarkasta ketjujen kireys seuraavasti.

1. Pysäköi kone tasaiselle pinnalle ja tiiviille alustalle, mieluiten asfaltille tai kivipäällysteelle.
2. Nosta konetta ja tue se koneen painolle soveltuvan kantokuorman omaavilla palikoilla tai pukeilla niin, että ketjut ovat noin 100 mm maanpinnan yläpuolella.
3. Mitta ketjun keskikohta vaakasuoraa linjaa vasten. Arvo ei saa poiketa yli 10–15 mm.

Toimi seuraavasti, jos arvo on suurempi.

1. Käytä kippausvipua kallistaaksesi kuljetuskaukaloa ja tue se kuljetuskaukalon painolle soveltuvan kantavuuden omaavilla pölykyillä tai pukeilla.
2. Löysää vastamutteria A.
3. Kiristä ruuvia B, kunnes oikea kireys on luotu.
4. Varmista ruuvi B kiristämällä vastamutteri A.
5. Saata kuljetusalusta jälleen alkuperäiseen asentoonsa.

⚠ Ketjujen ja jarrun asetus ovat toisistaan riippuvaisia, toimi siksi erittäin varovasti, koska jarruvaikutus katoaa, jos ketjuja kiristetään liikaa.

⚠ Jos säätöruuvi ei salli enempää säätöä, voi ketjujen vaihto olla tarpeen.

Ketjujen vaihto (kuvat 11 - 13)

Tarkasta ketjujen kunto säännöllisin väliajoin. Jos ketju on halkeillut tai rispaantunut, se tulisi vaihtaa mahdollisimman pian.

1. Pura kuljetuskaukalo kokoonpanosta.
2. Löysää ketjuja riittävästi.
3. Vaihda ketjut kuvassa esitetyllä tavalla.
4. Kiristä ketjut oikein.
5. Asenna kaukalo.

⚠ Varmista ketjujen irrottamisessa tai asennuksessa, ettet jätä sormiasi puristuksiin ketjujen ja hihnapöyrän väliin.

Kytkimen säätäminen

Kun vipu kuluu, vivun aukko voi suurentua, jolloin käyttö vaikeutuu. Tämä tarkoittaa, että käynnistysvaijeria on säädettävä ja vipu on säätölaitteen käytön jälkeen asetettava alkuperäiseen asentoonsa ja vastamutteri on kiristettävä.

Ohjauksen asettaminen

Jos yksikön ohjauksessa on ongelmia, täytyy ohjausvipuja (3) + (5) säätää säätölaitteella.

Avaa vastamutteri ja kierrä säätölaite ulos poistaaksesi käynnistysvaijerista välyksen, jota siinä voi ensimmäisen käyttökerran jälkeen tai normaalin kulumisen vuoksi esiintyä.

Varmista, että säätölaitetta ei kierretä liikaa ulos, koska se voi aiheuttaa vetojärjestelmän ongelmia. Muista kiristää vastamutteri säätämisen jälkeen.

Voitelu

Vaihteisto on voideltu ja tiivistetty tehtaalla.

Öljynvaihto

Vaihteistoöljyn vaihto (kuva 7)

Öljy on vaihdettava 1000 käyttötunnin välein ja moottorin ollessa lämmin ja sammutettuna. Anna moottorin käydä tätä varten jonkin aikaa.

- Aseta sopiva, tilavuudeltaan vähintään 2 litran keräysastia öljynpoistoruuvien (16) alle.
- Avaa ensin öljynpoistoruuvi (16) ja sen jälkeen öljyn täyttöyhde (17) ja anna vaihteistoöljyn valua kokonaan ulos.
- Sulje öljynpoistoruuvi (16) uudelleen.
- Täytä noin 1,5 litraa uutta vaihteistoöljyä öljyn täytötulkan (17) kautta. Käytä tätä varten vaihteistoöljypumppua ja letkua. Ohjaa letku öljyn täyttöyhteen aukkoon.

Moottoriöljy

Tarkasta öljyntaso ennen jokaista käyttöä. Poista öljynmittatikku (11) ja tarkasta koneen ollessa vaakatasossa, että öljyntaso on kahden merkinnän välissä. Täytä tarvittaessa öljyä.

Moottoriöljyn vaihto

Öljy on vaihdettava 50 käyttötunnin välein ja moottorin ollessa lämmin ja sammutettuna. Anna moottorin käydä tätä varten jonkin aikaa. Valuta öljy sopivaan säiliöön poistamalla öljynmittatiku ja öljyntyhjennysruuvien. Käytä apuna tarvittaessa sopivaa letkua tai putkea. Kun öljy on valunut kokonaan ulos, aseta öljyntyhjennysruuvi takaisin paikalleen, täytä uutta öljyä ja sulje öljyntäyttöaukko.

Suosittelut moottoriöljy

SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Hävitätä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetettäessäsi laitteen huoltokeskukseen korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja bensiini pois ennen lähetystä.

Ilmansuodatin

Ilmansuodattimen usein toistuva puhdistus auttaa ehkäisemään kaasuttimen toimintahäiriöitä.

Puhdista ilmansuodatin ja vaihda ilmansuodatin

- Ilmansuodatin on puhdistettava 30 käyttötunnin välein.
- Poista ilmansuodattimen kansi avaamalla siipiruuvin.
- Avaa siipiruuvi ja poista ilmansuodatin.
- Puhdista ilmansuodatin koputtelemalla tai vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kokoaminen tehdään päivänvastaisessa järjestyksessä

⚠ VAROITUS

ÄLÄ KOSKAAN käytä ilmansuodattimen sisäkkeen puhdistukseen bensiiniä tai liuotainaineita, joiden syttymispiste on alhainen. Seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys.

HUOMAUTUS

Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodatinpanosta tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita. Jälleenmyyjä ja valmistaja eivät ota sellaisessa tapauksessa mitään vastuuta ja takuu raukeaa.

Sytytystulpan tarkastus, puhdistus ja vaihtaminen

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ja nokisuus 10 käyttötunnin jälkeen. Puhdista se tarvittaessa kupariharjalla. Huolla sytytystulppa jälleen 50 käyttötunnin jälkeen.

- Poista sytytystulpan hattu.
- Poista liika sytytystulpan kannasta.
- Käytä ruuvimeisseliä irrottaaksesi sytytystulpan.
- Tarkasta sytytystulppa silmämääräisesti. Poista mahdolliset kerrostumat teräsharjalla.
- Etsi värjäytyneitä kohtia sytytystulpan yläosasta. Värin tulee olla vaalea.
- Tarkasta sytytystulpan rako. Hyväksyttävä rakoväli on 0,6 - 0,7 mm.
- Asenna sytytystulppa varovaisesti käsin.
- Kun sytytystulppa on asetettu paikalleen, kiristä se tulpanavaajalla.
- Aseta sytytystulpan hattu sytytystulppaan.

HUOMAUTUS

Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannassa.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kulutavat osat*: Sytytystulppa, hihna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjat öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon



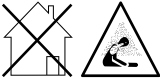



Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoiliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Sytytystulpan johto irrotettu.	Liitä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan.
	Ei polttoainetta tai polttoaine on vanhaa.	Täytä puhtaalla, uudella bensiinillä.
	Rikastin ei ole auki-asennossa.	Kaasuvipu on asetettava kylmäkäynnistyksessä Choke-asentoon (rikastin-asento).
	Polttoainejohto on tukossa.	Puhdista polttoainejohto.
	Likainen sytytystulppa.	Puhdista, säädä kipinäväli tai vaihda.
	Moottori tulvinut.	Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistysyritystä, älä kuitenkaan anna moottorin imeä.
Moottori käy epätasaisesti.	Sytytystulpan johto löysällä.	Liitä sytytystulpan johto ja kiinnitä se.
	Moottori käy CHOKE (rikastin) -tilassa.	Liikuta rikastinvipu OFF-asentoon.
	Polttoainejohto tukossa tai polttoaine on vanhaa.	Puhdista polttoainejohto. Täytä säiliö puhtaalla, uudella bensiinillä.
	Tuuletin tukossa.	Puhdista ilmanpoisto.
	Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa.	Tyhjennä säiliö. Täytä säiliö uudella polttoaineella.
	Likainen ilmansuodatin.	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin.
	Kaasutin säädetty väärin.	Ota yhteyttä huoltoon.
Moottori ylikuumentunut.	Moottoriöljyn määrä alhainen.	Täytä kampikammio oikealla öljyllä.
	Likainen ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmavirta rajoittunut.	Irrota ja puhdista kotelo.
	Kaasutin on säädetty väärin.	Ota yhteyttä huoltoon.
Kone ei liiku, vaikka moottori on käynnissä.	Vaihdetta ei ole kytketty oikein.	Varmista, että vaihdevipu ei ole kahden eri vaihteen välissä.
	Käyttöketju ei ole riittävän kireällä.	Kiristä käyttöketju.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Gennemlæs denne brugsanvisningen med omhu.
	Brug høreværn.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug sikkerhedssko.
	Brug arbejdshandsker.
	Det er forbudt at fjerne eller manipulere med beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger.
	Undlad at røre ved varme maskindele.
	Rygning eller åben ild forbudt.
	Udslyngede genstande kan medføre personskader.
	Hold andre personer på afstand af arbejdsområdet.

	<p>Brug ikke maskinen på skrån timer med hældninger over 10°. Kipfare!</p>
	<p>Den maksimale hældningsvinkel er 20° opad og 6° nedad.</p>
	<p>Forgiftningsfare! Brug kun maskinen udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.</p>
	<p>Maskinen skal sikres mod utilsigtet tænding inden udførelse af vedligeholdelses- og/eller reparationsarbejde.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>
<p>△ PAS PÅ!</p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	119
2. Beskrivelse af maskinen.....	119
3. Leveringsomfang	119
4. Tilsigtet brug	119
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	120
6. Yderligere sikkerhedsforskrifter.....	122
7. Tekniske data.....	123
8. Udpakning.....	124
9. Opbygning / Før ibrugtagning.....	124
10. Ibrugtagning.....	125
11. Rengøring	126
12. Transport.....	126
13. Opbevaring	126
14. Vedligeholdelse	127
15. Bortskaffelse og genanvendelse	129
16. Afhjælpning af fejl	130
17. Overensstemmelseserklæring	150

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Til sidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer dødtider og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen, i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af til sidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Beskrivelse af maskinen

1. Motorkontakt
2. Gashåndtag
3. Højre styrestang
4. Koblingshåndtag
5. Venstre styrestang
6. Transportlad
7. Ladmontering
8. Gearstang
9. Bælte
10. Gearkasse
11. Oliepind
12. Choker
13. Benzinhane
14. Skrue M8 x 25 mm
15. Skrue 5/16" x 30 mm
16. Olieåftapningsskrue
17. Oliepåfyldningsskrue

3. Leveringsomfang

- a. Dumper DP4500
- b. Tændrørsnøgle
- c. Medfølgende pose
- d. Betjeningsvejledning

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.


Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: 

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige tekstpassager, der er mærket med ordet „PAS PÅ!”.

PAS PÅ!

Ved brug af maskiner skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger opretholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

FARE

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører højeste livsfare eller fare for livsfarlige personskader.

ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører livsfare eller fare for alvorlige personskader.

FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for mindre til moderate personskader.

BEMÆRK

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Hold dit arbejdsområde i orden**
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Tag højde for påvirkninger udefra**
 - Brug aldrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Når motoren kører, opstår der giftige gasser. Disse gasser kan være lugtfrie og usynlige.
 - Undlad at udsætte maskinen for regn.
 - Brug ikke maskinen i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for, maskinen står sikkert i ujævnt terræn.

- Sørg for tilstrækkelig belysning under arbejdet.
- Brug ikke maskinen i nærheden af tør og brændbar vegetation, eller hvor der er fare for brand eller eksplosion.

- Hav en ildslukker klar ved brug i tørre omgivelser (brandfare).

3. Hold andre personer på afstand

- Andre personer, især børn og unge, må ikke komme i nærheden af maskinen. Børn og unge skal holdes på afstand af arbejdsområdet.

4. Opbevar maskiner, der ikke er i brug, et sikkert sted

- Ikke-anvendte maskiner skal opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted, utilgængeligt for børn.

5. Overbelast ikke maskinen

- Arbejd i det angivne effektområde.

6. Brug egnet tøj

- Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
- Benyt solide arbejdshandsker, handsker af læder yder god beskyttelse.
- Benyt sikkerhedssko med stålklapper.
- Ved alle former for arbejde skal der altid benyttes arbejdstøj af solidt materiale.
- Langt hår skal beskyttes med hårnæ eller hjelm.

7. Brug personlige værnemidler

- Brug altid hoved-, øjen-, fod- og høreværn.

8. Undgå anormal kropsholdning

- Sørg for at stå tilstrækkeligt sikkert under arbejdet med maskinen.

9. Sørg for at være fuldt ud opmærksom under arbejdet

- Arbejd aldrig under påvirkning af alkohol, medicamenter, medicin eller andre stoffer, der kan forringe syn, fingerfærdighed og vurderingsevne.

10. Anvend kun maskinen som tilsigtet

- Undlad at anvende maskinen til formål, den ikke er beregnet til.

Sikkerhedsforskrifter for håndtering af brandfarlige driftsmaterialer

- ADVARSEL!** Benzin er let antændelig.
- Opbevar benzin i dunke, der er særligt beregnet til dette formål.
- Påfyld kun benzin udendørs. Du må ikke ryge imens.
- Efterfyld benzin, inden du starter motoren. Fjern aldrig låget til brændstofftanken, og efterfyld ikke benzin, mens motoren kører eller endnu er varm.

5. Hvis der spildes brændstof, forsøg ikke at starte motoren, men bevæg maskinen væk fra området med den spildte brændstof, og undgå alle antændelseskilder, indtil brændstofdampene er forflygtet. Sæt låget på brændstoftanken og dunken sikkert på igen.

Påfyldning af brændstof

Sluk altid motoren, inden du påfylder brændstof.

△ Pas på! Brændstoftankens låg skal altid åbnes forsigtigt, så overtrykket kan nå at blive udlignet.

- Når du arbejder med maskinen, bliver kabinettet meget varmt. Lad maskinen køle hele ned, inden du påfylder brændstof.

△ Pas på! Hvis maskinen ikke er helt kølet ned, kan brændstoffet antænde og medføre alvorlige forbrændinger.

- Pas på ikke at fylde for meget brændstof i tanken. Hvis brændstof spildes, skal det straks fjernes, og maskinen skal renses.
- Spænd altid lukkeskruen til brændstoftanken omhyggeligt for at forhindre, at den løsner sig på grund af vibrationerne i forbindelse med driften.

△ FARE

Fyld ikke brændstof i maskinen i nærheden af åben ild.

Særlige sikkerhedsbestemmelser ved brug af forbrændingsmotorer

△ FARE

Forbrændingsmotorer udgør en særlig fare ved selve driften og ved påfyldning af brændstof. Læs og overhold altid advarslerne. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige eller endda dødbringende personskader.

1. Der må ikke foretages ændringer på maskinen.
2. **△ Pas på!**
Fare for forgiftning, udstødningsgasser, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.
3. **△ Pas på!**
Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.

4. Brug ikke maskinen i rum uden udluftning eller i let antændelige områder. Hvis maskinen skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningsgasserne ledes udenfor gennem en udstødningssslange. **△ PAS PÅ!** Ved drift med en udstødningssslange kan giftige udstødningsgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningsslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
5. **△ Eksplosionsfare!** Brug aldrig maskinen i rum med meget brandfarlige materialer.
6. Sørg for at sikre maskinen mod at skride og vælte, når den transporteres.
7. Vær opmærksom på ikke at spilde brændstof på motor eller udstødning, når du påfylder brændstof.
8. Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
9. Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
10. De under tekniske data angivne værdier for lyd-effektniveau (L_{WA}) og lydtrykniveau (L_{PA}) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.
11. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre lyd-kilder osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskelligt fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren af maskinen mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer.
12. Stik aldrig objekter ind i ventilationshullerne. Det gælder også, når maskinen er slukket. Tilsidesættelse kan medføre personskader eller skader på maskinen.
13. Hold maskinen fri for olie, snavs og andre forurenninger.
14. Sørg for, at lyd-dæmper og luftfilter fungerer korrekt. Ved fejltænding har disse dele en brandhæmmende effekt.
15. Sluk motoren:
 - Altid, når du forlader maskinen
 - Før påfyldning af brændstof
16. Luk altid brændstofhanen, når maskinen ikke er i drift.
17. Brug aldrig chokerarmen til at stoppe motoren med.

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Undersøg omhyggeligt det område, hvor der skal arbejdes, og hold arbejdsområdet rent og fri for snavs for at forhindre snublefare. Der skal altid arbejdes på plan, glat jord.
- Under montering, installation, drift, vedligeholdelse, reparation eller transport må du aldrig placere nogen del af din krop i en position, hvor den kunne være i fare, hvis der skulle opstå bevægelser.
- Hold alle omkringstående personer, børn og kæledyr mindst 23 m (75 fod) væk. Stop straks maskinen, hvis andre personer nærmer sig.
- Der må ikke kræves op på truget, ligesom der ikke må transporteres passagerer.
- Stil aldrig maskinen på et ustabilt sted, der kan give efter, især når maskinen er læsset.
- Inden motoren startes, skal man huske at løsne koblingshåndtaget.
- Start motoren forsigtigt iht. brugsanvisningen, og sørg for, at fødderne ikke kommer i nærheden af de bevægelige dele.
- Forlad aldrig operatørpladsen, mens motoren kører.
- Hold altid fast i maskinen med begge hænder under arbejdet. Hold altid godt fast i styrestangen. Tænk på, at maskinen kan springe uventet op eller fremad, hvis den støder på skjulte forhindringer såsom store sten.
- Maskinen skal styres med gåhastighed.
- Undlad at overbelaste maskinen. Kør med sikker hastighed, og tilpas hastigheden efter terrænets hældning, vejens overfladebeskaffenhed og lastens vægt.
- Vær særlig forsigtig, når du bruger bakgearet, eller trækker maskinen ind mod dig selv.
- Vær særlig forsigtig, når der arbejdes på grusstier, fortove eller veje, eller når sådanne krydses. Vær altid opmærksom på skjulte farer og trafikken.

- På blødt underlag må der kun køres i første gear/bakgear. Undlad kraftig acceleration, og undlad skarpe sving eller hårde opbremsninger.

Sikkerhedsforskrifter service/vedligeholdelse og opbevaring

1. Anvend kun originale dele til vedligeholdelse og tilbehør.
2. Udskift defekte lyddæmpere.
3. Efterse inden brug altid maskinen for slitage eller beskadigelse. Erstat slidte eller beskadigede dele og skruer. Spænd alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at udstyret er i sikker driftstilstand.
4. Brændstofsyste­met skal regelmæssigt kontrolleres for læk eller gnidningsspor, eksempelvis porøse rør, løsnede eller manglende klemmer og skader på tanken eller tankdækslet. Alle defekter skal være afhjulpet inden brug.
5. Før du kontrollerer eller indstiller maskinen og/eller motoren, skal tændrøret eller tændingskablet fjernes for at undgå, at maskinen startes ved en fejl.

Opbevaring

1. Maskinen må aldrig opbevares med brændstof i tanken i bygninger, hvor dampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.
2. Lad motoren afkøle, før den opbevares i et lukket rum.
3. For at mindske brandfaren skal motor, lyddæmper, batterirum og lagerområdet for brændstof holdes fri for plantemateriale eller for meget smøremiddel.

Længerevarende opbevaring/overvintring

1. Ved længerevarende opbevaring/overvintring skal maskinen tømmes helt for brændstof. Brændstof består af kemiske forbindelser, som ændrer egenskaber ved længerevarende opbevaring. Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør det ske uden dørs.

ADVARSEL

Ved ukyndig vedligeholdelse eller hvis et problem tilsludsesættes eller ikke afhjælpes, kan der opstå fare i forbindelse med driften. Brug kun maskiner, der er vedligeholdt korrekt og regelmæssigt. Kun sådan kan du gå ud fra, at maskinen er sikker, økonomisk og uden fejl.

Maskinen må ikke rengøres, vedligeholdes, indstilles eller repareres, mens den kører. Bevægelige dele kan forårsage alvorlige personskader.

Brug ikke benzin eller andre brændbare opløsningsmidler til rengøring af maskindele.

⚠ ADVARSEL

Dampe fra brændstof og opløsningsmidler kan eksplodere.

Genmonter efter reparation og vedligeholdelse beskyttelses- og sikkerhedsudstyret på maskinen.

Vær opmærksom på maskinens driftssikre tilstand, kontroller navnlig, om brændstofsyste­met er tæt.

Fjern altid snavs fra motorens køleribber.

Restrisici og beskyttelsesforanstaltninger

Tilsidesættelse af ergonomiske principper

Manglende brug af personlige værnemidler

Skødesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige personskader.

– Brug forskrevet beskyttelsesudstyr.

Menneskelig adfærd, forkert adfærd

– Vær altid meget koncentreret under arbejdet.

⚠ **Restrisiko** kan ikke udelukkes.

Elektriske restfarer

Elektrisk kontakt

Ved berøring af tændrørshætten, mens motoren kører, kan man få elektrisk stød.

– Berør aldrig tændrørshætten eller tændrøret, når motoren kører.

Termiske restrisici

Forbrænding, forfrysning

Berøring af udstødningen/huset kan medføre forbrænding.

– Lad motorenheden køle af.

Fare som følge af støj

Høreskader

Længerevarende ubeskyttet arbejde med maskinen kan føre til høreskader.

– Brug principielt høreværn.

Fare som følge af materialer og andre stoffer

Kontakt, indånding

Maskinens udstødningsgasser kan medføre helbreds­skader.

– Brug kun motorenheden udendørs

Brand, eksplosion

⚠ Brændstof er brandfarligt.

– Rygning og åben ild forbudt under arbejdet og ved tankning.

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå ulykker, skal man yde den nødvendige førstehjælp og hurtigst muligt kontakte kvalificeret læge.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Hvor det skete
2. Hvad der skete
3. Hvor mange tilskadekomne
4. Hvilken form for kvæstelser
5. Hvem melder!

7. Tekniske data

Motor	4,1 kW
Gearkasse	3F+1R
Bæreevne	300 kg
Transportlad længde	860 mm
Transportlad bredde	630 mm
Transportlad dybde	290 mm
Vægt	179 kg
Motortype	4-takt-motor
Tomgangshastighed	1700 1/min
Maks. omdrejningstal	3600 1/min
Motorstarter	Reverserings-starter (trækstarter)
Brændstof	Blyfri benzin fra oktantal 90 og maks. bio-ethanol-andel på 10%
Tankindhold brændstof	3,6 l
Påkrævet motorolie	SAE 10W-30

Gearolie	SAE30 / 80W-90
CO ₂ -udstødning	811,46 g/kWh
maks. stigning	20°
Maks. hældning	10°
Tankindhold olie maks.	0,6 liter

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet hørevern.

Information om støjudvikling er målt iht. de gældende standarder:

Lydtryk L_{pA} =	79,4 dB
Lydeffekt L_{WA} =	99,4 dB
Målesikkerhed K_{pA} =	2 dB

Brug hørevern.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Vibration styrehåndtag venstre A_{hv} = 10,1 m/s²

Vibration styrehåndtag højre A_{hv} = 11,3 m/s²

Målesikkerhed K_{pA} = 1,5 m/s²

Det angivne vibrationsemissionstal er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne med andre maskiner. Den angivne vibrationsmissionsværdi kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL

Vibrationsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi under faktisk brug, afhængigt af, hvordan maskinen bruges. Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som muligt. Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor maskinen er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

Begræns støjudvikling og vibration til et minimum!

8. Udpakning

Fjern transportsikringerne med et egnet værktøj (f.eks. saks) (medfølger ikke).

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.

Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).

Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.

Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ PAS PÅ!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

Maskinen kan monteres på få minutter ved hjælp af nedenstående monteringsanvisninger.

Styrestang (fig. 3)

Juster borerne i styrestangen med borerne i sidedelene, og fastgør styrestangen med skruerne (A).

⚠ PAS PÅ!

Kontrollér følgende før start af motoren:

- kontrollér brændstofniveauet, påfyld evt. brændstof
 - brændstoftanken bør være mindst halv fuld
- sørg for tilstrækkelig udluftning af maskinen
- kontrollér, at tændrørshætten er fastgjort til tændrøret
- luftfilterets tilstand
- brændstofslangernes tilstand
- at de udvendige skrueforbindelser sidder fast

Påfyldning af brændstof

Anbefalet brændstof

Påfyld kun rent brændstof med min. 90 oktan og maks. 10% bio-ethanol-andel i brændstoftanken.

⚠ BEMÆRK

Tanken må fyldes op til maks. 12,5 mm (1/2") under påfyldningsstudsens underkant for at få plads til ekspansion.

Brug frisk, rent brændstof.

⚠ PAS PÅ!

Vand eller urenheder i benzinen anretter skader på brændstofsyste­met.

⚠ Tank i et godt ventileret område med stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor benzindampene kan nå flammer eller gnister.

Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade under omgang med brændstof.

- Sluk motoren, og hold den væk fra varme, gnister og flammer.
- Tank kun udendørs.
- Tør straks spildt benzin op.

Motorolie

⚠ Olien er blevet aftappet til transport. Hvis oliekarret ikke fyldes med olie, inden motoren startes, vil der ske permanente skader, ligesom motorgarantien bortfalder.

10. Ibrugtagning**⚠ PAS PÅ!**

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Motorkontakt (1)

Motorkontakten (1) aktiverer og deaktiverer tændings­systemet.

Motorkontakten (1) skal stå i pos."ON", for at tænde motoren.

Motorkontakten (1) skal stå i stilling "OFF", for at slukke motoren.

Koblingshåndtag (4)

Aktivering af koblingshåndtaget (4) - kobling indkoblet. Løsn håndtaget - kobling udkoblet.

Gashåndtag (2)

- Styrer motorens hastighed. Stil gashåndtaget (2) til lav (L) eller høj (H) hastighed for at øge eller mindske motorhastigheden.

Venstre styrestang (5)

- Aktiver venstre styrestang (5) for at dreje til venstre.

Højre styrestang (3)

- Aktiver højre styrestang (3) for at dreje til højre.

Gearstang (8)

- Styrer maskinens fremad- og bakbevægelse.

Ladmontering (7)




Man vipper ved at aktivere udløseren på vippehåndtaget, og man løfter transportladet ved hjælp af håndtaget.

⚠ BEMÆRK

Ved fuld last og/eller ved transport af tung last skal transportladet (6) tømmes med assistance af en anden person.

- Når man har tømt transportladet (6), skal man sænke og fastlåse det igen.

Start af motoren**Koldstart**

- Drej chokearmen (12) på motoren i stilling .
- Stil gashåndtaget (2) i halvt åbnet position på det øverste greb.
- Tænd for motorkontakten (1).
- Stil benzinhanen (13) i position. .
- Træk gentagne gange langsomt i startsnoren, så der løber benzin ind i karburatoren.
 - Hold samtidigt fast i trækstarterens greb, og træk snoren et stykke ud, til der mærkes en modstand.
 - Træk derefter hurtigt snoren ud i én bevægelse, og lad den langsomt spole tilbage. Lad ikke snoren springe hurtigt tilbage. Træk, om nødvendigt, gentagne gange i snoren, til motoren går i gang.
- Lad motoren køre varm i nogle sekunder.
- Flyt derefter gradvist chokerarmen (12) til pos. .

⚠ BEMÆRK

Genstart af en motor, der allerede er varm fra tidligere drift, kræver normalt ikke brug af chokeren.

Varmstart

- Stil gashåndtaget (2) i halvt åbnet position på det øverste greb.
- Stil motorkontakten (1) i position „ON“.
- Stil benzinhanen (13) i position

- Hold samtidigt fast i trækstarterens greb, og træk snoren et stykke ud, til der mærkes en modstand. Træk derefter hurtigt snoren ud i én bevægelse, og lad den langsomt spole tilbage. Lad ikke snoren springe hurtigt tilbage.

Drift

Når motoren er varm, trækker du i gashåndtaget for at øge motorhastigheden. Sæt gearstangen i det ønskede gear, og aktiver langsomt koblingsgrebet. Hvis gearret ikke går i indgreb med det samme, skal du atter langsomt slippe koblingshåndtaget, og prøve igen. På denne måde begynder minitransporteren at bevæge sig. Minitransporteren styres med styrestængerne, hvilket gør styringen meget let. Man aktiverer ganske enkelt højre eller venstre styrestang for at dreje til højre eller venstre. Styrefølsomheden øges proportionalt med maskinens hastighed, og med tom maskine er det kun nødvendigt med et let tryk på håndtaget for at foretage et sving. Men hvis maskinen er læsset, kræves der større tryk. Minitransporteren har en maks. kapacitet på 300 kg. Det anbefales dog, at man vurderer lasten og tilpasser den efter den jord, som maskinen skal bruges på. Det er derfor tilrådeligt at køre på sådanne strækninger i et lavt gear og med særlig forsigtighed. I sådanne situationer bør maskinen køre i et lavt gear over hele strækningen. Undgå skarpe sving og hyppige retningsændringer under kørsel på vejen, især i ujævnt, hårdt terræn fyldt med skarpe, ujævne områder med høj friktion. Husk på, at selvom enheden har gummibælter, skal man være forsigtig, når man arbejder under ugunstige vejrforhold (is, kraftig regn og sne) eller på jordtyper, der kan forårsage ustabilitet for minitransporteren. Bemærk, at der er tale om et bæltekøretøj, der udsættes for betydelige vippebevægelser ved overkørsel af ujævnheder, huller og trin. Hvis man slipper koblingshåndtaget, stopper og bremser maskinen automatisk. Hvis man standser maskinen på en stejl skråning, bør man placere en kile foran det ene bælte.

Tomgangshastighed

Stil gashåndtaget (2) i stilling "L" for at reducere motorbelastningen, når der ikke arbejdes.

Sænkning af motorhastigheden for at køre motoren i tomgang bidrager til at forlænge motorens levetid, spare brændstof og reducere maskinstøj.

Standsnings af motoren

⚠ PAS PÅ!

Stil ganske enkelt motorkontakten (1) i pos. „OFF“ for at standse motoren i nødsituationer.

Under normale forhold anvendes følgende metode.

- Stil gashåndtaget (2) i pos. „L“.
- Lad motoren køre i tomgang i et par minutter.
- Stil ganske enkelt motorkontakten (1) på „OFF“.
- Drej benzinhansen (13) imod positionen.

⚠ BEMÆRK

Juster aldrig chokerarmen (12) for at stoppe motoren. Dette kan forårsage fejltænding eller motorskader.

11. Rengøring

PAS PÅ!

Sluk altid motoren, og tag tændrørshætten af, før påbegyndelse af rengøringsarbejde.

Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

12. Transport

⚠ ADVARSEL

Lad maskinens motor køle af, før den transporteres eller placeres indendørs, for at undgå forbrændinger og udelukke brandfare. Hvis du vil transportere maskinen, skal benzintanken tømmes først.

Rengør maskinen for groft snavs med en børste eller en håndkost.

13. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5° og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage.
Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

1. Sørg for at udføre alt det generelle vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i afsnittet Vedligeholdelse i brugsanvisningen.
2. Tøm tanken for brændstof (brug en almindelig benzinpumpe i plast fra byggemarkedet).
3. Start maskinen, når tanken er tømt for brændstof.
4. Lad maskinen køre videre i tomgang, til den stopper. Det tømmer karburatoren for resterende brændstof.
5. Lad maskinen køle af. (ca. 5 minutter)
6. Fjern tændrøret.
7. Fyld en teske 2-taktsmotorolie i forbrændingskammeret. Træk startsnoren forsigtigt ud flere gange for at smøre de indvendige komponenter med olien.
8. Isæt tændrøret igen.
9. Rengør maskinens hus udvendig. Brug rene klude til at rengøre ydersiden af maskinen og til at holde ventilationsslidserne fri for forhindringer.

△ Undlad brug af aggressive eller petroleumsbaserede rengøringsmidler ved rengøring af plastikdele. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.

10. Opbevar maskinen på et plant underlag i en ren, tør bygning med god ventilation.

△ Undlad at opbevare maskinen med brændstof i et ikke-ventileret område, hvor benzindampe kan komme i kontakt med flammer, gnister, pilotlys eller andre antændingskilder.

Fornyet ibrugtagning

1. Fjern tændrøret.
2. Træk startsnoren ud flere gange for at rense forbrændingskammeret for olierester.
3. Rengør tændrørskontakter, eller isæt et nyt tændrør.
4. Fyld tanken.

14. Vedligeholdelse

PAS PÅ!

Sluk altid motoren, og tag tændrørshætten af, før påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde.

Pasning

△ ADVARSEL

Sluk motoren, og frigør alle styrehåndtag. Motoren skal være afkølet. Træk tændrørshætten af tændrøret. Kontrollér maskinens generelle tilstand.

Vær opmærksom på løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, brud på dele og alle andre forhold, der kan bringe maskinens sikre drift i fare. Fjern alle fremmedlegemer og andre materialer, der måtte have samlet sig i hjulene og enheden. Rengør maskinen efter hver brug. Brug derefter en lavviskos maskinolie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.

△ Brug aldrig højtryksrensere til rengøring af maskinen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og gearkassen og beskadige spindler, tandhjul, lejer eller motoren. Brugen af højtryksrensere forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

Spænding af bælteerne (fig. 8 - 10)

Bælteerne er tilbøjelige til at løsne sig efter nogen tids brug. Hvis der arbejdes med løse bælteer, har disse en tendens til at skride på drivhjulene, hvilket kan bevirke, at de springer inde i huset eller arbejder i en usikker tilstand, hvilket forårsager slid på huset. Følg denne procedure til at kontrollere bælternes spænding.

1. Parker maskinen på en flad overflade med et kompakt underlag, helst asfalt eller belægningssten.
2. Hæv maskinen, og understøt den på blokke eller bukke med en passende kapacitet i forhold til maskinens vægt, så bælteerne er ca. 100 mm over jorden.
3. Mål bæltets midterlinje i forhold til den vandrette linje. Værdien må ikke afvige mere end 10 - 15 mm.

Gør som følger, hvis værdien er større.

1. Brug tippegrebet til at tippe transportladet, og understøt det på blokke eller bukke, der kan bære transportladets vægt.
2. Løsn kontramøtrikken A.
3. Spænd skruen B, indtil den korrekte spænding er opnået.
4. Fastlås skruen B ved at spænde kontramøtrikken A godt fast.
5. Sæt transportladet tilbage i udgangspositionen.

△ Indstilling af bælteer og bremser hænger sammen; så vær meget forsigtig, for hvis bælteerne er for stramme, vil bremseeffekten gå tabt.

△ Hvis stilleskruen ikke tillader yderligere indstilling, kan det være nødvendigt at udskifte bælteerne.

Udskiftning af bæltter (fig. 11 - 13)

Kontrollér bæltternes tilstand med jævne mellemrum. Hvis et bælte er revnet eller flosset, skal det udskiftes hurtigst muligt.

1. Afmonter transportladet.
2. Løsn bæltterne tilstrækkeligt.
3. Udskift bæltterne som vist i figuren.
4. Spænd bæltterne korrekt.
5. Monter trugkassen.

⚠ Når man af- eller påmonterer bæltterne, skal man passe på ikke at få fingrene i klemme mellem bæltterne og remskiven.

Indstilling af kobling

Hvis koblingen bliver slidt, kan håndtagsåbningen blive større, hvilket besværliggør betjeningen. Det betyder, at det er nødvendigt at indstille kablet og indstille håndtaget til dets oprindelige positioner ved hjælp af indstillingsanordningen og spænde kontramøtrikken.

Indstilling af styretøjet

Hvis man har problemer med at styre enheden, skal man justere styrestængerne (3)+(5) med indstillingsanordningen.

Løsn kontramøtrikken, og skru indstillingsanordningen af for at afhjælpe det slør i kablet, der kan opstå efter første brug eller på grund af normalt slid.

Pas på ikke at skrue indstillingsanordningen for langt ud, da dette kan forårsage problemer i form af afbrydelse af fremdriften. Husk at spænde kontramøtrikken igen efter indstillingen.

Smøring

På fabrikken er gearet forsmurt og forseglet.

Olieskift

Gearolieskift (fig. 7)

Olien skal skiftes for hver 1000 driftstimer og i varm tilstand, mens motoren er slukket. Man kan evt. lade motoren køre i et kort stykke tid.

- Stil en passende opsamlingsbeholder med en kapacitet på mindst 2 liter under olieaftapningsskruen (16).
- Åbn olieaftapningsskruen (16) og derefter oliepåfyldningsstudsden (17), og lad al gearolien løbe af.
- Luk olieaftapningsskruen (16) igen.
- Påfyld ca. 1,5 liter frisk gearolie via oliepåfyldningsstudsden (17).

Dette gøres ved hjælp af en gearoliepumpe med slange. Indfør slangen i oliepåfyldningsstudsden gennem åbningen.

Motorolie

Kontrollér olieniveauet før hver brug. Fjern oliepiden (11), og kontrollér, at olieniveauet er mellem de to mærker, mens maskinen står vandret. Påfyld evt. mere olie.

Motorolieskift

Olien skal skiftes for hver 50 driftstimer og i varm tilstand, mens motoren er slukket. Man kan evt. lade motoren køre i et kort stykke tid. Lad derefter olien løbe ned i en passende beholder ved at fjerne oliepiden og olieaftapningsskruen. Benyt evt. en passende slange eller rør. Når al olien er løbet af, indsætter man olieaftapningsskruen igen, påfylder frisk olie og lukker oliepåfyldningsåbningen.

Anbefalet motorolie

SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (afhængig af anvendelsestemperatur).

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation skal man være opmærksom på, at maskinen af sikkerhedsmæssige årsager er tømt for olie- og brændstof, før den sendes til servicestationen.

Luftfilter

Hyppig rengøring af luftfilteret forebygger fejlfunktion af karburatoren.

Rensning af luftfilter og udskiftning af luftfilterindsats

- Luftfilteret bør renses hver 30. driftstime.
- Fjern luftfilterlåget ved at løsne vingeskruen.
- Løsn vingeskruen, og fjern luftfilteret.
- Rens luftfilteret ved at banke det ud eller evt. udskifte det.
- Samlingen sker i omvendt rækkefølge

⚠ ADVARSEL

BRUG ALDRIG benzin eller renseopløsninger med lavt flammepunkt til rengøring af luftfilterindsatsen. Det kan medføre brand eller eksplosion.

BEMÆRK

Man må aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader. I fald bortfalder enhver form for garantidækning fra forhandlerens og producentens side.

Kontrol, rengøring og udskiftning af tændrør

Kontroller tændrøret for snavs og urenheder efter 10 driftstimer. Rengør det om nødvendigt med en kobbertrådbørste. Foretag vedligeholdelse af tændrøret efter yderligere 50 driftstimer.

- Fjern tændrørshætten.
- Fjern alt snavs fra tændrørets sokkel.
- Anvend en skrue nøgle til afmontering af tændrøret.
- Kontroller tændrøret visuelt. Fjern eventuelle aflejringer med en trådbørste.
- Se efter misfarvninger på tændrørets overside. Farven skal som standard være lys.
- Kontrollér tændrørsspalten. Acceptabel spaltebredde er 0,6 - 0,7 mm.
- Isæt tændrøret forsigtigt med hånden.
- Når tændrøret er isat, skal det tilspændes med tændrørsnøglen.
- Sæt tændrørshætten på tændrøret.

BEMÆRK

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Tændrør, rem

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse**Oplysninger om emballage**

Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.**Brændstof og olie**

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

16. Afhjælpning af fejl







Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren vil ikke starte.	Tændrørskabel løsnet.	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret.
	Manglende eller gammelt brændstof.	Påfyld ren, frisk benzin.
	Choker ikke i åbnet stilling.	Ved koldstart skal gashåndtaget skal stilles i pos. Choker.
	Brændstofledning tilstoppet.	Rengør brændstofledningen.
	Tilsmudset tændrør.	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift det.
	Motor druknet.	Vent et par minutter før genstart, men undlad at spæde motoren.
Motor kører uregelmæssigt.	Tændrørskabel løst.	Tilslut og fastgør tændrørskablet.
	Motor kører med CHOKER.	Stil chokerarmen på OFF.
	Brændstofledning tilstoppet, eller brændstof gammelt.	Rengør brændstofledningen. Fyld tanken med ren, frisk benzin.
	Ventilation tilstoppet.	Rengør ventilation.
	Vand eller smuds i brændstofsyste­met.	Tøm tanken. Fyld tanken med frisk brændstof.
	Tilsmudset luftfilter.	Rens eller udskift luftfilteret.
	Forkert karburatorindstilling.	Kontakt kundeservice.
Motor overophedet.	Motorolieniveau lavt.	Fyld krumtaphuset med korrekt olie.
	Tilsmudset luftfilter.	Rengør luftfilter.
	Luftstrøm begrænset.	Fjern og rengør huset.
	Karburator ikke rigtigt indstillet.	Kontakt kundeservice.
Maskinen bevæger sig ikke, selv om motoren kører.	Der er ikke valgt korrekt gear.	Sørg for, at gearstangen ikke står mellem to gear.
	Drivbælterne er ikke spændt tilstrækkeligt.	Spænd bælterne.

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Les denne bruksanvisningen nøye.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebrille.
	Bruk vernesko.
	Bruk arbeidshansker.
	Det er forbudt å fjerne eller manipulere beskyttelses- og sikkerhetsanordninger.
	Ikke berør varme maskindeler.
	Røyking eller åpen ild er forbudt.
	Gjenstander som slynges ut kan forårsake personskader.
	Hold andre personer unna arbeidsområdet.

	<p>Ikke bruk apparatet i helninger med en vinkel på mer enn 10°. Fare for velting!</p>
	<p>Den maksimale stigningsvinkelen er 20° i oppoverbakke og 6° i nedoverbakke.</p>
	<p>Fare for forgiftning! Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.</p>
	<p>Sikre apparatet mot utilsiktet innkobling før du utfører vedlikeholds- og/eller servicearbeid.</p>
	<p>Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.</p>
	<p>Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>
<p>⚠ Obs!</p>	<p>I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.</p>

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	134
2. Apparatbeskrivelse	134
3. Leveringsomfang	134
4. Tiltent bruk	134
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	135
6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner	136
7. Tekniske data	138
8. Utpakking	139
9. Oppbygging / Før idriftsetting	139
10. Ta i drift	140
11. Rengjøring	141
12. Transport	141
13. Lagring	141
14. Vedlikehold	142
15. Kassering og gjenvinning	144
16. Feilhjelp	145
17. Samsvarserklæring	150

1. Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- ikke-tiltenkt bruk.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjenningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Motorbryter
2. Gassknapp
3. Høyre styrespak
4. Clutchspak
5. Venstre styrespak
6. Transportbrett
7. Fiksering av karet
8. Girspak
9. Kjede
10. Gir
11. Peilepinne
12. Choke
13. Bensinkran
14. Skruer M8 x 25mm
15. Skruer 5/16 tommer x 30mm
16. Oljetappeskruer
17. Oljeinnløpsskruer

3. Leveringsomfang

- a. Dumper DP4500
- b. Tennpluggnøkkel
- c. Tilbehørspose
- d. Brukerveiledning

4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette symbolet: ⚠

I tillegg inneholder brukerveiledningen annen viktig tekst som er merket med ordet «OBS!».

⚠ Obs!

Ved bruk av apparater må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Hvis apparatet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

⚠ FARE

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en alvorlig risiko for livstruende skader.

⚠ ADVARSEL

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en liten til moderat risiko for personskade.

⚠ MERK

Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på motoren eller annen eiendom.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Du skal holde arbeidsområdet ryddig**
 - Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
- Ta hensyn til påvirkningen fra omgivelsene**
 - Arbeid aldri med enheten i lukkede eller dårlig ventilerte rom. Når motoren går, produseres giftige gasser. Disse gassene kan være luktfrie og usynlige.
 - Utsett ikke enheten for regn.
 - Ikke bruk enheten i fuktige eller våte omgivelser.
 - Sørg for sikkert fotfeste i ujevnt terreng.
 - Sørg for tilstrekkelig belysning ved arbeider.

- Ikke bruk enheten i lett antennelig vegetasjon eller der det er fare for brann eller eksplosjon.
 - Under tørre forhold, ha et brannslukningsapparat klart (ved fare for brann).
- Andre personer må holdes unna**
 - Ikke la andre personer, spesielt barn og ungdom, ha tilgang til apparatet. Disse skal holdes unna arbeidsområdet.
 - Enheter som ikke brukes, må oppbevares på et sikkert sted**
 - Ubenyttede enheter må lagres på et tørt, høytliggende og lukket sted, og utilgjengelig for barn.
 - Apparatet må ikke overbelastes**
 - Arbeid innenfor det oppførte effektområdet.
 - Bruk egnede klær.**
 - Ikke ha på løstsittende klær eller smykker, siden de kan bli fanget inn og bli hengende fast i de delene som er i bevegelse.
 - Bruk solide arbeidshansker; skinnhansker gir god beskyttelse.
 - Bruk vernesko med stålhetter.
 - For alt arbeid, bruk alltid en arbeidsdrakt laget av solid materiale.
 - Ha langt hår i et hårnett og bruk sikkerhetshjelm.
 - Bruk personlig verneutstyr**
 - Bruk alltid vern for hode-, øye-, hånd-, fot- og hørsel.
 - Unngå en unormal kroppsholdning**
 - Sørg for at du har sikkert fotfeste ved bruk av enheten.
 - Arbeid med full bevissthet**
 - Arbeid aldri under påvirkning av alkohol, narkotika, medikamenter eller andre stoffer som kan svekke syn, fingerferdighet eller dømmekraft.
 - Bruk enheten som tiltenkt**
 - Ikke bruk enheten til formål den ikke er ment for.

Sikkerhetsanvisninger ved håndtering av brennbare driftsstoffer

- ADVARSEL!** Bensin er svært brannfarlig.
- Lagre bensin i kanner som er laget spesielt for dette formålet.
- Fyll kun bensin utendørs og ikke røyk mens det fylles.
- Fyll bensin før motoren startes. Fjern aldri tankklokken eller fyll bensin når motoren går eller fortsatt er varm.
- Hvis det er sølt drivstoff, må du ikke forsøke å starte motoren, men flytte maskinen bort fra området der det er sølt, og unngå alle antennelseskilder inn til all drivstoffdamp har forsvunnet. Sett tankklokken på drivstofftanken og beholderen på plass igjen.

Påfylling av drivstoff

Slå alltid av motoren før fylling.

△ **Obs!** Åpne alltid påfyllingslokket forsiktig, slik at det eksisterende overtrykket kan slippes langsomt ut.

- Ved arbeide med enheten, oppstår det høye temperaturer på huset. La enheten avkjøle fullstendig før hver tanking.

△ **Obs!** Hvis enheten ikke er tilstrekkelig avkjølt, kan drivstoffet antennes under påfylling og forårsake alvorlige brannskader.

- Pass på at tanken ikke fylles med for mye drivstoff. Hvis du søler drivstoff, fjern drivstoffet umiddelbart og rengjør enheten.
- Lukk alltid godt igjen låseskruen på drivstofftanken for å unngå at den løsner på grunn av vibrasjonene som oppstår ved bruk av enheten.

△ FARE

Ikke bruk maskinen i nærheten av åpen flamme.

Spesielle sikkerhetsforskrifter ved bruk av forbrenningsmotorer

△ FARE

Forbrenningsmotorer utgjør en særlig fare under drift og tanking. Les og følg alltid advarslene. Død eller alvorlige skader kan oppstå ved unnlatelse av å følge anvisningene.

1. Ikke foreta noen forandringer på enheten.
2. △ **Obs!**
Fare for forgiftning, avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige, avgasser må ikke innåndes.
3. △ **Obs!**
Fare for forbrenning, ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.
4. Ikke bruk enheten i ikke-ventilerte rom eller lett brennbare omgivelser. Hvis enheten skal brukes i godt ventilerte rom, må avgassene ledes direkte ut i det fri via en eksosslange.
△ **Obs!** Giftige avgasser kan også slippe ut ved bruk av en eksosslange. På grunn av brannfaren må eksosslangen aldri rettes mot brennbare materialer.
5. △ **Eksplisjonsfare!** Bruk aldri enheten i rom med lett antenkelige stoffer.

6. Under transport må enheten sikres så den ikke kan skli eller velte.
7. Sørg ved påfylling av drivstoff for at det ikke søles drivstoff ut på motoren eller eksosen.
8. Reparasjons- og innstillingsarbeid må kun utføres av autoriserte fagfolk.
9. Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke fjern noen vernebedskler.
10. Verdien som er spesifisert i de tekniske dataene under lydeffektnivå (L_{WA}) og lydtrykknivå (L_{pA}) representerer utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer.
11. Siden det er en sammenheng mellom utslipps- og immisjonsnivåer, kan ikke dette brukes på en pålitelig måte for å fastslå eventuelle ytterligere nødvendige forholdsregler. Faktorer som påvirker det næværende immisjonsnivået til arbeideren inkluderer egenskapene til arbeidsområdet, andre støykilder, osv., som antall maskiner og andre tilstøtende prosesser og hvor lenge en operatør er utsatt for støyen. Tillatt immisjonsnivå kan variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid likevel gi operatøren av maskinen muligheten til å foreta en bedre vurdering av risikoene og farene.
12. Stikk aldri gjenstander inn i ventilasjonsåpningene. Dette gjelder også når enheten er avslått. Manglende overholdelse kan føre til personskade eller skade på enheten.
13. Hold enheten fri for olje, smuss og andre forurensninger.
14. Sikre at lydtemperen og luftfilteret fungerer som de skal. Disse delene fungerer som flammebeskyttelse i tilfelle feilttenning.
15. Stoppe motoren:
 - Alltid, når du forlater maskinen
 - Før påfylling av drivstoff
16. Steng alltid drivstoffkranen når maskinen ikke er i bruk.
17. Bruk aldri chokespaken til å stoppe motoren.

6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.
- Kontroller området der arbeidet skal utføres nøye, og hold arbeidsområdet rent og fritt for smuss for å unngå å snuble. Arbeid på et plant og jevnt gulv.
- Under montering, installasjon, drift, vedlikehold, reparasjon eller transport må du aldri plassere noen del av kroppen din i en posisjon der den kan være i fare hvis bevegelse skulle oppstå.
- Hold tilskuere, barn og kjæledyr på minst 23 m (75 fot) avstand. Stopp maskinen umiddelbart hvis noen nærmer seg.
- Ikke klatre opp på trauet og ikke ta med passasjerer.
- Parker aldri maskinen på et sted med ustabil underlag som kan gi etter, spesielt ikke når maskinen er lastet.
- Slipp opp clutchspaken før motoren startes.
- Start motoren forsiktig i henhold til instruksjonene og hold føttene på god avstand fra bevegelige deler.
- Forlat aldri betjeningsplassen mens motoren går.
- Enheten må alltid holdes fast med begge hendene under arbeidet. Hold alltid godt fast i styret. Husk at maskinen uventet kan hoppe oppover eller fremover hvis den støter på skjulte hindringer, for eksempel store steiner.
- Maskinen må alltid brukes i gangfart.
- Ikke overbelast maskinen. Kjør med sikker hastighet, og tilpass hastigheten til terrengets helning, veiens beskaffenhet og lastens vekt.
- Vær spesielt forsiktig når ved bruk av revers eller du trekker maskinen mot deg.
- Vær ekstra forsiktig ved bruk av maskinen på grusbred, -veier eller -gater eller kjører over disse. Vær oppmerksom på skjulte farer og trafikk.
- Kjør på mykt underlag med første gir forover/bakover. Ikke akselerer kraftig, styr eller brems kraftig.

Sikkerhetsinstruksjoner Service/vedlikehold og lagring

1. Bruk kun originale deler for vedlikehold og tilbehør.
2. Bytt ut defekte lydempere.
3. Før bruk, kontroller alltid enheten visuelt for slitasje eller skade. Bytt ut slitte eller skadede elementer og skruer. Trekk til alle mutre, bolter og skruer for å sikre at utstyret er i sikker driftstilstand.
4. Det må utføres regelmessige kontroller for lekkasjer eller spor av slitasje i drivstoffsystemet, for eksempel porøse rør, løse eller manglende klemmer og skade på tanken eller tanklokk.

Før bruk må alle feil repareres.

5. Før du kontrollerer eller justerer enheten eller motoren, må tennpluggen eller tenningskabelen fjernes for å unngå utilsiktet start.

Lagring

1. Oppbevar aldri utstyr med drivstoff i tanken i bygninger der dampen kan komme i kontakt med åpen ild eller gnister.
2. La motoren avkjøles før lagring i et lukket rom.
3. For å redusere risikoen for brann, hold motor, lydempere, batterirom og drivstoff-oppbevaringsområdet fri for vegetative materialer og overflødig smøremiddel.

Lengre oppbevaring/overvintring

1. Ved langtidslagring/overvintring, tapp ut alt drivstoff. Drivstoff er kjemiske forbindelser som endrer egenskapene ved langvarig lagring. Hvis drivstofftanken må tømmes, bør det gjøres utendørs.

ADVARSEL

Feil vedlikehold eller manglende observasjon eller utbedring av problemer kan være en kilde til fare under drift. Bruk kun maskiner som er regelmessig og riktig vedlikeholdt. Bare da kan du være sikker på at du bruker enheten sikkert, økonomisk og problemfritt.

Maskinen må ikke rengjøres, vedlikeholdes, justeres eller repareres mens den er i gang. Bevegelige deler kan forårsake alvorlige personskader.

Ikke bruk bensin eller andre brennbare løsemidler til rengjøring av maskindeler.

ADVARSEL

Damp fra drivstoff og løsemidler kan eksplodere.

Etter reparasjons- og vedlikeholdsarbeid må verne- og sikkerhetsutstyret festes på enheten igjen.

Sørg for at enheten er i driftssikker tilstand, og kontroller spesielt drivstoffsystemet for lekkasjer.

Fjern alltid smuss fra motorens kjøleribber.

Restfarer og beskyttelsestiltak

Forsømmelse av ergonomiske prinsipper

Forsømmelse av bruk av personlig verneutstyr

Forsømmelse av bruk eller ignorering av personlig verneutstyr kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk foreskrevet verneutstyr.

Menneskelig atferd, feil atferd

- Du må alltid være konsentrert ved alle arbeider.

⚠ **Gjenværende farer** Kan aldri utelukkes.

Gjenværende elektriske farer

Elektrisk kontakt

Berøring av tennpluggkontakten mens motoren er i gang kan føre til elektrisk støt.

- Berør aldri tennpluggghetten eller tennpluggen mens motoren går.

Gjenværende termiske farer

Forbrenninger, frostskaider

Berøring av eksos/hus kan forårsake brannskader.

- La motorenheten avkjøles.

Fare på grunn av støy

Hørselskader

Lengre ubeskyttet arbeid med apparatet kan føre til hørselskader.

- Bruk prinsipielt hørselsvern.

Farer fra materialer og andre stoffer

Kontakt, innånding

Avgassene fra maskinen kan være helseskadelige.

- Bruk kun motorenheten utendørs

Brann, eksplosjon

⚠ Drivstoff er brannfarlig.

- Røyking og bruk av åpen ild er forbudt under arbeid og påfylling av drivstoff.

Forholdsregler i nødsfall

Gjennomfør nødvendige førstehjelpstiltak og skaff raskest mulig kvalifisert medisinsk hjelp i tilfelle ulykke.

Når du tilkaller hjelp, må du angi følgende opplysninger:

1. Hvor det skjedde
2. Hva som har skjedd
3. Hvor mange skadde
4. Hvilken form for personskade
5. Hvem varslert!

7. Tekniske data

Motor	4,1 kW
Gir	3F+1R
Bæreevne	300 kg
Transportbrett lengde	860 mm
Transportbrett bredde	630 mm
Transportbrett dybde	290 mm
Vekt	179 kg
Motorstype	4-taktmotor
Tomgangsturtall	1700 1/min
Maksimalt turtall	3600 1/min
Motorstarter	Reverseringsstarter (Trekksstarter)
Drivstoff	Blyfri bensin fra oktantal 90 og maks. innhold av bioetanol på 10%
Tankinnhold drivstoff	3,6 l
Påkrevd motorolje	SAE 10W-30
Giroolje	SAE30 / 80W-90
CO ₂ -utslipp	811,46 g/kWh
maks. stigning	20°
maks. skråningshelling	10°
Maksimalt tankinnhold olje	0,6 l

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Informasjon om støyutvikling målt i henhold til relevante standarder:

Lydtrykk L_{pA} =	79,4 dB
Lydeffekt L_{WA} =	99,4 dB
Måleusikkerhet K_{pA} =	2 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Vibrasjon i styrehåndtaket venstre $A_{hv} = 10,1 \text{ m/s}^2$

Vibrasjon i styrehåndtaket høyre $A_{hv} = 11,3 \text{ m/s}^2$

Måleusikkerhet $K_{PA} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den angitte vibrasjonsemissionsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning med et annet. Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av belastningen.

⚠ ADVARSEL

Vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken skille seg fra den angitte verdien, avhengig av type og måte, som enheten brukes. Prøv å holde belastningen gjennom vibrasjoner lavest mulig. Et eksempel for tiltak for reduksjon av vibrasjonsbelastningen er bruk av hanske ved bruk av verktøyet og begrensning av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til drifts-syklusen (for eksempel perioder, der enheten er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning). Begrens støyutviklingen og vibrasjoner til et minimum!

8. Utpakking

Fjern transportsikringene med et egnet verktøy (f.eks. saks) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.

Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).

Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.

Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.

Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.

Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garanti-perioden er over.

Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.

Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.

Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging / Før idriftsetting

Med monteringsanvisningen nedenfor kan du montere maskinen på bare noen få minutter.

Styrestang (Fig. 3)

Rett inn hullene i styrestangen med borehullene i side-delene og fest styrestangen med skruene (A).

⚠ OBS!**Kontroller før motoren startes:**

- drivstoffnivået, etterfyll om nødvendig
 - drivstofftanken bør være minst halvfull
- sørg for tilstrekkelig ventilasjon av enheten
- forsikre deg om at tennpluggkontakten er festet på tennpluggen
- luftfilterets tilstand
- tilstanden til drivstoffslangene
- de ytre skrueforbindelsene sitter godt

Fyll på drivstoff**Anbefalt drivstoff**

Fyll drivstofftanken kun med rent drivstoff med minst 90 oktan og maks. 10% bioetanol i drivstofftanken.

⚠ MERK

Tanken kan fylles til maksimalt 12,5 mm (1/2") under nedre kant på påfyllingsstussen for å gi plass til ekspansjon.

Bruk kun ferskt, rent drivstoff.

⚠ Obs!

Vann eller urenheter i bensinen kan skade drivstoffsystemet.

⚠ Fyll tanken i et godt ventilert område med avslått motor. Dersom motoren var i drift umiddelbart før fylling, må du først la den avkjøles. Fyll aldri opp tanken til motoren i en bygning der bensindamp kan nå flammer eller gnister.

Bensin er ytterst brannfarlig og eksplosiv. Du kan få forbrenninger eller andre alvorlige skader i omgang med drivstoff.

- Slå av motoren og hold den vekk fra varme, gnister og flammer.
- Fyll kun drivstoff utendørs.
- Tørk opp bensin som har blitt sølt.

Motorolje

⚠ **Oljen ble tappet av for transport. Hvis oljepan- nen ikke er fylt med olje før start av motoren, vil det forårsake permanent skade og ugyldiggjøre motorgarantien.**

10. Ta i drift

⚠ OBS!

Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

Motorbryter (1)

Motorbryteren (1) aktiverer og deaktiverer tennings- systemet.

Motorbryteren (1) må stå i stillingen "ON" for at moto- ren skal kunne startes.

Motorbryteren (1) må stå i stillingen "OFF" for at mo- toren skal kunne slås av.

Clutchspak (4)

Betjen clutchspaken (4) - clutch innkoblet. Løse spa- ken - clutch frakoblet.

Gassknapp (2)

- Styrer motorturtallet. Sett gasshendelen (2) på lavt (L) eller høyt (H) turtall for å øke eller redusere motorturtallet.

Venstre styrespak (5)

- Betjen venstre styrespak (5) for å styre til venstre.

Høyre styrespak (3)

- Betjen høyre styrespak (3) for å styre til høyre.

Girspak (8)

- Styrer maskinens bevegelse forover eller bakover.

Fiksering av karet (7)

For å vippe, aktiver utløseren på vippespaken og løft transportbrettet ved hjelp av spaken.




⚠ MERK

Ved full last eller ved transport av tung last må trans- portbrettet (6) tømmes ved hjelp av en annen person.

- Etter at transportbrettet (6) er tømt, senk det ned igjen og lås det.

Starte motoren

Kaldstart

- Drei chokespaken (12) på motoren til posisjon .
- Sett gasshendelen (2) på det øverste håndtaket i halvåpen posisjon.
- Slå på motorbryteren (1).
- Sett bensinkranen (13) i posisjon. .
- Trekk langsomt i startsnoren, flere ganger slik at bensinen flyter inn i forgasseren.
 - Hold deretter i håndtaket på trekkstarteren og trekk snoren litt ut til du kjenner motstand.
 - Trekk deretter snoren raskt ut i én bevegelse og la snoren trekke seg sakte opp igjen. Ikke la snoren spole tilbake. Trekk om nødvendig i snoren flere ganger til motoren starter.
- La motoren gå seg varm i noen sekunder.
- Beveg deretter chokespaken (12) gradvis til  - posisjon.

⚠ MERK

Ved omstart av en motor som allerede er varm etter tidligere bruk, er det normalt ikke nødvendig å bruke choken.

Varmstart

- Sett gasshendelen (2) på det øverste håndtaket i halvåpen posisjon.
- Sett motorbryteren (1) til stilling "ON".
- Sett bensinkranen (13) i posisjon
- Hold deretter i håndtaket på trekkstarteren og trekk snoren litt ut til du kjenner motstand. Trekk deretter snoren raskt ut i én bevegelse og la snoren trekke seg sakte opp igjen. Ikke la snoren spole tilbake.

Drift

Etter oppvarming, trekk i gassknappen for å øke motorturtallet. Legg inn ønsket gir og betjen langsomt clutchspaken. Hvis giret ikke kobles inn umiddelbart, slipp langsomt opp clutchspaken og prøv igjen. På denne måten setter du minitransportereren i bevegelse. Minitransportereren har styrespaker på styret, noe som gjør styringen svært enkel. Bruk tilsvarende høyre eller venstre styrespak for å styre mot høyre eller venstre. Følsomheten til styringen øker proporsjonalt med maskinens hastighet, og med en tom maskin er det kun nødvendig med et lite trykk på spaken for å svinge. Men når maskinen er lastet, kreves det mer trykk. Minitransportereren har en maksimal kapasitet på 300 kg. Det anbefales imidlertid å vurdere lasten og justere den i henhold til gulvet maskinen skal brukes på.

Det anbefales derfor å kjøre slike strekninger med lavt gir og med stor forsiktighet. I slike situasjoner bør maskinen holdes i et lavt gir over hele strekningen. Unngå skarpe kurver og hyppige retningsendringer under kjøring på vei, spesielt i ulendt, hardt terreng med skarpe, ujevne punkter med høy friksjon. Husk at selv om maskinen har firehjulsdrift, må du være forsiktig ved arbeider under ugunstige værforhold (is, kraftig regn og snø) eller på underlag som kan gjøre minitranporteren ustabil. Vær oppmerksom på at dette er et beltekjøretøy som kan utsettes for betydelige vippebevegelser ved kjøring over ujevnheter, hull og trinn. Når clutchspaken slippes, stopper og bremser maskinen automatisk. Hvis du stopper maskinen i en bratt skråning, bør du plassere en kile foran ett av kjedene.

Tomgangsturtall

Sett gasshendelen (2) i posisjon "L" for å redusere belastningen på motoren når den ikke er i bruk.

Ved å senke tomgangsturtallet for motoren, forlenges motorens levetid, drivstoff spares og maskinens støynivå reduseres.

Slå av motoren

⚠ Obs!

For å slå av motoren i en nødsituasjon er det bare å sette motorbryteren (1) i posisjon "OFF".

Bruk følgende fremgangsmåte under normale forhold.

- Flytt gasshendelen (2) til posisjon "L".
- La motoren gå på tomgang i ett til to minutter.
- Sett motorbryteren (1) på "OFF".
- Drei bensinkranen (13) mot stillingen.

⚠ MERK

Ikke juster chokespaken (12) for å slå av motoren. Det kan oppstå feilttenning eller motorskader.

11. Rengjøring

Obs!

Før du utfører rengjøringsarbeider, slå alltid av motoren og trekk ut tennpluggkontakten.

Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

12. Transport

⚠ ADVARSEL

Før transport eller lagring innendørs, la maskinens motor avkjøles for å unngå brannskader og eliminere risikoen for brann. Hvis du vil transportere enheten, tøm bensintanken på forhånd.

Bruk en børste eller håndkost for å rengjøre grov smuss på apparatet.

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utlignelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5° og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

1. Utfør alle generelle vedlikeholdsprosedyrer som er oppført i avsnittet Vedlikehold i brukerveiledningen.
2. Tøm drivstoffet fra tanken (bruk en standard drivstoffpumpe av plast fra jernvarehandelen).
3. Etter at drivstoffet er tappet, start maskinen.
4. La maskinen gå på tomgang til den stopper. Dette renser forgasseren for gjenværende drivstoff.
5. La maskinen avkjøles. (ca. 5 minutter)
6. Fjern tennpluggen.
7. Hell en teskje-størrelse 2-takts motorolje inn i forbrenningsrommet. Trekk forsiktig ut startsnoren flere ganger for å dekke de indre komponentene med olje.
8. Skru inn tennpluggen igjen.
9. Rengjør det ytre dekelet på maskinen. Bruk rene kluter for å rengjøre utsiden av maskinen og hold ventilasjonsåpningene fri for hindringer.

⚠ Ved rengjøring av plastdeler, ikke bruk aggressive eller petroleumsbaserte rengjøringsmidler. Kjemikalierne kan skade plastdelene.

10. Lagre maskinen på et jevnt gulv i en ren, tørr bygning med god ventilasjon.

△ **Ikke lagre maskinen med drivstoff i et ikke-ventilert område der bensingasser kan komme i nærheten av flammer, gnister, pilotflammer eller andre tennkilder.**

Ny idriftsettelse

1. Fjern tennpluggen.
2. Trekk ut startsnoren flere ganger for å rense forbrenningsrommet for oljerester.
3. Rengjør tennpluggkontaktene eller sett inn en ny tennplugg.
4. Fyll tanken.

14. Vedlikehold

Obs!

Før du utfører vedlikeholdsarbeider slå alltid av motoren og trekk ut tennpluggkontakten.

Service

△ ADVARSEL

Slå av motoren og slipp alle betjeningsspakene. Motoren må være avkjølt. Trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen. Kontroller den generelle tilstanden til maskinen. Vær oppmerksom på løse skruer, feiljusterte eller fastklemte bevegelige deler, brudd av deler og enhver annen tilstand som kan forstyrre sikker drift. Fjern alle fremmedlegemer og annet materiale som har samlet seg i hjulene og enheten. Rengjør maskinen etter hver bruk. Bruk en høyverdig og tynnflytende maskinolje, for å smøre alle bevegelige deler.

△ **Bruk aldri høytrykksspyler for å rengjøre maskinen. Vann kan trenge inn i lukkede områder til maskinen og girboksen og forårsake skader på spindler, tannhjul, lagre eller motoren.**

Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

Stramme kjedene (fig. 8 - 10)

Kjedene har en tendens til å løsne under drift. Ved drift med løse kjeder, har de en tendens til å skli over drivhjulene, noe som får dem til å hoppe inn i huset eller operere i en prekær tilstand, noe som fører til slitasje på huset. Gå frem på følgende måte for å kontrollere spenningen til kjedene.

1. Parker maskinen på en flat overflate med kompakt underlag, gjerne asfalt eller belegningsstein.
2. Løft maskinen og støtt den på blokker eller bukker med egnet bæreevne for maskinens vekt, slik at kjedene er ca. 100 mm over bakken.

3. Mål senterlinjen til kjedet overfor den horisontale linjen. Verdien skal ikke avvike mer enn 10 - 15 mm.

Gå frem på følgende måte hvis verdien er større.

1. Bruk vippespaken til å tippe transportbrettet, og støtt den på blokker eller bukker med egnet bæreevne for vekten av transportbrettet.
2. Løsne kontramutteren A.
3. Stram skruer B til riktig spenning er oppnådd.
4. Sikre skruer B ved å stramme til kontramutter A.
5. Bring transportbrettet igjen i den opprinnelige posisjonen.

△ **Innstillingen av kjedene og bremsene henger sammen, så vær veldig forsiktig, hvis kjedene er for stramme, vil bremseeffekten gå tapt.**

△ **Hvis innstillingsskruen ikke tillater ytterligere innstilling, kan det være nødvendig å skifte kjedene.**

Utskifting av kjedene (fig. 11 - 13)

Kontroller med jevne mellomrom tilstanden til kjedene. Hvis et kjede er sprukket eller frynset, må det skiftes ut så snart som mulig.

1. Demonter transportkaret.
2. Løsne kjedet tilstrekkelig.
3. Skift ut kjedet som vist i figuren.
4. Stram kjedene riktig.
5. Monter dumperboksen.

△ **Ved demontering eller montering av kjedene, må du passe på at du ikke klemmer fingrene mellom kjedene og reimskiven.**

Innstilling av clutchen

Hvis clutchen slites, kan hendelen åpne seg mer, noe som gjør den vanskeligere å bruke. Dette betyr at det er nødvendig å justere kabeltrekket og sette hendelen i sin opprinnelige posisjon ved å aktivere justeringsanordningen og stramme låsemutteren.

Innstilling av styringen

Hvis du har problemer med å styre enheten, må du justere styrespakene (3) + (5) på nytt med justeringsanordningen.

Løsne låsemutteren og skru av justeringsanordningen for å fjerne eventuell slakk i kabeltrekket som kan oppstå etter førstegangsbruk eller på grunn av normal slitasje.

Vær forsiktig så du ikke skrur justeringsanordningen for langt ut, da dette kan føre til problemer med avbrudd i fremdriften. Etter justering, husk å stramme låsemutteren.

Smøring

Girkassen er allerede smurt og forseglest på fabrikken.

Oljeskift

Girooljeskift (fig. 7)

Oljen må skiftes hver 1000. driftstime og i varm tilstand med motoren avslått. Om nødvendig, la motoren gå en kort stund.

- Plasser en egnet oppsamlingsbeholder med et volum på minst 2 liter under oljetappepluggen (16).
- Åpne først oljetappeskruen (16) og deretter oljepåfyllingsstussen (17) og la all giroolje renne ut.
- Lukk oljetappeskruen (16) igjen.
- Fyll på ca. 1,5 liter fersk giroolje via oljepåfyllingsstussen (17). Bruk en girooljepumpe med slange til dette. Før slangen gjennom åpningen i oljepåfyllingsstussen.

Motorolje

Kontroller oljenivået før hver bruk. Med maskinen i vater, ta ut oljepeilepinnen (11), og kontroller at oljenivået er mellom de to merkene. Fyll eventuelt på olje.

Motoroljeskift

Oljen må skiftes hver 50. driftstime og i varm tilstand med motoren avslått. Om nødvendig, la motoren gå en kort stund. Tøm deretter oljen i en passende beholder ved å fjerne peilepinnen og oljetappeskruen. Bruk om nødvendig en egnet slange eller rør for hjelp.

Etter at oljen er fullstendig tappet ut, sett inn oljetappeskruen, fyll på med ny olje og lukk oljepåfyllingsåpningen.

Anbefalt motorolje

Anbefalt motorolje SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (avhengig av brukstemperatur).

Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.

Viktig informasjon i tilfelle en reparasjon:

Ved tilbakelevering av apparatet for reparasjon må du være oppmerksom på at apparatet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og bensin.

Luftfilter

Hyppig rengjøring av luftfilteret forhindrer funksjonsfeil i forgasseren.

Rengjør luftfilteret og skift ut luftfilterinnsatsen

- Luftfilteret bør rengjøres hver 30. driftstime.
- Fjern luftfilterdekselet ved å løsne vingeskruen.
- Løsne vingeskruen og fjern luftfilteret.
- Rengjør luftfilteret ved å banke det ut eller bytte det om nødvendig.
- Monteringen skjer i omvendt rekkefølge

⚠ ADVARSEL

ALDRI bruke bensin eller rengjøringsløsninger med lavt flammepunkt til rengjøring av luftfilterinnsatsen. Det kan føre til brann eller eksplosjon.

MERKNAD

La aldri motoren gå uten eller med skadet luftfilterinnsats. Smuss havner da i motoren, og det kan føre til alvorlige motorskader. I dette tilfellet tar selger og produsent avstand fra eventuelle garantitjenester.

Kontrollere, rengjøre og skifte tennpluggen

Kontroller tennpluggen for smuss og skitt etter 10 driftstimer. Rengjør denne eventuelt med en kobbertrådbørste. Vedlikehold tennpluggen etter ytterligere 50 timers drift.

- Fjern tennpluggen.
- Fjern eventuell smuss fra sokkelen til tennpluggen.
- Bruk en skrunøkkel for å demontere tennpluggen.
- Kontroller tennpluggen visuelt. Fjern eventuelle avleiringer med en stålbørste.
- Se etter misfarging på oversiden av tennpluggen. Som standard skal fargen være lys.
- Kontroller tennpluggåpningen. En akseptabel spaltebredde er 0,6 - 0,7 mm.
- Skru inn tennpluggen forsiktig for hånd.
- Når tennpluggen er installert, stram den til med tennpluggnøkkelen.
- Monter tennpluggen på tennpluggen.

MERKNAD

En løs tennplugg kan overopphetes og skade motoren. Og overstrømming av tennpluggen kan skade gjengene i sylindertoppen.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Tennplugg, reimer

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

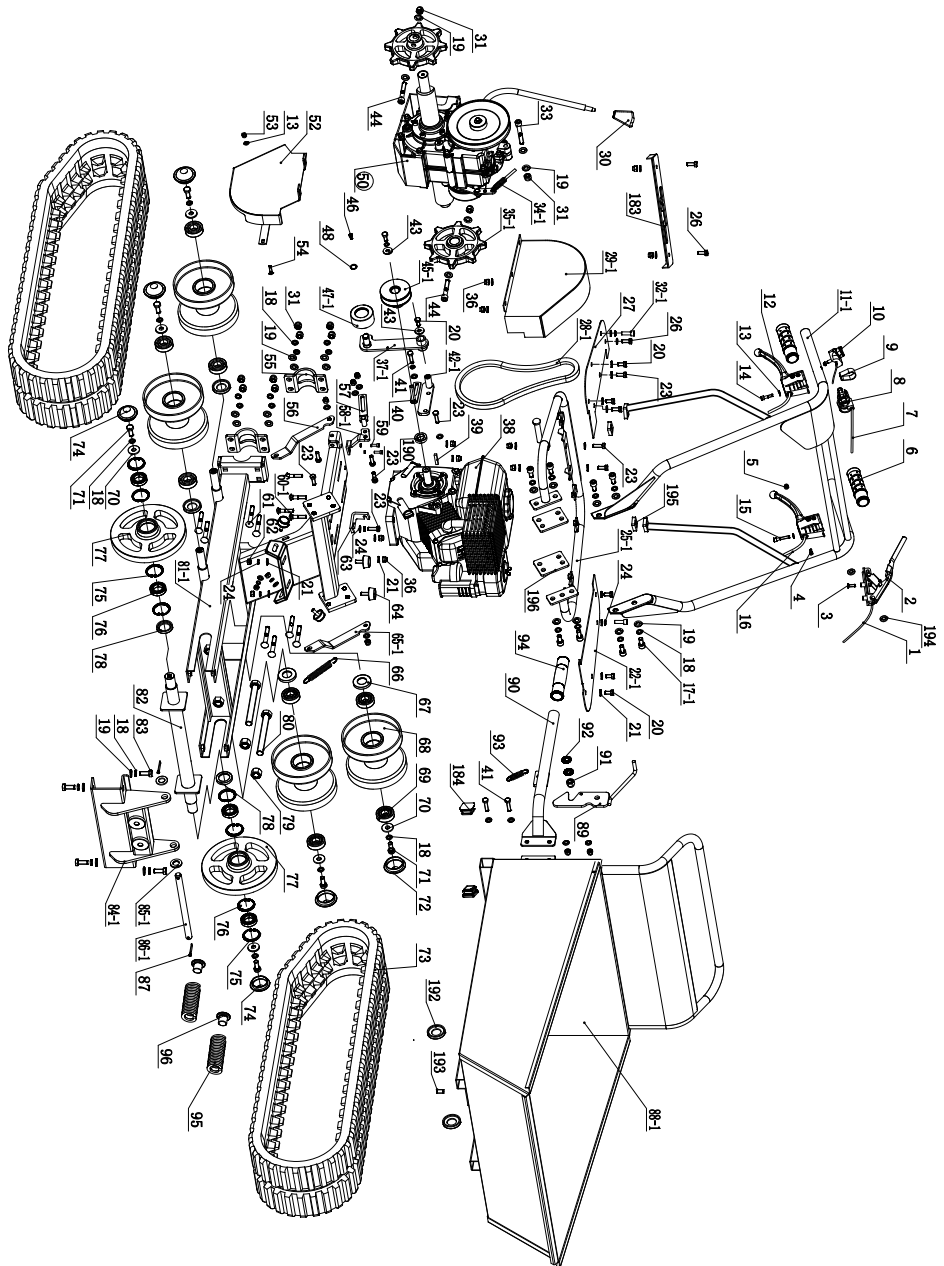
Drivstoff og oljer

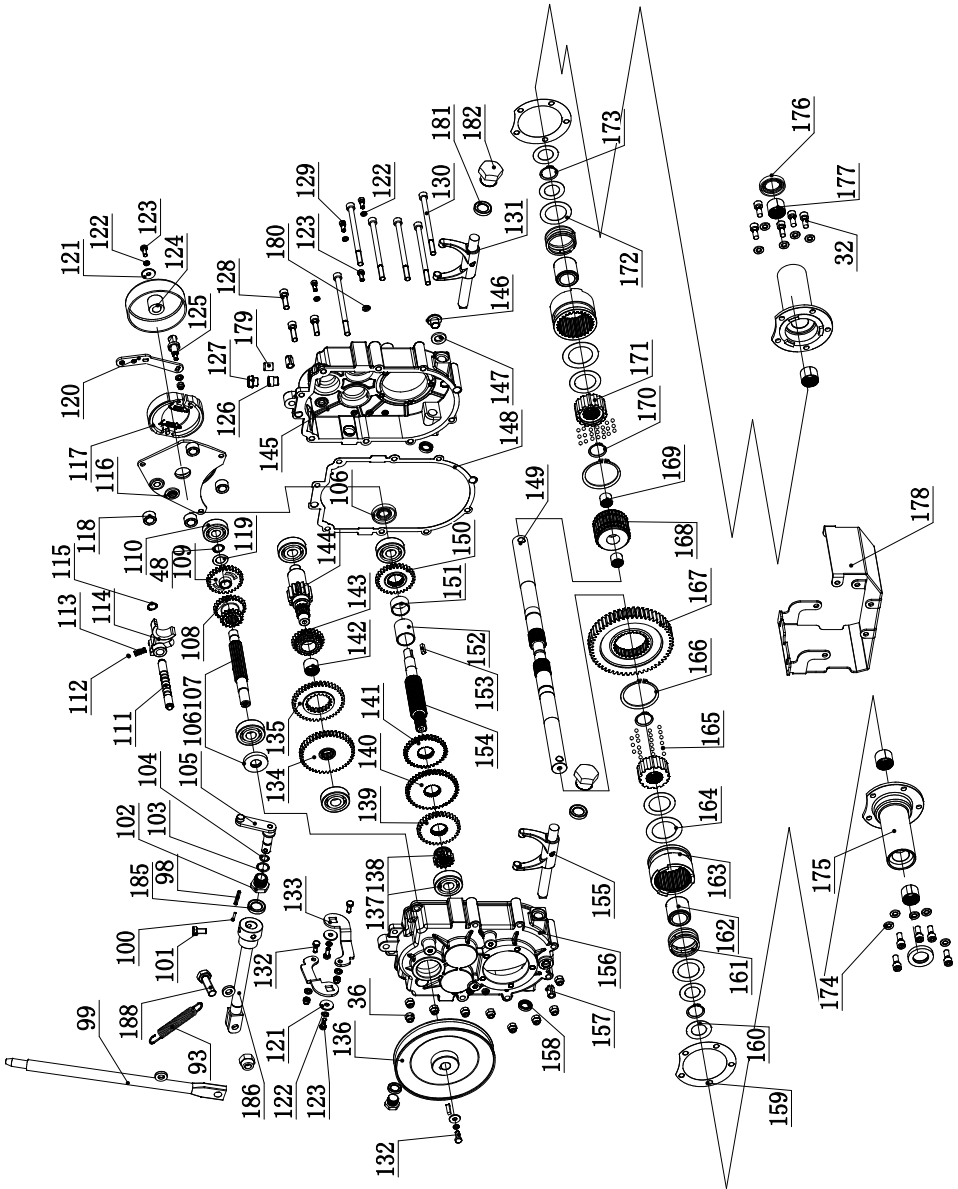
- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke.	Tennpluggkabel løs.	Koble tenningskabelen til tennpluggen igjen.
	Ingen drivstoff eller gammelt drivstoff.	Fyll på med ren, fersk bensin.
	Choke ikke i åpen stilling.	Gasshendelen må stå i chokestilling ved kaldstart.
	Drivstoffledning tilstoppet.	Rengjør drivstoffledningen.
	Tennplugg forurenset.	Rengjør tennpluggen, still inn pluggåpningen eller skift den ut.
	Motor oversvømmet.	Vent noen minutter før du starter igjen, men ikke la motoren fylles.
Motoren går ujevnt.	Tennpluggkabel løs.	Koble til og fest tennpluggkabelen.
	Motoren går med CHOKE på.	Sett chokespaken i på OFF.
	Drivstoffledning tilstoppet eller gammelt drivstoff.	Rengjør drivstoffledningen. Fyll tanken med ren, fersk bensin.
	Ventilering tilstoppet.	Rengjør utluftingen.
	Vann eller smuss i drivstoffsystemet.	Tøm drivstofftanken. Fyll tanken med rent, ferskt drivstoff.
	Tilsmusset luftfilter.	Rengjør eller bytt ut luftfilteret.
	Feil forgasserinnstilling.	Ta kontakt med servicetjenesten.
Motor overopphetet.	Lavt motoroljenivå.	Fyll veivhuset med korrekt olje.
	Tilsmusset luftfilter.	Rengjør luftfilteret.
	Luftstrømmen begrenset.	Fjern og rengjør huset.
	Forgasser er ikke riktig innstilt.	Ta kontakt med servicetjenesten.
Maskinen beveger seg ikke mens motoren går.	Giret er ikke riktig valgt.	Sørg for at girspaken ikke er i to forskjellige gir.
	Drivkjedene er ikke tilstrekkelig strammet.	Stram kjedene.






Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Dumper DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Dumper DP4000, DP4500, IX-RD4500	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
	Référence ***	Désignation de l'article: Benne basculante DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Motocarro DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	Artikelnaam: Dumper DP4000, DP4500, IX-RD4500	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Compuerta DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	Designação do artigo: Carrinho de mão motorizado DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou vylučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Kolový přepravník DP4000, DP4500, IX-RD4500	Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolesový prepravnik DP4000, DP4500, IX-RD4500	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Dömpér DP4000, DP4500, IX-RD4500	Márka ****
PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Documentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Wywrotka DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marka ****

HR	EU izjava o sukladnosti Prijevod originalne izjave o sukladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Istovarivač DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prekucnik DP4000, DP4500, IX-RD4500	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektronikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kallur DP4000, DP4500, IX-RD4500	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Savivartis DP4000, DP4500, IX-RD4500	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Pašizgāzējs DP4000, DP4500, IX-RD4500	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Dumper DP4000, DP4500, IX-RD4500	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietyt vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Kippivaunu DP4000, DP4500, IX-RD4500	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Översættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Dumper DP4000, DP4500, IX-RD4500	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Översættelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med ęneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Dumper DP4000, DP4500, IX-RD4500	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		Обозначение на артикула: Дъмпер DP4000, DP4500, IX-RD4500	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		Όνομασία ειδ.: Μηχανοκίνητο ανατρεπόμενο καρότσι DP4000, DP4500, IX-RD4500	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		Notație art.: Autobasculantă DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		Oznaka proizvoda: Prigušivač DP4000, DP4500, IX-RD4500	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		Ürün Tanım: Boşaltma arabası DP4000, DP4500, IX-RD4500	Marka ****
*** 5908805904 / 5908805903 / 35088019978		**** SCHPEPPACH IXES	

**: Stefan Hartinger Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 10.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{wA} = 99,3 dB guaranteed L_{wA} = 101 dB <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westenstrasse 199 D-80686 München Notified Body No.: 0036
	<input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*01	
	EN ISO 12100:2010; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vägistest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülemandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dēļ akivaizdziai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisen alkua alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen til regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberens opbevarer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukke.